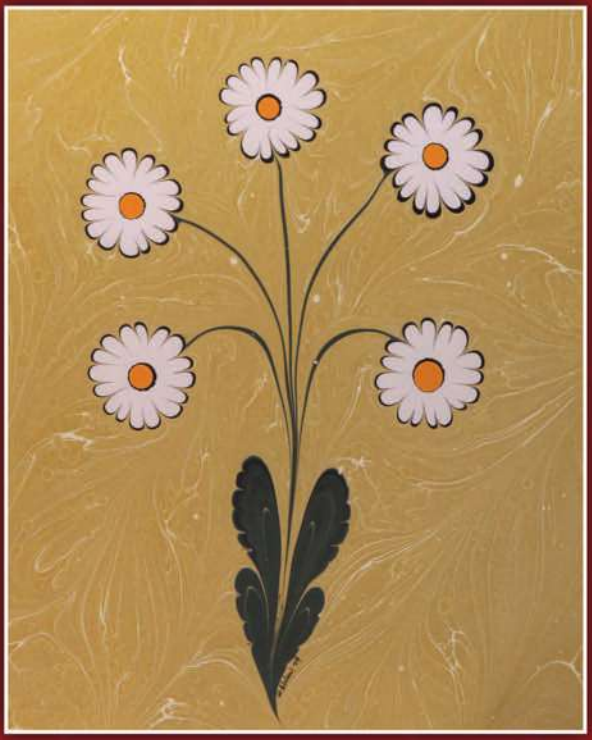
eskişehir 2013
TÜRK DÜNYASI KÜLTÜR BAŞKENTİ

# KIBRIS VE BALKANLARDA TÜRK ŞİİRİ



# KIBRIS VE BALKANLAR'DA TÜRK ŞİİRİ

Eskişehir 2013
Türk Dünyası Kültür Başkenti Ajansı

**Kapak Ebrusu**
Adem AKKUŞ

# SUNUŞ

Bizim için şiir, tarihimizle birlikte var olan en eski iletişim dilimizdir. Duyguların sözle ifadesi olan şiir sanatı, duyguları zengin Türk Milleti'nin en başarılı olduğu alanlardan biridir. Yazının henüz kullanılmadığı dönemlerde, hikmetin ve bilginin aktarılmasında şiir sanatının etkin söylemi hayati önem taşıyordu. Az sözle çok şey anlatmak için şiirin efsunlu dünyasına müracat ediliyordu. Böylece kolay ezberlenen ve hafızada kolay tutulan bir yöntemle bilgi ve değerler kuşaktan kuşağa taşınıyor ve geniş bir coğrafyada yankılanıyordu.

Günümüzde şiir "imgelerle konuşma sanatı" olarak tanımlanmaktadır. "İmge" ise "sözcüklerle görüntü çizme sanatı" diye tarif edilmektedir. Demek ki şiir duygulara hitap eden ve iç dünyamızda tarifi mümkün olmayan bambaşka dünyalar oluşturan efsunlu bir sanattır. Bu anlamda şiir insanı geliştiren, yetiştiren bir tekamül sürecidir. İç dünyamızı derinleştiren ve zenginleştiren bu sanat insani vasıflarımızı yücelten bir etkiye sahiptir. Bunun en güzel örneği Yunus Emre'nin dizelerinde dile getirildiği gibi "Bir ben vardır bende, benden içeru" mısraları ile kendini göstermektedir.

"Her âdem bir âlem" demiş atalarımız. İşte bu âlemin keşfi ancak şiirle gerçekleşmektedir. Bu yüzden her seviyeden insanımız hayatının bir döneminde mutlaka şiire ilgi duymuş ve şiiri yaşamıştır. Bu nedenle olsa gerek bizim kültürümüzde şiir sanatı bir çok alt ve yan dallara ayrılmış ve çeşitlenmiştir. Bir zenginlik olarak karşımıza çıkan bu durum farklı renk ve farklı kokularda çiçeklerle donanmış geniş bir bahçeyi andırmaktadır.

Eskişehir 2013 Türk Dünyası Kültür Başkenti faaliyetleri kapsamında tarihi ve kültürel zenginliklerimizin tespiti ve bunların gündeme getirilmesi çalışmalarına ayrı bir özen

göstermekteyiz. Edebi sanatlarımız içinde müstesna bir yer tutan şiir sanatımızın zenginliklerine küçük bir ayna tutmak ve bu husustaki birikimlerimizden bir demet sunmak amacı ile sizler için bir dizi şiir kitabı hazırladık.

Geniş bir coğrafyada zaman içinde oluşmuş, özü aynı ama renkleri kokuları ve tatları ile bir birinden farklı yedi ayrı şiir kitabını sizlere sunuyoruz. Amacımız günlük telaşlar içinde bakmaya fırsat bulamadığımız bu zenginliğimizi bir nebze sizlere hatırlatmak. Çünkü her biri bir derya olan bu şiir türlerimiz keşfedilmeyi bekleyen birer hazine gibi karşımızda duruyor. Bu kitaplar ise bu deryalara açılan küçük birer kapı gibi sizlere sunuluyor.

- Türk Halk Şiiri
- Türk Tekke Şiiri
- Türk Divan Şiiri
- Tanzimat Sonrası Türk Şiiri
- Cumhuriyet ve Sonrası Türk Şiiri
- Kıbrıs ve Balkanlar'da Türk Şiiri
- Orta Asya ve Kafkaslar'da Türk Şiiri

Yedi kitaptan oluşan bu şiir seçkisinin duygu dünyamızda yeni ufuklar açması ve şiirle zenginleşen gönüllerimizde bir esenlik kaynağı olması dileği ile hepinizi saygı ve sevgi ile selamlıyor, bu süreçte emeği geçen tüm dostları tebrik ediyorum.

**Güngör Azim TUNA**
Eskişehir Valisi

# ÖN SÖZ

Türkçe yazılıp söylenen şiirin coğrafyası elbette Anadolu ile sınırlı değildir. Zira, Türkçe asırlar boyunca Anadolu dışında da egemen bir edebiyat dili oldu. Bu bağlamda Kıbrıs'ta, Batı Trakya'da, Rumeli coğrafyasında yani Bulgaristan, Kosova, Makedonya ve Romanya'da da Türkçe'nin bir şiir geleneği oluşturduğu, yüzlerce şair yetiştirdiği ve binlerce eser verildiği tarihsel bir gerçekliktir.

İşte bu kitap, Kıbrıs ve Balkanlar'daki Türkçe şiirin önemli şairlerinden ve onlardan seçilen şiirlerden oluşuyor. Burada amacımız bu coğrafyadaki Türkçe şiiri bir kez daha gündemimize getirmektir. Bu niyet ve çaba bizim şüphesiz ki Anadolu'da yaşayan insanlar olarak ufkumuzu açacak bir niyet ve çaba olarak anlaşılmalıdır. Yapmaya çalıştığımızı bir hafıza tazelemesidir. Buna ihtiyacımız da var. Zira, bir milletin kendisi gibi şiiri de mazisiyle birlikte vardır.

Hayat da edebiyat da geçmişten bugüne akan ırmak gibidir. Bu yüzden Türkiye'de yaşayan insanlar olarak her biri ile dil, din ve soy olarak birlikteliğimiz olana şairlerin şiirleriyle hemhal olmamız Türkiye'de yazılan şiirin de ufkunu genişletecektir.

Bu amaçla hazırlanan bu çalışmada Kıbrıs, Batı Trakya, Bulgaristan, Kosova, Makedonya, Romanya ve Gagavuzya coğrafyasında yazılan şiirlere bir kapı aralamış oluyoruz. Şüphesiz ki bu coğrafyalardaki Türkçe şiir birikimi bu kitaptakilerden ibaret değildir. Onlarca cilt çalışmayı gerektirecek bir şiirin varlığı söz konusudur. Biz, bunlardan ancak bir bölümünü bu kitaba alabildik.

Dileğimiz odur ki bu coğrafyalarda yaşayanlar da Türkiye'deki şiir birikimini tanısınlar. Onlarla aramızda edebiyat bağlamında da sıkı bir münasebet gelişsin. Böylece Türkçe'nin şiir dili olarak da bir dünya dili olduğu daha iyi anlaşılsın.

Kitapta, adı geçen coğrafyalardaki şairlerden şiir örnekleri ve şairlerin kısa biyografileri yer alıyor. Bir de kitabın başına bu coğrafyalardaki şiirin tarihsel serüvenini anlatan bir bölüm koyduk. Kitapta ayrıca konu ile ilgili üç tane de makale yer alıyor. Şunu da belirtelim: Yazım ve noktalama konusunda şairlerin tercihlerine uyduk. Kendimizce bir değişikliğe gitmedik.

Kitabı hazırlarken konu ile ilgili temel kaynaklardan ve özellikle de Kültür Bakanlığımızın hazırladığı Türkiye Dışındaki Türk Edebiyatları Antolojisi'nden oldukça yararlandık. O çalışmaya emek verenlere ve makale sahiplerine buradan teşekkür etmeyi bir borç biliyoruz. Benzer bir çalışmayla Türkiye'deki Türkçe şiirin de o coğrafyalarda tanıtılması en büyük arzumuzdur.

**M. Selim EREN**

## İÇİNDEKİLER

Sunuş.....3
Ön söz.....5

**1. BÖLÜM**
**KIBRIS VE BALKANLAR'DA TÜRK ŞİİRİ.....11**

**2. BÖLÜM**
**OKUMA METİNLERİ.....17**
Suat Engüllü/ Balkanlar'da Türk Şiiri.....17
Harid Fedai/ Çağdaş Kıbrıs Türk Edebiyatı.....30
Rıdvan Canım/Balkanlar'da Yaşayan ve
Türkçe Yazan Şairler.....33

**3. BÖLÜM**
**KIBRIS'TA TÜRK ŞİİRİ.....39**
Müftü Hilmi Efendi.....39
Âşık Kenzi.....40
Müftü Mehmed Râcî.....41
Kaytazzâde Mehmed Nâzım Efendi.....42
Mehmed Nâzım.....43
Oğuz Kusetoğlu.....44
Osman Türkay.....45
Urkiye Mine Balman.....48
Harid Fedai.....49
Kubilay Beliğ.....51
Özker Yaşın.....52
Mahmut İslamoğlu.....53
Fuat Veziroğlu.....54
Bener Hakkı Hakeri.....57
Neriman Cahit.....57
Fikret Demirağ.....59
Erdoğan Saraçoğlu.....60
Feriha Altıok.....61
Neşe Yaşın.....62

Ayşen Dağlı ..... 64
Faize Özdemirciler ..... 65
Şirin Zaferyıldızı ..... 66
**BATI TRAKYA'DA TÜRK ŞİİRİ ..... 68**
Tevfik Hüseyinoğlu ..... 68
Ali Rıza Saraçoğlu ..... 70
Asım Haliloğlu ..... 72
Hüseyin Salihoğlu ..... 74
Hüseyin Alibabaoğlu ..... 75
Hüseyin Mahmutoğlu ..... 77
Kadir Yakıbaşıoğlu ..... 78
Salih Halil ..... 80
Rahmi Ali ..... 83
Mustafa Tahsinoğlu ..... 84
İmam Kasım ..... 86
Mücahit Mümin ..... 88
Naim Kâzım ..... 89
Mehmet Çolak ..... 89
Refika Nâzım ..... 90
Hüseyin Mazlum ..... 92
Reşit Salim ..... 94
Hasan Ahmet ..... 96
İbrahim Baltalı ..... 97
Cihan Abbasoğlu ..... 99
**BULGARİSTAN'DA TÜRK ŞİİRİ ..... 100**
Mehmet Müzekkâ Con ..... 100
Mustafa Şerif Alyanak ..... 101
İzzet Dinç ..... 103
Mehmet Behçet Perim ..... 104
Mehmet Fikri ..... 106
Ahmet Şerifov ..... 108
Mefkure Mollaova ..... 109
Mülazım Çavuşev ..... 110
Recep Küpçü ..... 112
Ali Bayramov ..... 114
Süleyman Yusufov ..... 115

Durhan Hasanov ..... 116
Sabri İbrahimov ..... 117
Nazmi Nuriev ..... 120
Osman Azizov ..... 122
Fevzi Kadirov ..... 124
Şaban Mahmodov ..... 125
Şahin Mustafov ..... 127
Lâtif Karagöz ..... 130
Naci Ferhadov ..... 131
İsmail Çavuşev ..... 134
Ahmet Eminov ..... 134
Rahim Recebov ..... 136
Nemciye Mehmedova ..... 139
Nebiye İbrahimova ..... 141
Ahmet Kadirov ..... 143
Hilmi Haşal ..... 144
**KOSOVA - MAKEDONYA TÜRK ŞİİRİ ..... 145**
Enver Tuzcu ..... 145
Şükrü Ramo ..... 147
Necati Zekeriya ..... 149
Fahri Kaya ..... 150
İlhami Emin ..... 152
Esat Bayram ..... 154
Nusret Dişo Ülkü ..... 156
Nimetullah Hafiz ..... 158
Enver Bakî ..... 159
Hasan Mercan ..... 160
Arif Bozacı ..... 162
Avni Engüllü ..... 164
Bayram İbrahim Rogovalı ..... 165
İskender Muzbeg ..... 167
Fahri Ali ..... 170
Altay Suroy Recepoğlu ..... 170
Suat Engüllü ..... 173
Fahri Mermer ..... 176
Agim Rifat Yeşeren ..... 177

Etem Baymak ..... 180
Zeynel Beksaç ..... 182
Osman Baymak ..... 184
İrfan Bellür ..... 186
Mehmet Bütüç ..... 188
Sabit Yusuf ..... 190
**ROMANYA'DA TÜRK ŞİİRİ ..... 192**
Mehmet Niyazi ..... 192
İsa Halim Yusuf ..... 194
Necip Hacı Fazıl ..... 196
İsmail H.A. Ziyaeddin ..... 198
Nevzat Yusuf Sarıgöl ..... 200
Güner Akmolla ..... 202
Hacıamet Cemal ..... 204
Gülten Abdula ..... 205
Fatma Sadık ..... 206
**GAGAUZYA'DA TÜRK ŞİİRİ ..... 208**
Nikolay Petroviç Arabacı ..... 208
Nikolay Georgieviç Tanasoğlu ..... 210
Diyonis Tanasoğlu ..... 211
Vasiliy Duloglu ..... 212
Dimitri Karaçoban ..... 213
Stepan Kuroglu ..... 214
Vasi Filioğlu ..... 215
Todur Zanet ..... 216
Valentina Karanfil ..... 217
Anjela Mutkoglu ..... 218

Kaynakça ..... 219

## 1. BÖLÜM

# KIBRIS VE BALKANLAR'DA TÜRK ŞİİRİ

Kıbrıs, Osmanlılardan önce Venediklilerin elinde bulunmaktaydı. Daha sonra 1570–1571 yıllarındaki kuşatmanın ardından Osmanlı toprağı oldu. Ardından buraya Türkler iskân edildi. Dolayısıyla Kıbrıs Türk şiirinin başlangıcını 1570-1571'li yıllar olarak kabul etmek gerekir.

Varlığını o günden bu yana sürdüren Kıbrıs Türk şiiri Divan, Halk ve Tekke şiiri çerçevesinde burada bir varlık oluştururken bugünkü çağdaş Kıbrıs Türk şiirine kadar uzayan yıllarda önemli şairler yetiştirir. Bu şairler arasında adı öncelikle anılması gereken Müftü Hilmi Efendi, Âşık Kenzî, Müftü Raci Efendi, Osman Cemal Efendi gibi isimlerdir.

Zaman içinde idaresi geçici olarak İngilizlere devredilen ve sonraki yıllarda adada yaşayan Rumlarla ve Yunanistan'la aramızda sürekli bir soruna dönüşen bu topraklarda zaman zaman azalsa da Türk varlığı hep devam ettiğinden buradaki Türk şiiri de varlığını devam ettirmiştir. 20. yy. başlarına gelindiğinde bu isimler arasında Mehmet Nazım Efendi, Ahmet Tevfik Efendi, Mehmet Nazım Bey, Mehmet Fikri, Osman Talat, Ahmet Ratip gibi isimleri de anmak da gerekir.

Kıbrıs Türk şiirindeki asıl gelişme 1940'lı yıllardan itibaren ortaya çıkar. Türkiye'de öğrenim gören Kıbrıslı şairler, buradaki şiirsel birikimi öğrenip Kıbrıs'a da taşırlar. Böylece burada

dergiler, kitaplar da çıkmaya başlar. Hikmet Taşkent, Mine Balmay, Süleyman Nazif Eberoğlu, Emine Otan, Semih Sait, Umar Çağdaş Kıbrıs şiirinin temelini oluşturan isimler olarak dikkati çekerler.

1950 ve sonrasında ise şiirsel gelişme devam eder. Süleyman Ebeoğlu, Taner Fikret Baybars, Özker Yaşın, Bener Hakeri, Osman Türkaya, Ahmet Tolgay, Mustafa Adiloğlu, Osman Türkay Kıbrıs Türk şiirini ileri bir düzeye taşırlar. Sonraki yıllarda bu gelişime devam eder. Bu isimler arasında Kutlu Adalı, Fuat Veziroğlu, Fikret Demirağ, Ersin Taşer, Oktay Öksüzoğlu, Mehmet Kansu'dan da söz edilmelidir.

20 Temmuz Barış Harekâtıyla adada bağımsız bir Türk devletinin kurulması burada yaşayan Türklerin hem hayatlarını hem de edebiyatlarını etkiler. Kıbrıs, artık Türkler için bir barış ve özgürlük toprağı olmuştur. Oluşan bu olumlu havada şiir de gelişip zenginleşir. Oktay Öksüzoğlu, Orbay Delice Irmak, Mehmet Levent, Şirin Zaferyıldız, İlkay Adalı, Harid Fedayi, Bület Feyzioğlu, Neriman Cahit isimleri anılmalıdır. Bunlara Neşe Yaşın, Mehmet Yaşın, Tamer Öncül, Feriha Altıok, Zeki Ali isimleri de eklenmelidir.

Kıbrıs Türk şiirinde konular yaşanan olaylara göre şekillenir. Adanın işgal, ilhak, bağımsızlık süreçler yaşaması burada yazılan şiirleri de milli, hamasi şiirler yapar. Yine özgürlük ve barış teması da sıkça işlenir. Elbette aşk, doğa güzellikleri gibi şiirin aslı temaları da sıkça işlenir.

Bugün Yunanistan sınırları içinde bulunan Batı Trakya ise, tarih itibariye Osmanlı dönemindeki Rumeli Coğrafyasında yer alan bir bölgedir. Dolayısıyla burada da Osmanlı Divan, Halk ve Tekke şiirinin oluşturduğu zengin bir edebi gelenek vardır. Yani Batı Trakya'da bir Türkçe şiir geleneği söz konusudur.

Durum böyle olmasına rağmen zaman içinde buraların Osmanlı yönetiminden çıkması buradaki şiir geleneğinin unutulmasına ve üstünün örtülmesine neden olmuştur. Son yıllarda yapılan akademik çalışmalarla bu bilinmezlik büyük

ölçüde ortadan kalkmış ve yeniden Batı Trakya şiir geleneğinden söz edilir hale gelinmiştir.

Bu çerçevede 1920'li yıllardan sonra Batı Trakya'da Türkçe gazete ve dergiler yayımlanmaya başlamış ve bu durum buradaki Türkçe şiiri bir hayli canlandırmıştır. Bu gazeteler arasında İmdat, Cumhuriyet, Yeni Ziya, Trakya Postası, Balkan Yeni Yol Adalet, Yarın gibi gazeteleri saymak mümkündür.

Batı Trakya çağdaş Türk şiiri büyük ölçüde geleneksel Türk halk şiirinin özelliklerini taşır. Bu yüzden "koşma" türünün bu şiirde yaygın olarak kullanıldığı söylenebilir. Dil, oldukça yalındır. Konu olarak aşk, ayrılık, ölüm, gurbet gibi konuların yanı sıra, Yunan baskıları, göç vb. konuların işlendiği görülür.

Batı Trakya Türk edebiyatının önde gelen şairleri Asım Haliloğlu, Tevfik Hüseyinoğlu, Ali Rıza Saraçoğlu, Hüseyin Mahmutoğlu, Rahmi Ali, Mehmet Çolak, Mücahit Mümin, Naim Kazım, Salih Halil, Reşit Salim, Şükran Raif, Hüseyin Mazlum, Gülten Mustafa, Abdurrahim Dede, Ercan Caneri, Mehmet Dükancı, Hasan Ahmet, Füsün Suka, Sema Tahsinoğlu, Hülya Emin, İbrahim Baltalı, Mustafa Çolak gibi isimlerdir.

Bulgaristan coğrafyası da Türkçe şiirin var olduğu yerlerden biridir. Önceleri Osmanlı'nın Rumeli coğrafyasının içinde yer alan bu bölge 93 savaşından sonra Bulgaristan adıyla bağımsız bir devlete dönüşse ve buradan Anadolu'ya göçler olsa bile burada kalan Türkler de artık bu yeni devletin tebaası olarak varlıklarını bugüne kadar devam ettirdiler. Ne var ki önceki dönemin Türkçe şiir zenginliği bu yeni dönemde söz konusu olmaz. Zira buradaki Türkler azınlık durumuna düştükleri için dil, eğitim, kültür noktasında ciddi sıkıntılar yaşarlar. Dolayısıyla bu dönem bir durgunluk ve büyük ölçüde suskunluk devridir.

Bütün bu tarihsel olaylar bir yana burada da eski gücünde olmasa bile Türkçe şiirin sesi hiç susmadı. Özellikle 1990 sonrası bu ülkenin demokratikleşme sürecine girmesi Türkçe şiiri de olumlu etkiledi. Bir taraftan geleneksel şiir sözlü olarak

varlığını sürdürürken yazılı şiir de şairlerini yetiştirdi ve ortaya Bulgaristan'da Türkçe şiir gerçeğini ortaya çıkardı.

Bulgaristan'daki Türkçe edebiyatın en zengin alanı şiir olmuştur. Şiirde yalın Türkçe kullanılmış, ama şive olarak Rumeli şivesi tercih edilmiştir. Geleneğin etkisiyle önceleri Divan tarzı eserler de verilerek sonradan ağrılıklı olarak Türkiye'de Milli Edebiyatla başlayan sürecin özelliklerine uygun eserler yazılmıştır. Bu yüzden hece vezni ve serbest vezin ağırlıktadır.

Bu coğrafyada yazılan şiirin konuları da buranın tarihsel şartlarına göre şekillenmiştir. Türklerin yaşadıkları zorluklar, hürriyet duygusu en çok işlenen temalardır. Bunların yanı sıra hemen her şairde görülebilecek aşk, ayrılık tabiat sevgisi, ölüm gibi insani duygular da buradaki şiirin işlediği ana temalardır.

Biraz da şairlere değinelim. Söylenmesi gereken isimler arasında Mehmet Müzekka Con, Mustafa Şerif Alyanak, Mehmet Behçet Perim, Mehmet Fikri, İzzet Dinç, Ahmet Şeriov, Mefkure Mollova, Mülazım Çavuşev, Niyazi Hüseyinov, Lütfi Femirov, Sabahattin Bayramov, Nevzat Mehmedov, Ömer Osmanov, Latif Aliev, Mustafa Mutkov, Şaban Mahmudov, Nebiye İbrahimova, Kadriye Cesur sayılabilir.

Bugünkü Kosova ve Makedonya da Türkçe şiirin önemli merkezlerindendir. Zira Eski Yugoslavya coğrafyası olarak da bilinen bu topraklarda Osmanlıların Rumeli'yi fethiyle birlikte çok sayıda Türk aile iskân edildi. Zaman içinde Türk nüfusu, Türk dili bakımından Bursa ne ise mesela Üsküp ve Prizren de o idi. Bu bakımdan Türkçe şiir bu iki ülkede zirveye çıktı. Daha divan şairlerinden başlayarak çok sayıda halk şairi yetişti ve bu şairler silsilesi bugüne kadar geldi. Bugün de Balkanlar'da Türkçe şiir denilince akla hemen özellikle Prizren ve Üsküp dolayısıyla Kosova ve Makedonya gelmektedir.

Osmanlı hâkimiyeti dönemi hatırlanacak olursa mesela Âşık Çelebi, Öksüz Dede ve Veysi'yi hatırlamak buradaki Türkçe şiirin seviyesini anlamak için yeterli olacaktır. Yine Yahya Kemal'in,

Leskofçalı Galib'in bu coğrafyada doğdukları düşünülecek olursa buraların nasıl bir şiir toprağı olduğu daha iyi anlaşılacaktır.

Zaman içinde bu coğrafya hâkimiyetimizden çıktı ama göçlere rağmen buralarda da Türk nüfusu var olmaya devam etti. Dolayısıyla Türkçe de bu nüfusa bağlı olarak şiir dili olma özelliğini korudu ve pek çok şiar yetiştirdi. Şimdi bunlardan özellikle çağdaş anlamda eserler verenlerden bazılarının adlarını analım. Enver Tuzcu, Şükrü Ramo, Necati Zekeriye, Fahri Kaya, İlhami Emin modern dönemin birinci kuşak şairler arasında en önemli isimlerdir. İkinci nesil içinde de çok önemli şairler yetişmiştir. Bunlar arasında da Esat Bayram, Nusret Dişo Ülkü, Nimetullah Hafız, Hasan Mercan, Avni Engüllü, İskender Muzbeg, Suat Engüllü, Fahri Mermer, Osman Baymak, Zeynel Beksaç adları anılması geren önemli şairlerdir.

Romanya da Türkçe şiirin var olduğu coğrafyalardan biridir. Mehmet Niyazi; İsmail H.A. Ziyaeddin, Cevat Raşit, Nevzat Yusuf, Memedemin Yaşar, Acmin Baubek, Enver Mahmut, Fatma Sadık, Saliha Fazıl gibi isimler Romanya'daki çağdaş Türk şiirinin önemli temsilcileri olarak dikkati çekerler.

Buradaki şiirin Balkan Coğrafyasındaki şiirden farkı dil olarak Tatar şivesinin kullanılması ve Kırım Türk şiiriyle olan münasebetleridir. Zira burada çoğunluğu Kırım'dan gelmiş Tatar Türk nüfusu vardır. Durum böyle olunca buradaki şiir söyleyiş ve tema olarak buna göre şekillenir. Mesela şairlerin hemen hepsinde Kırım özlemi ve övgüsü sıkça kullanılan bir temadır. Buna bağlı olarak vatan ve hürriyet sevgisi, tabiat sevgisi de aynı şekilde Romanya Türk şiirinin ana konularını oluşturur.

Bu coğrafyada Türklerin yaşadığı bir yer de Moldova'nın Gagavuz bölgesidir. Gagavuzlar din olarak diğer Türk topluluklarından farklı olarak Müslüman değil Hıristiyan'dırlar. Fakat din bakımından farklılık dil bakımından farklılığa yol açmadığı için bu topraklarda da Türk şiirinin varlığından söz etmek gerekir.

Gagavuz edebiyatı ve şiiri çağdaş Türk şiir içinde en yenisidir denilebilir. Bunun sebebi Gagavuzlar nüfus olarak az olmaları, yaşadıkları yerde resmi olarak kullanılan dillerin arasında Türkçe'nin bulunmamasıdır. Bu durum onların ana dilleriyle eser vermeleri noktasında olumsuz bir sonuç doğurmuştur. Buna rağmen Türkçe yazan şairlerin varlığı da elbette söz konusudur. Bunlar arasında ise Nikolay Tanasoğlu, Diyonis Tanasoğlu, Nikolay Babaoğlu, Mina Köse, Dimitri Karaçoban, Stepan Kuroğlu, Vasi Filoğlu, Petr Gagauz isimleri anılmalıdır.

# 2. BÖLÜM

# OKUMA METİNLERİ

## BALKANLAR'DA TÜRK ŞİİRİ

*Suat ENGÜLLÜ*

İnsanlık tarihinde önemli yeri ve rolü bulunan Türk kültür ve uygarlığı, tarihin uzun bir zaman diliminde son derece geniş bir coğrafyaya yayılmış, bu coğrafyada varlık gösteren kültür ve uygarlıklarla çok eskilerden beri iç içe yaşamış, karşılıklı etkileşim içinde bulunmuştur. Bu bağlamda, milâdî 378 yılından bu yana, Orta Asya'dan Karadeniz kıyılarına inen, oradan da Avrupa'ya uzanan Hun, Avar, Bulgar, Vardar, Oğuz, Peçenek, Kuman Türkleri, ayak basıp yerleştikleri bölgelerin kültürlerinde silinmez izler bırakmışlardır. Hayatın her alanında mevcut olan bu izlerin, Balkanlar'da, yüzyıllardır neredeyse kesintisiz devam ettiği bilimsel olarak da tespit edilmiştir. Fakat Balkanlar coğrafyasında, Türk izlerinin uzun süreli ve kalıcı hâle gelmesi, bu toprakların Osmanlı İmparatorluğu sınırları içine dâhil edilmesi ve buralara yerleşen Türk ahalinin, bu toprakları yurt tutmasıyla olmuştur.

Osmanlı idaresinin Balkanlar'a yerleşip güçlenmesiyle birlikte, toplumun ve hayatın her alanında görülen gelişmeler ve yaşanan köklü değişimler, kültür ve sanata da yansımıştır. Bu bağlamda, Balkanlar'da boy veren, Osmanlı öncesi dönemde de var olabileceği olasılığının göz ardı edilmemesi gereken Türk edebiyatı, dolayısıyla da konumuz olan Türk şiiri, bu genel kültür ve sanat gelişiminden etkilenmiş, olabildiğince kendine özgü bir gelişim göstermiştir. Öyle ki Balkan Savaşları esnasında ve sonrasında, maalesef akıl almaz bir Türk kültür ve sanat

mirası kıyımına sahne olan Balkanlar'da, Türk şiiri, Osmanlı İmparatorluğu'nun en erken döneminden itibaren varlık göstermeye başlamıştır.

Balkanlar'da Türk şiirinden söz ederken, bu geniş coğrafyada yaşayan Türklerin toplumsal, ekonomik ve kültürel konumlarından hareket ederek, konuyu üç ayrı dönem içinde ele alıp irdelemek gerekmektedir:

1. Balkanlar'da Osmanlı dönemi Türk şiiri

2. Balkanlar'da 93 Harbi ve Balkan Savaşları sonrası Türk şiiri

3. Balkanlar'da İkinci Dünya Savaşı sonrası Türk şiiri

Bölgede yaşayan bütün Türklerin tek bir çatı altında bulundukları ve yaklaşık aynı toplumsal, ekonomik ve kültürel koşulları paylaştıkları Balkanlar'da, Osmanlı dönemi Türk şiirinin aydınlatılmasında çok önemli bir yer tutan şuara tezkirelerinin taranması çalışmalarıyla elde edilen bilgiler, Saraybosna, Belgrad, Üsküp, Manastır, Serez, Vardar Yenicesi, Selânik, Sofya, Filibe gibi önemli kültür merkezlerinde, ilk şairlerin XV. yüzyılın sonlarına doğru, II. Bayezid döneminde ortaya çıktıklarını açıkça gözler önüne sermektedir.

Bu şairlerden biri de, şuara tezkirelerinin tümünde Priştineli olduğu kayıtlı bulunan; çocukluk ve gençlik yıllarını Balkanlar'da geçiren; Arapça'yı, özellikle de Farsça'yı şiir yazabilecek derecede iyi bilen; Prof. Dr. Hasan Kaleşi'nin, Prizrenli olduğunu ileri sürdüğü Şem'i ve Zatî gibi, döneminin ünlü şairleriyle de ilişki içinde bulunduğu belirtilen Priştineli Mesihî'dir. Rumeli Beylerbeyi iken kendisini himayesi altına alan Hadım Ali Paşa'nın Şahkulu Ayaklanması'nda şehit edilmesinden sonra, aslında Ahmet Paşa, Necati ve Zatî ile birlikte klâsik Türk şiirinin kurucularından sayılan Mesihî'nin dünyası değişir, yoksulluk içinde yaşamaya başlar. İçine düştüğü durumun etkisi altında Hadım Ali Paşa'ya, en değerli şiirlerinden biri olduğu ileri sürülen

bir mersiye yazar. Kendisine Bosna'da verilen küçük bir tımarla ömrünü tamamlayıp 1512 yılında, perişan bir vaziyette orada ölür. Ahmed Paşa'nın, hakkında, "Rum'da şiirin kâşanesini kurduğu" dediği ileri sürülen, anlatımının özgünlüğü ve düşüncelerinin derinliği ile dikkat çektiği vurgulanan Mesihî'nin üç eserinden biri olan, İran edebiyatında da örneği bulunmayan Şehrengiz'in, edebî tür olarak şairin buluşu olduğu kesindir. Edirne için yazılan Şehrengiz'de, Mesihî'nin, mümkün olduğunca Türkçe sözcükler kullanmaya gayret gösterdiği apaçık ortadadır. Mesihî divanının en karakteristik örneği kabul edilen "Bahariyye" kasidesi, 1774 yılında Sir Wiliams Jons tarafından yayımlanan "Asya Şiiri Antolojisi"ne alınan tek Türk şiiridir. Bundan sonra başka dillere de çevrilmiş olan bu şiirin en başarılı çevirisi hiç kuşkusuz Prof. Dr. Fehim Bayraktareviç'in yaptığı Boşnakça çevirisidir.

Priştine'ye komşu bir şehir olan Prizren'de yetişen ve bu şehirle özdeşleşen bir diğer büyük Türk şairi de Suzi Çelebi'dir. Sehi, Lâtifî, Aşık Çelebi, Hasan Çelebi tezkirelerinde adı geçen, J. Hammer ve F. Babinger gibi yabancı bilim adamlarının ilgisini çeken Suzi Çelebi'nin, 1455-1465 yılları arasında doğmuş olabileceği tahmin edilmektedir. Şuara tezkirelerinde, öğrenim görmek için İstanbul'a gittiği ancak öğrenimini tamamlamadan tekrar Rumeli'ye döndüğü; Mihaloğlu Ali Bey'in yanında uzun zaman kalıp savaşlara katıldığı; o döneme ait önemli bir tarihî kaynak da sayılan, 15 bin beyitten oluşan "Gazavât-nâme" adlı eserinde bu savaşları manzum olarak kaleme aldığı bilgisi mevcuttur.

Tarih boyunca merkez olma özelliğini hiç kaybetmemiş olan Üsküp'te yetişen divan şairleri arasında en tanınmışı, hiç kuşkusuz XVI. yüzyılın ilk yarısında yaşamış olan âlim ve şair İshak Çelebi'dir. Makedonyalı bilim adamı Prof. Dr. Vanço Boşkov'un kendisi için "şair-âlim" dediği, aralarında Edirne, Serez, Üsküp, Bursa, Sahn gibi merkezlerin de bulunduğu birçok yerde müderrislik yapan İshak Çelebi, "İshak-name" adıyla tanınan "Selim-name" eseriyle de ün kazanmıştır. Yine Boşkov'a göre, üslûbu ve tarzı bakımından "divan edebiyatında bir örneği daha bulunmayan" ünlü "Şehrengiz-i Mahbudan-i Vilâyet-i

Üsküb" (Üsküp Kentinin Güzel Delikanlıları İçin Şehrengiz) adlı eseri de yazmıştır. Hayatı hakkında bilgi veren kaynaklardan, nüktedan ve zarif biri olduğu; ancak hayatının Şam kadılığına kadarki döneminin tam bir harabatî yaşantısı şeklinde geçtiği bilinen İshak Çelebi'nin yaşayışının şiirlerine de yansımış olması, yaşadığı dönem insanının zevkleri ve alışkanlıkları hakkında bilgi vermektedir.

Bugün Yunanistan sınırları içinde yer alan bir Ege Makedonyası şehri olan Vardar Yenicesi'nde yetişen, kişiliğinin oluşmasında yetiştiği ortamın tasavvufî atmosferinin etkili olduğu bilinen Usûlî hakkında, yaşadığı dönemin biyografi yazarlarının verdikleri bilgiler öylesine sınırlıdır ki bu kaynaklardan şair ile ilgili fazla bir şey öğrenebilmek mümkün değildir. Öğrenimini tamamladıktan sonra tasavvufa yöneldiği bilinmektedir. Mısır'a gidip uzun yıllar İbrahim Gülşenî'nin müridi olan Usûlî, şeyhinin ölümünden sonra, 1533 yılında doğum yeri Vardar Yenicesi'ne dönmüş, Rumeli'de Gülşenîliği yaymaya çalışmıştır.

Şuara tezkirelerinin taranmasıyla ulaşılan bilgilere göre, Osmanlı döneminde, bugünkü Bulgaristan sınırları içinde doğmuş olan şairlerin sayısı 85'tir. Osmanlı kültür coğrafyasında önemli birer merkez olan Sofya ile Filibe, Türk edebiyatına on altışar şair kazandırmıştır. Bunun dışında birçok şairin, çeşitli görevlerle geldikleri Bulgaristan'da, en verimli yıllarını geçirdikleri de unutulmamalıdır. 20. yüzyıl Bulgaristan Türk şair ve yazarlarından Mehmet Çavuş'a göre, "Misal-i cennettir evvel baharı / Açılır kırmızı gülü Tuna'nın" mısralarının müellifi, yeniçeri şairi Öksüz Dede'nin, Niğbolu doğumlu olduğuna kesin gözüyle bakılmaktadır.

Özellikle 1992-1996 yılları arasında cereyan eden Bosna Savaşı nedeniyle ülkemizde uzun süre hep gündemde bulunan Bosna Hersek, Balkanlar Türk şiiri açısından büyük önem taşımaktadır. Günümüzde maalesef Türkçe'nin konuşulmadığı; önemli sayılabilecek, Türk varlığını yaşatabilecek güç ve konumda bulunan bir Türk topluluğunun bulunmadığı Bosna Hersek'te, Osmanlı döneminde birçok önemli şair yetişmiştir.

1463 yılında, Fatih Sultan Mehmet zamanında fethedilen ve fethin hemen sonrasında kitleler hâlinde İslâmiyet'i kabul ettikleri; Osmanlı döneminde, yönetimsel, askerî, bilimsel ve edebî alanlarda önemli konumlara yükseldikleri; hatta 16. ve 17. yüzyıllarda, Osmanlı Devleti'ne 22 Bosnalı sadrazam verdikleri bilinen Boşnaklar, Balkanlar'da yaratılan Türk şiiri içinde çok özel bir yere sahiptirler.

Balkanlar'da yaratılan Türk şiiri bütünlüğü içinde, en çok araştırılmış, en çok incelenmiş olan, Osmanlı döneminde Bosna-Hersek'te yaratılan Türk şiiridir. Bu alanda sarf ettikleri çaba ve gerçekleştirdikleri değerli çalışmalar dolayısıyla, Prof. Dr. Fehim Nametak, Dr. Lâmia Haciosmanoviç, Cenana Buturoviç, Munib Maglayliç ve adlarını zikredemediğimiz daha birçok Boşnak bilim adamını kutlamak gerekir. Yapılan bu bilimsel çalışmalarla, Bosna Hersek'te Türk şiirinin temelinin XV. yüzyılda atıldığı, yörede ilk Türkçe eser veren kişinin de II. Bayezid'in veziri Derviş Yakup Paşa olduğu saptanmıştır. Türkçe şiir yazma geleneğinin, Avusturya dönemine kadar devam ettiği Bosna'da, çok sayıda ve değerli şair yetişmiştir. Lâmekânî, Nergisî, Vuslatî, Sabit, Ledünnî, İlhamî, Vehbî, Habibâ Rıdvanbegzade, Hersekli Arif Hikmet, Molla Muhammed, İbrahim Zikrî, bunlardan birkaçıdır sadece.

Arnavutluk ve Romanya'da yetişen bazı şairlerden söz edilmesine rağmen, bu alanda daha ciddî çalışmalar yapılmadığından, bu Balkan ülkelerindeki Osmanlı dönemi Türk şiirinin "sır perdesi" bugüne kadar aralanamamıştır.

93 Harbi ve Birinci Balkan Savaşı'nın başlamasına kadar geçen yaklaşık beş yüzyıllık dönemde, Balkanlar'da yaratılan Türk şiiri ve birkaç önde gelen Türk şair hakkında verdiğimiz bu genel ve kısa bilgiler, Osmanlı döneminde, bu topraklarda, aslında köklü bir Türk şiiri geleneğinin söz konusu olduğunu; bu coğrafyada Türkler var oldukça ve Fazıl Hüsnü Dağlarca'nın o güzelim dizesinde ululanan "ses bayrağımız Türkçe" bu gök kubbede yankılandığı müddetçe de var olmaya devam edeceğini açıkça göstermektedir.

Ancak Osmanlı Devleti'nin hazin sonu, beş yüzyıl içinde kurulan bu yapıyı ciddî şekilde sarsmıştır. Bu dönemde görülen kitlesel göçler nedeniyle aydın ve yazarların neredeyse tamamının terk ettikleri Balkanlar, geride kalanların yaşadıkları sosyal sıkıntıların hayatın tüm alanlarına, dolayısıyla edebiyata da yansıması sonucunda, edebî çalışmalar, bu bağlamda şiir de bir süre kaçınılmaz bir suskunluğa gömülmüştür. Fakat her şeye rağmen, Türkçe, Balkanlar'da yaşamaya devam etmiştir. Yaşayan Türkçe sayesinde, Türkiye'ye göçlerle kan kaybeden Türk şiirinde, yavaştan yavaşa da olsa bir toparlanma başlamıştır.

Elbette ki Osmanlı döneminde, Balkanlar'da canlı bir kültür-sanat ve edebiyat faaliyetinin olması, canlı bir şiir geleneğinin yaşatılması, o topraklardaki Türk izleri bakımından, 93 Harbi ve Balkan Savaşları sonrası dönemi ile kıyaslanamayacak kadar büyük önem taşımaktadır. Ancak Balkanlar coğrafyasında yaşayan Türk topluluklarının, bundan böyle de kültür ve sanatlarındaki canlılığı idame ettirmelerinin, edebiyatlarını yaşatmalarının, bu çerçevede de şiirlerine yeni soluk kazandırabilmelerinin, bu topraklarda Türk varlığının kalıcılığı için, daha da önemli olduğu kesindir.

93 Harbi ve Balkan Savaşları sonrasındaki dönemde, Balkanlar'da yaşayan Türklerin faaliyet gösterdikleri her alanda büyük bir duraksamanın yaşandığı bilinmektedir. Bu duraksamadan Türk şiiri de nasibini almıştır. Böyle olmakla birlikte, sahip olunan imkânlar ve mevcut şartlar göz önünde bulundurulduğunda, geçen yüzyılın başlarında, başta Yugoslavya, doğrusu Makedonya ve Kosova ile Bulgaristan olmak üzere, Balkan Türklerinin yaşadıkları diyarlarda, şiirin susmaması için henüz yeterince aydınlatılamamış birtakım değerli çabaların harcandığını hiç tereddütsüz ileri sürebiliriz.

Makedonya Türk şiirinin, özellikle Balkan Savaşları'ndan sonra, neredeyse tamamen susma noktasına geldiği söylenebilir. İlk şiirlerini, ömür boyunca özlemini duyduğu "kaybolan şehir" Üsküp'te kaleme alan ancak çağdaş Türk şiirinin olduğu gibi, yeni bir şiir dilinin de mimarı olan Yahya Kemal Beyatlı, elbette ki Makedonya Türk Şiiri içinde baş tacı edilecek bir şairdir. Hatta

kısa bir süre önce, Makedonya Türk şair ve yazarları tarafından Yahya Kemal Beyatlı Türkoloji Enstitüsü'nün kurulduğu Makedonya'da, bu büyük şaire sahip çıkılması hususunda çok geç kalındığını bile hiç çekinmeden söyleyebiliriz.

Yahya Kemal Beyatlı'nın, sadece 15 yaşındayken eşi Redife Hanım'a aşık olması bağlamında ilişkilendirildiği; bu büyük şairimizin başarılı şiir serüveninde, ona ilk şiir derslerini vererek oynadığı rolün göz ardı edildiği; 1871–1936 yıllarında yaşamış olan Rifaî Tekkesi'nin bilge şeyhi Üsküplü İkinci Şeyh Sadeddin Efendi hakkında, maalesef çok az şey bilmekteyiz. Birçok eser bırakmış olduğunun bilinmesine rağmen, bugüne kadar bu eserlerine ulaşılamamıştır. Bu yüzden de şiiri hakkında kesin bir şeyler söyleyebilmemiz mümkün değildir. Ancak şiirlerinde tasavvuf şiiri havasının estiğini tahmin edebiliriz.

Osmanlı'nın son döneminde "konsoloslar kenti" olarak anılan Manastır'da, şair İzzet Basri Efendi, Şeyh Sadeddin Efendi ile hemen hemen aynı yıllarda (1865–1936) yaşamıştır. Yanında çalışanların ya da onun sohbetlerine katılanların kaydettikleri şiirlerde insanî değerleri ön plânda tuttuğu belirtilmektedir. Günümüze ulaşan şiirlerinin sayısı ile kesinlikle övünemeyeceğimiz, halka gösterdiği yakınlıkla tanınan İzzet Basri Efendi, kişiliğinin bu özelliği sayesinde halkın şairi olarak görülmüştür.

40'lı yıllarda ortaya çıkan Abdül Fetah Rauf'un şiir alanındaki çabaları, bu dönem Makedonya Türk şiirine fazla bir hareketlilik getirememiştir. Şeyh Sadeddin Efendi'nin son derece zor şartlar altında, büyük imkânsızlıklar içinde bir yere kadar açabildiği "şiir yolundan" yürüyen şairin şiirlerini, konuları itibarıyla dinî şiirler, sosyal şiirler, ulusal-tarihî şiirler ve felsefî şiirler olarak irdeleyebiliriz. İkinci Dünya Savaşı sonrasında da şiir yazmayı sürdüren, ne yazık ki bugüne kadar kitaplaştırılamayan Abdül Fettah Rauf'un şiirleri, yeni kurulan Tito Yugoslavyası'nda, ideolojik nedenlerle maalesef yayımlanmamıştır.

Bu dönemde Kosova'da Âşık Ferkî ve Hacı Ömer Lütfi ön plâna çıkmaktadır. Aydın bir aileden geldiği, Jöntürk hareketine katıldığı, altmış kadar eser verdiği, şiirlerinin bazılarının İstanbul

gazetelerinde yayımlandığı söylenen Hacı Ömer Lütfi'nin, Birinci Dünya Savaşı'nın hemen ardından Kosova'daki Sosyalist İşçi Hareketi'ni benimsediği, bu alanda faaliyet gösterdiği iddia edilmektedir. Şiirlerinin bazılarında yaşadığı dönemin siyasî olaylarını aydınlatma çabası içinde olduğu, halkı bu olaylarda taraf olmaya davet ettiği de ileri sürülmektedir.

Doksan üç harbinden sonra bir duraklama içine giren Bulgaristan Türk şiiri, XX. yüzyılın başlarında kendini tazelemeye başlamıştır. Bulgaristan Krallığı döneminde Türkçe basının varlığı -yayımlanan 150 civarında gazete ve dergi söz konusudur-, edebiyatın dolayısıyla da şiirin gelişimine olumlu etki yapmıştır. Bulgaristan'da Türklere uygulanan baskının yol açtığı ulusal bilincin şahlanması-haksızlıklar karşısında duyulan isyan-eşitlik mücadelesi üçgeni içinde yaşanan duyguları dile getiren Hafız Abdullah Meçik, Mustafa Şerif Alyanak, Mehmet Bençet Perim, Muharrem Yumuk, Hasan Basri Öztürk, İzzet Genç gibi şairler, bu dönem Bulgaristan Türk şiirine damgalarını vurmuşlardır.

Osmanlı Devleti'nin çöküşü, bir bakıma Yunanistan'da Türk şiirinin "sonu" anlamına gelmektedir. Konu ile ilgili yapılan, ulaşabildiğimiz çalışmalara bakılacak olursa, 1960 yılına kadar, Yunanistan Türk şiiri sahnesinden kayda değer bir gelişme olmamıştır maalesef. Bu dönemde, Romanya Türk şiiri ile de durum farklı değildir.

93 Harbi ve Balkan Savaşları sonrası dönemde, Balkan Türklerinin şiir alanında önemli bir varlık gösterememelerinin nedenleri değerlendirirken, Balkan Savaşları ve Birinci Dünya Savaşı sonrasında, Balkanlar'da ortaya çıkan devletlerin tümünün, azınlıklara herhangi bir hak ve özgürlük tanımayan, gelişimlerine zemin hazırlamak gibi bir gayret içinde olmayan dikta-faşist krallık rejimlerle yönetildiğini göz önünde bulundurmanın şart olduğuna dikkat çekmeyi unutmamak da gerekir.

İkinci Dünya Savaşı sonrasında kurulan, Makedonya'yı cumhuriyet, Kosova'yı özerk bölge statüsüyle sınırları içine alan Yugoslavya Federatif Halk Cumhuriyeti'nde, azınlıklara tanınan birtakım haklar sonucu, sosyal ve kültürel hayatın bütün diğer alanlarında olduğu gibi, edebiyat alanında da, kısa sürede bir

canlanma görülmeye başlamıştır. Krallık Yugoslavya rejiminin, 1929 yılında yasakladığı Türkçe yayın basın faaliyetinin, çok sınırlı da olsa devreye girmesi, bunda büyük rol oynamıştır. Öyle ki 23 Kasım 1944 yılında Makedonya'da yayın hayatına başlayan haftalık "Birlik" gazetesi sayesinde, çoğu edebiyata şiirle giren yeni bir yazar kuşağı ortaya çıkmıştır. Bu kuşağa mensup Şükrü Ramo, Enver Tuzcu, Necati Zekeriya, Fahri Kaya, İlhami Emin gibi şairlerin eserleriyle, Makedonya Türk şiirinin yeniden hayat bulduğu söylenebilir.

Yugoslavya'nın sahne olduğu toplumsal ve kültürel değişim süreçlerinin edebiyatta başlattığı; "sosyalist gerçekçiliğe ve her türlü dogmacılığa karşı" yürütülen mücadele havası içinde geçen; yeni edebî eğilimlerin ortaya çıkışına hız veren; 1952 yılında Lyublyana'da düzenlenen Yugoslavya Yazarlar Birliği Kurultayı'nda ünlü Hırvat şair ve yazarı Miroslav Krleža'nın raporuyla önemli ölçüde yönlendirilen tartışmaların yürütüldüğü ellili yılların başlarında yazdığı toplumsal gerçekçi şiirlerle Makedonya'da şiir serüvenine atılan Necati Zekeriya, 1950 yılında yayımlanan ilk eseri "Şiirler" kitabından sonra, uzun yıllar çocuk şiirinde karar kıldı ve bu alanda başarılı bir grafik çizdi. 1965 yılında yayımlanan "Sevgi" kitabıyla lirik şiir dünyasına daldı. Sonraki yıllarda yeni tatlar, yeni açılımlar, yeni değerler kazandırma gayreti içinde bulunduğu şiirinin estetik-sanat düzeyini daha üst seviyelere çıkarma kaygısı, ölümüne kadar devam etti.

1956 yılına kadar Makedonca yazan İlhami Emin'in, bu tarihten itibaren Türkçe yazmayı da tercih etmesi, elbette ki Makedonya Türk şiiri için büyük bir kazanç olmuştur. Geçmiş ile şimdi arasındaki bütünselliği, insanın gelişiminin genelinde ele alan şair, eskinin eleştirisini yaparken, dünden bugüne uzanan, günümüz şartlarında önem kazanan meseleleri okuyucunun dikkatine sunar, onu düşünmeye sevk etmeyi amaçlar. 1971 yılında yayımlanan "Gülkılıç" şiir kitabıyla girdiği bu şiir lâbirentinde, hâlâ, kendini aşmasını sağlayacak yeni değerlerin izini sürmektedir.

1950 yılından sonra aylık Sevinç ve Tomurcuk çocuk dergilerinin, Türkçe kitapların da yayımlanmaya başlaması, şiir çalışmalarının hız kazanmasına zemin hazırlamıştır. Ancak araya giren 1953 göçü, Makedonya Türk şiirinin bu hızlı gelişimini sekteye uğratmıştır. Göçün hız kestiği 60'lı yılların ortalarında, Sesler Aylık Toplum-Sanat Dergisi'nin de yayın hayatına girmesiyle, slogancılıktan uzaklaşma, gerçek şiiri arama çabaları daha da güçlenmiştir. Önce, söyleyeceklerini somut bir tarzda iletmek için düşünce ve duygularını gereksiz sözcüklerden arındırarak kurduğu kusursuz dizelerde ortaya koyduğu ince lirizm tonlarıyla dikkatleri çeken, yazdıklarıyla okuru düşünmeye iten Avni Engüllü ile birlikte Mustafa Yaşar, Yusuf Edip, Fahri Ali, Suat Engüllü, İrfan Bellür; daha sonraları da Esat Bayram, Sabit Yusuf gibi şairlerin yer aldığı, Makedonya şiirine güç veren, yeni bir yazar kuşağı ortaya çıkmıştır. Makedonya Türk şiirinin yaşatılması misyonuna son katılanlar arasında, Melâhat Engüllü, Biba İsmail, Oktay Ahmed, Rıfat Emin, Tülay İbrahim, Leylâ Süleyman, Meral Kain, Arzu Abdullah gibi değerli genç şairleri de anmak gerekir.

Tito Yugoslavyası'nın resmî siyaseti, 1951 yılına kadar Kosova'da Türk varlığını tanımıyordu. Bu nedenle Kosova Türkleri, ilk başta Makedonya Türklerine tanınan olanaklardan yararlanamadılar. Bu nedenle birçok alanda olduğu gibi, edebiyatta da ortaya çıkan alt yapı eksikliğini, 1969 yılına kadar Makedonya Türklerinin sahip oldukları olanaklardan yararlanarak giderdiler.

Bu şartlar altında Kosova Türk şiirinin canlandırılması misyonunu, aslen Makedonyalı olan Süreyya Yusuf üstlenmiştir. Onun çabalarıyla Makedonya'ya geçen Naim Şaban, Nusret Dişo ve Nimetullah Hafız'ın, kısa sürede şiirde önemli yol kat ettikleri aşikârdır. Tercihini Makedonya Türk şiirinde yer almak yönünde yapan Nusret Dişo Ülkü, şiirlerinde çağdaş bir şiir anlayışı sergilemektedir. Buna rağmen ilk şiirlerinden beri toplumsal ve güdümlü konulara yer vermekten vazgeçmemiştir. Ancak slogancılığın sularına da kapılmamıştır. Somut şiiri tercih etse de, ünlü Bosna Hersek şairi Mak Dizdar'ın etkilerini taşıyan

soyut şiir örnekleri de vermiştir. Bir süre sonra onlara Hasan Mercan katılmıştır.

Makedonya'da yayımlanan Sesler dergisi, 1965 sonrasında Bayram İbrahim Rogovalı, Mürteza Büşra, İskender Muzbeg, Arif Bozacı; geleneksel şiire çağdaş bir boyut kazandırarak insanı değişik yanlarıyla ele alan, insanî unsurları sıfıra indirgeyen zihniyeti, sırıtmayan bir mizahî yaklaşımla eleştiren Agim Rifat Yeşeren; Altay Suroy Recepoğlu, Zeynel Beksaç, gibi Kosova Türk şairlerinin yetişmesinde büyük katkıda bulunmuştur.

Ancak Kosova Türk şiirinin en hızlı gelişim dönemi, Priştine'de, haftalık "Tan" gazetesinin yayımlanmaya başladığı 1969 sonrası dönemdir. Sadık Tanyol, Fahri Mermer, Raif Kırkul, Burhan Sait, Aziz Serbest, Özcan Micalar, bu dönemde ortaya çıkan şairlerdir.

Son Kosova olayları öncesinde, Türkçe olan bütün yayın faaliyetinin durdurulması nedeniyle zor günler yaşayan Kosova Türk şiiri, NATO'nun müdahalesinden sonra Türkiye'nin desteği sayesinde, tekrar toparlanma sürecine girmiş bulunmaktadır.

İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra kurulan Bulgaristan Halk Cumhuriyeti'nin ilk yıllarında, Selim Bilâl, Mülâzim Çavuş, Osman Sungur gibi şairler, Bulgaristan Türk şiiri geleneğini sürdürmeye devam etmişlerdir. Ancak 1950-51 göçünün, her şeyi alt üst ettiği malûmdur. Buna rağmen, Bulgaristan'da kalabalık bir Türk toplumunun olması, kısa sürede yeni şairlerin yetişmesini sağlamıştır. Bu genç ve yetenekli şairler, buradaki Türk şiirinin gelişimine büyük bir hız kazandırmışlardır. Selim Bilâl, Mehmet Çavuş, Mefküre Mollova, Lâtif Ali, Hasan Karahüseyin, İsmail Çavuş, Arzu Tahirova bu misyonu gerçekleştiren değerli şairlerden birkaçıdır sadece.

Sofya Üniversitesi Filoloji Fakültesi mezunu olan Mefküre Mollova, Bulgaristan Türk şiirinde ilk kadın şair olarak karşımıza çıkmaktadır. Şiirleri, uzun süre sadece dergi ve gazetelerde yayımlandı. İlk ve tek şiir kitabı "Şiirler", 1964'te basıldı. Siyasî nedenlerle işten atıldı. Kendini Türk dili alanında yaptığı çalışmalara verdi.

1933 yılında Eskicuma'ya bağlı Turnaovası köyünde dünyaya gelen Mehmet Çavuş, 1947 yılından beri şiir yazmaktadır. Bulgaristan Türk şiirinde sosyalist gerçekçiliğin slogancılığından kopmayı büyük ölçüde başaran ve Bulgaristan Türk şiiri içinde kendine has bir üslûp geliştiren, şiir tekniğine vakıf şairlerdendir. 1982 yılından beri Türkiye'de yaşamaktadır.

1969 yılında, Bulgaristan Komünist Partisi'nin "bütünleşme" kararının ardından, Türkçe'nin yasaklanması, Türk kurumlarının kapatılması, Bulgaristan Türklerinin Bulgarlaştırılmasına gidilmesiyle, gelişim açısından iyi bir hava yakalayan Bulgaristan Türk şiirine büyük bir darbe indirilmiş oldu.

Jivkov dikta rejiminin son bulduğu 1989 yılından bir süre sonra, Bulgaristan Türk şiiri tekrar bir toparlanma sürecine girmiştir. Bu süreçte, Bulgaristan'da kalan Yusuf Kerim, Osman Aziz, İsmail Çavuş, Arzu Tahirova gibi şairlerin çabaları, her türlü takdire lâyıktır.

Yunanistan Türk şiirinde dikkate değer ilk daha önemli ve umut verici kıpırdanmalar, 1960'lı yıllarda göze çarpmaya başlamıştır. Bu da, Türkiye ile Yunanistan arasındaki ilişkilerde yaşanan "bahar havası" sonrasında, Türkiye'de eğitim gören bir grup Yunanistan Türk gencinin, Batı Trakya'ya dönüşlerinin ardından bir "edebî hareket" başlatmalarıyla olmuştur. Bu hareketin önde gelen isimleri Ali Rıza Saraçoğlu, Hüseyin Mazlum, Rahmi Ali, Hüseyin Alibabaoğlu, Tevfik Hüseyinoğlu'dur.

Kızı Nalân Saraçoğlu da kendisi gibi şair olan, Mehmet Akif Ersoy-Mehmet Emin Yurdakul tarzında şiirleriyle Batı Trakya Türklerinin "millî şairi" kabul edilen Gümülcineli Ali Rıza Saraçoğlu, büyük bir inanç ve azimle sürdürdüğü ulusal ve toplumsal mücadelede, şiiri araç olarak görmüştür. Bu nedenle, ölümünden iki yıl önce 1992'de, lirik şiirlerden oluşan "Rodop Yıldızı" şiir kitabının yayımlanmasına kadar, şiirinin ana temasını, Balkanlar'ın bu bölgesinde hiç sönmeyen ulusal heyecanla kimlik mücadelesi veren Türklerin varoluş sorunları oluşturmuştur.

Yunanistan Türk şiirinin, her şeyden önce bir türlü son bulmak bilmeyen Yunan baskısı yüzünden çok zor şartlar

altında ayakta kalmayı başarmasında, Mustafa Tahsinoğlu, Naim Kâzım, Hüseyin Mahmutoğlu, Salih Halil, İmam Kasım, Mehmet Çolak, Kadir Ali gibi şairlerin de büyük katkıları vardır. Ayrıca son yıllarda evrenseli yakalamak kaygısıyla şiirlerinin odağına evrensel insanî değerleri oturtmayı amaç edinen; fakat doğup büyüdükleri topraklara, ulusal değerlerine, gelenek ve göreneklerine bağlılıklarını dile getirmeyi de ihmal etmeyen genç şairler kuşağının şiir sahnesine çıkıp Batı Trakya Türk şiirine yeni bir soluk kazandırması, bu şiirin geleceğine umutla bakılabileceği mesajını vermektedir.

1990 yılından sonraki Türkiye Cumhuriyeti hükümetlerinin izlemeye çalıştıkları, dış Türklerle ilgili aktif politikanın pozitif bir sonucu olarak, Romanya Türkleri arasında da, bir edebî faaliyetin başlatıldığına şahidiz. Ancak kanımızca Mehmet Niyazi, İsmail Ziyaeddin, Acemin Baubek, Ahmet İsmail Daut, Emel Emin gibi şairlerin çalışmalarıyla varlığını sürdüren, henüz emekleme döneminde olan Romanya Türk şiirinin daha hızlı gelişim sürecine girebilmesi için, biraz daha beklememiz gerekecektir. Sadece beklememiz değil tabiî. Şiire gönül vermiş Romanya Türk aydınlarına etkin destek ve yardımda bulunmamız da.

Sözlerimi toparlarken, dikkatinizi bir noktaya çekmek isterdim: Bugüne kadar yeterince araştırılmamış, incelenmemiş, değerlendirilmemiş olan, Balkanlar'da altı yüzyıldır yaratılan Türk şiirinin hak ettiği ilgiyi görebilmesi için, bilimsel çalışmalara yoğunluk kazandırılması doğrultusunda acilen bir şeyler yapılmalı; bu bağlamda da, öncelikle bilimsel toplantıların düzenlenmesine gidilmelidir. Ayrıca, bugün Balkanlar'da Türk şiirinin yaşatılmasına yönelik her türlü çaba ve çalışmaya manevî desteğin verilmesi, ciddî maddî yardımın yapılması bu şiirin sürekli gelişim gösterebilmesinin olmazsa olmaz koşuludur.

*(Çukurova Üniversitesi Türkoloji Araştırmaları Merkezi) http://turkoloji.cu.edu.tr/cagdas%20turk%20lehceleri/8.php*

# ÇAĞDAŞ KIBRIS TÜRK EDEBİYATI

*Harid FEDAİ*

Kıbrıs Türk şiiri 'Divan' ağırlıklıdır. 1571'de fethin tamamlanmasından çeyrek yüzyıl sonra başkent Lefkoşa'da bir Mevlevi Tekkesi açıldığını görürüz. Şiirimize ocaklık eden işbu kültür merkezi olmuştur. Osmanlı edebiyatının son tezkiresi olan ve ananeye uyularak 31 Mart 1949'da eski yazı ile oluşturulan Tuhfe-i Nâilî'deki 5000'i aşkın şair arasında 13 de Kıbrıslı vardır. XIX. yüzyıla gelindiğinde şair sayısında bir artma görülür. Bunlara bir başka kaynakta rastladıklarımızı da katarsak bu yüzyıldaki şair sayısı 10'a varır. Gerek bunlara ve gerekse bunlardan biri olan, ve Sultan II. Mahmud döneminde 'Sultânü'ş-Şuarâ: Şâirler Sultânı' gibi müstesna bir unvanı hakkeden Müftü Hasan Hilmi Efendi'ye bakıldığında Kıbrıs'taki şiir düzeyini anlamak mümkündür. Yine, XIX. yy.'da, Eski Zağra (Bulgaristan) doğumlu olup Kıbrıs'ta üst kademe yöneticisi sıfatıyla bulunan ve burada bir 'divan' oluşturan Handı' ile, Hala Sultan Tekkesi şeyhlerinden Mehmed Şem'î'yi; ve nihayet din ağırlıklı şiirlerini 'divan' tertibiyle bir kitapta toplayan bu geleneğin son halkası Hasan Nesîb'i de araya ekleyebiliriz.

1890'lı yıllarda gazetelerin yayın hayatına girmesiyle edebiyat alanında bir canlılık göze çarpar. İlk mizah gazeteleri Kokonoz (1896) ile Akbaba'da (1897) Ahmed Tevfik Efendi mizahın en güzel örneklerini verir. Ahmed Tevfik Efendi bu çizgisini daha sonraki yıllarda çıkardığı Mir'at-ı Zaman (1901–1910) gazetesinde de sürdürecekti. (…)

XX. yüzyılın ilk çeyreği iç ve dış olmak üzere bir dizi sarsıntıları da beraberinde getirir. 1908 II. Meşrutiyet'in İlanı, 1909 31 Mart Olayı, 1911, 1912 Trablusgarb ve Balkan Savaşları, 1913 Girit adasının elden çıkarılması, 1914–18 I. Dünya Savaşı ve onun sonucuna bağlı olarak 1919'da başlatılan Anadolu Kurtuluş Savaşı... İmparatorluğun bütün bu iç ve dış sarsıntılarından göreceli dahi olsa etkilenen Kıbrıs Türkleri yeni Türkiye Cumhuriyeti'nin kurulmasıyla (29 Ekim 1923)

kendilerini güvencede hissederler. İlk iş olarak derlenip toparlanıp teşkilatlanmaya, Türkiye'deki sosyal değişiklikleri yaşama geçirmeye çalışırlar. Lozan Antlaşması'yla (24 Temmuz 1923) Kıbrıs resmen Anadolu'dan koparılmış ve Büyük Britanya'nın bir Taç Kolonisi (Crown Colony-10 Mart 1925) olmuştur.

İdarî ve sosyal değişikliklerin yarattığı sarsıntıların yanı sıra Kıbrıs Türkleri 1878 ve 19l4'den sonra kendilerini üçüncü göç dalgasının içinde bulurlar. Toplumun derlenip toparlanması 1920'lerin sonlarına doğru gerçekleşmeye yüz tutmuşken dünya ekonomik buhranı bütün şiddetiyle Kıbrıs'ta da yaşanacaktı. İngilizlerin Ada'ya gelişlerinin 50. yıldönümü 1928'de parlak törenlerle kutlanır. 1929 yılının sonbaharından itibaren de Kıbrıs Türkleri Latin harflerini hayata geçirmeye başlarlar. (…)

1940'lı yıllarda Türkiye'de Garip akımı başladığı halde Kıbrıs 20 yıl gerilerden hâlâ daha Cumhuriyet sonrasının ortamında, millî ölçü heceye bağlı olarak şiirler yazmayı sürdürüyordu. T.C.'nin Lefkoşa Konsolosluğu'nda görevli ve 'Çığ Hareketi'nin lokomotifi durumunda olan Hikmet Taşkent ('Bursalı' takma adını da kullanıyordu.) 1945 yılında Ada'dan ayrılmış ve bu dönemin şiirlerini aynı yıldan bir kitapta toplamıştı (Afrodit'in Adası'ndan, Ankara 1945). Savaş yılları nedeniyle Türkiye ile ilişkilerin kesik olmasından dolayı Kıbrıslı sanatçıların ne 'yasaklı' Nâzım Hikmet'ten ne de 'Garip' akımının özelliklerinden haberleri vardı. Ortalarına doğru, savaşın lehlerine biteceğini anlayan İngilizlerin kemer gevşetmesiyle bir dolu gazete/derginin çıkmaya başladığı görülür. Gazetelerden 'Yankı' ile dergilerden Ocak ve Dünya belirginlik kazanırlar. Ocak'ta İngiliz edebiyatından sık sık çeviriler yapıldığı da gözlemlenir.

Şiirde dört bayan öğretmen Pembe (Yusuf) Marmara, Urkiye Mine (Balman), Engin Gönül (Emine Otan) ve Necla Salih Subhi'nin yanı sıra Nazif Süleyman (Ebeoğlu), İsmail Karagözlü (Edip, Anlar), Nevzat M. Yalçın, Ahmecl Esâd, Rauf R. Denktaş, Ahmet Muzaffer Gürkan, Cevdet Hüseyin (Çağdaş), İsmail H. Yeşilada, Cem Sual, adlarını duyurmaya başlarlar. Bunlardan bazılarına İstanbul'daki Yedi Gün dergisinin, Nihad

Sami Banarlı yönetimindeki edebiyat sayfasını açması ölçüsüz-uyaksız şiire geçişi bir süre daha gerilere atmaya yardımcı olacaktı. Aralarından Pembe Marmara çok seyrek dahi olsa serbest şiir denemeleri yaptığı halde bu dalın en başarılı birkaç örneğini vermek hikâyeci/romancı/ oyun yazarı nitelikleriyle tanınan Hikmet Afif Mapolar'a nasip olacaktı. Çok geçmeden de Mustafa Bürklüce imzalı Nâzım Hikmet çizgisindeki iki şiirin yerli bir derginin sayfalarına aktarıldığını görürüz. Bu etkinlikleri, serbest şiirin Kıbrıs'ta da uç vermeye başlamasının ilk örnekleri diye sayabiliriz. (…)

II. Dünya Savaşı'nın (1939–45) hemen sonrasından itibaren Osman Türkay'ın da şiirleri gazete sayfalarında görülmeye başlanır. Bunlar hece ölçüsü ve kalıplarına uygun olarak yazılmış bulunsalar dahi Osman Türkay çok geçmeden serbest nazmın denemelerine girişecekti. Araya bir de Cavit Hüseyin Avni'yi katabiliriz. Hece ölçülü-uyaklı şiirlerinden bir bölümünü Tabiat Sayıklıyor (İstanbul 1949) adlı bir kitapçıkta toplamıştır. Türkiye'deki yükseköğrenimde iken Nâzım Hikmet çizgisinde şiir denemelerine girişecek, ancak ailesiyle birlikte Avustralya'ya göç ettiğinden, bildiğimiz kadarıyla, buralarda iken onları hayata geçiremeyecekti. Bir başka şiir heveslisi Salahı Ramadan (Sonyel)'in de, on yılın sonlarına doğru şiir kitapçığını görecektik: Bir Kalb Haykırıyor (1948).

Kıbrıs Türk edebiyatı Osmanlı döneminde İstanbul, Cumhuriyet'ten bu yana da Türkiye edebiyatının bir uzantısıdır. Akımlar ve öbekleşmeler içinde bulunulan siyasî ve sosyal durumlara göre değişik süreli gecikmelerle Kıbrıs'a hep yansımışlardır. Bu edebiyatın Akdeniz'den de renkler taşıması çok doğal sayılır.

*(http://www.cypnet.co.uk/ncyprus/literature/turkcypriot-literature00.html)*

# BALKANLAR'DA YAŞAYAN VE TÜRKÇE YAZAN ŞAİRLER

*Rıdvan CANIM*

Balkanlar'da Türk edebiyatı, Türklerin bu yerlere adım attıkları ilk dönemlerden itibaren başlar. Türklerin XIV. yüzyıldan, XX. yüzyılın başlarına kadar Asya'nın dört tarafına uzanarak Balkan yarımadasına kadar yerleşmeleri, başta Bulgaristan olmak üzere, Rumeli'nin bütün bölgelerinde önemli değişikliklere yol açmıştır. Her şeyden önce "Rumeli" veya "Balkanlar" olarak adlandırılabilecek bu coğrafi bölge (Bulgaristan, Yunanistan (Batı Trakya), Yugoslavya, Arnavutluk, Avusturya, Macaristan ve Romanya'nın bir kısmı) asırlar içerisinde Türk mimari eserleriyle, Türk kültür ve sanatıyla, Türk'ün güzel Türkçesiyle, Türk gelenek ve görenekleriyle, inançlarıyla bezenmiş, bu bölgenin ayrılmaz unsurları olmuşlardır.

Özellikle, başta Edirne olmak üzere Balkan coğrafyasında Üsküp, Selanik, Saraybosna, Prizren, Priştine, Sofya, Belgrad, Filibe, Manastır, Vardar Yenicesi, Serez ve Kalkandelen gibi Rumeli şehirleri birer kültür merkezi haline geldi. Bu şehirler, asırlarca Türk kültürünü besleyip büyüten, yaşatan gürül gürül pınarlar oldular. Bugün, bütün bunlardan geriye kalan nedir ve yeni bir asrın eşiğinde Balkanlarda Türk dili ve edebiyatı, Türk kültürü ve medeniyeti adına ayakta kalabilen değerler nelerdir sorusunun cevabına geçelim ve bu tespitlerimize öncelikle Bulgaristan'dan başlayalım isterseniz.

Bulgaristan Türklerinin edebiyatı, aslında Türklerin Rumeli'ne geçişleri kadar eskiye dayanır. Bu, o kadar eskidir ki, bugünkü Bulgarca'da, Osmanlı Türklerinin bu dile hediye ettiği 4-5 bin civarında kelime yaşamaktadır. Hatta Benö Tsonev, "Bulgar Dili'nin Tarihi" başlıklı eserinde Türkçe'nin Bulgarca üzerindeki etkisinden bahsederken, bu etkinin sadece kelimelerden ibaret olmadığını, Bulgarca'da birçok Türkçe deyimin, atasözünün, özlü sözlerin de kullanıldığını vurgulamakta ve bir hayli de örnek vermektedir. Bu nedenle, Çağdaş Bulgaristan Türk Edebiyatı bir

bakıma eski Rumeli Türk edebiyatının bir devamıdır. Yazılı ve sözlü olarak yaşayan bu edebi geleneğin yakın dönemlerde zaman zaman kesintilere uğradığı ya da durgunlaştığı görülür. Böyle bir ortamda ve böyle bir süreçte soyut anlatımın en kurtarıcı yolu olan şiir, edebiyatta diğer bütün ifade tarzlarının önüne geçmiştir.

Buna göre Çağdaş Bulgaristan Türk şiirinin başlangıcını Sofyalı Âşık Hıfzi'nin; "Plevne Muharebesi Destanı" adlı manzumesi oluşturur. İkinci Dünya Savaşı'nın sona ermesiyle Bulgaristan Türklerinin sosyal ve kültürel hayatında köklü değişmeler olur. Özellikle çocuk edebiyatında şiir türü ön plana çıkar. Komünist rejimin baskıları günden güne artarken Türk kültürü adına ne varsa ortadan kaldırılmaya, insanların isimleri değiştirilmeye, hatta Türkçe konuşmanın yasaklanmasına kadar gider bu baskılar.

Kaynağını zengin halk kültüründen alan Bulgaristan Türk şairleri, şiirlerinde aruzun yanı sıra, heceyi ve serbest nazım tarzlarını benimsemişlerdir. Bu manzumelerde yer yer Rumeli şivesinin izlerine rastlansa da esas itibariyle dil her zaman Anadolu Türkçesi olmuştur.

Çagdaş Bulgaristan Türk şiirinin önemli simaları arasında yer alan ilk isim Mehmet Müzekka Con (1885-1974)'dur. Con, Bulgaristan Türkleri edebiyatının İkinci Dünya Savaşı öncesi dönemiyle sonraki dönemini birbirine bağlayan sanatçılardandır.

1890'lı yıllarda Vidin'de doğan Mustafa Şerif Alyanak ve 1896 yılında Nevrokop/Satovça'da doğan Mehmet Behçet Perim (ö.1965) 1930'lu yıllarda Türkiye'ye gelen şairler arasındadır. Mehmet Fikri (1908-1941), bugün Omurtag olarak bilinen Osmanpazarı'ndan idi. Hayatı boyunca din, adalet, ahlak ve fazilet için savaştı. Şiirlerinin asıl teması Bulgaristan Türkleri ve Bulgaristan'ın doğal güzellikleridir. 1890 yılında Kırcaali'de doğan İzzet Dinç (ö.1965) de şiirlerinde benzer temaları işledi. Deliorman şairlerinden Ahmet Şerifov 1926 yılında Razgrat'da dünyaya geldi. Şairin ilk şiir kitabı olan Müjde 1960 yılında yayınlandı. Şair, Bursa'da Çıkan Balkanlarda Türk Kültürü dergisinin başında bulunmakta ve sanat hayatını sürdürmektedir. Halen Paris'te yaşamını sürdürmekte olan Mefküre Mollova

1927 yılında Dobriç (Hacıoglupazarcık)'te doğdu. Akademisyen şairlerden olan Mollova'nın Şiirleri 1964 yılında yayınlandı. Şumnu'lu şairlerden Mülazım Çavuşev (1927-1995) basit, sade Türkçeyle yazdığı şiirlerinde vatan sevgisini ve tabiat konularını işledi. 1927 yılında Eskicuma (Targovişte)'da doğan Niyazi Hüseyinov (Bahtiyar), ilk şiir kitabını 1964 yılında Köy Yankıları adıyla yayınladı.

Şiirlerinde iyilik ve kötülük, sevinç ve keder gibi soyut temaları işleyen Lütfi Demirov, 1929 ·1990 yılları arasında yaşamış Razgrat yöresi şairlerindendi. (…) Sabahattin Bayramov 1931 yılında Dobriç'te doğan şairlerdendir. 1990 yılı baharında Türkiye'ye göç eden şair halen Bursa'da sanat hayatını sürdürmektedir. Adresim Şudur (1962) ve Sokaklarım Çağrışımlar İçinde (1966) adını verdiği şiir kitaplarında topladığı manzumelerinde hayal zenginliği ve felsefi çağrışımlar ön pandadır. Bir başka Dobriç'li şair, 1934 doğumlu Nevzat Mehmedov, Bulgaristan Türkleri edebiyatının ünlü çocuk şairlerindendir. 1968 yılında Türkiye'ye göç eden şair; Ayı Dayı (1959), Deniz (1967) ve Üç Beygir (1967) adını verdiği kitaplarında yer alan çocuk şiirlerinde yine çocukların çok sevdiği hayvanlar dünyasını ve denizi konu olarak işler. O bir sevgi şairi olarak bilinir.

Çağdaş Bulgaristan Türklerinin ileri gelen şairlerinden birisi de Ömer Osmanov (Erendoruk)'tur. 1934 yılında Kırcaali Koşukavak'ta dünyaya gelen şairin asıl mesleği öğretmenlikti. 1989 yılında Bulgaristan'dan sınır dışı edilince Türkiye'ye geldi. Sıla hasreti şiirlerinin ağırlıklı teması oldu. Bunu şiirlerini topladığı kitaplarının adlarından da anlamak mümkündür. Üçüncü Mezar (1989), Ölmeden Ölmek (1991) ve Sabır Duası (1991) onun hasret türküleridir. 1934 yılında Filibe yakınlarında doğan Recep Küpçüev, ömrü boyunca Bulgaristan Türklerinin haklı mücadelesini savunmuş, öğretmenlikten atılmış ve 1976 yılında Yama'da ölü bulunmuştur. Ötesi Var (1962) ve Ötesi Düş Değil (1967) iki önemli şiir kitabıdır. O bir deniz şairi olarak bilinir. Mehmet Çavuş (d.l935-Eskicuma), Balkan Türklerinin çok iyi tanıdığı şairlerden birisidir. Halen İstanbul'da yaşayan Çavuş'un Yılların Serenadı (1964), Bulgaristan'dan Sesler (1985) adını taşıyan şiir kitapları ile xx. Y. Yıl Bulgaristan Türkleri Şiiri

(1988) adını taşıyan bir şiir antolojisi bulunmaktadır. Ali Bayram (d.l935) Silistre'li öğretmen şairlerden olup, şiirlerinde daha çok dil bilincini aşılamaya ve sevdirmeye çalıştı. Silistre'li şairlerden bir başkası Latif Aliyev (d.l935) de 1989 büyük göçünün vatanından ayırdığı şairlerdendir. Bir Bahçeden Bir Bahçeye (1961) adını verdiği şiir kitabında halk şiiri tarzında söyleyişleri vardır. Mustafa Mutkov, 1935 yılında Lofça'da doğdu. Tek şiir kitabının ismi Sabah Yolcusu (1965)'dur.

1936 yılında Eğridere'de dünyaya gelen Faik İsmailov (Arda), şiirlerinde daha çok Rodop Türklerinin elem ve kederlerini, var olma mücadelesini işledi. Onun manzumeleri, Bulgaristan Türkleri için her zaman birer umut ışığı ve yaşama sevinci oldu. Tek şiir kitabını 1965 yılında Ağarırken Tan adıyla yayınladı. 1936 Razgrat doğumlu Mustafa Çetev de Bulgaristan Türklerinin en önemli yayın organlarından olan Hak ve Özgürlük gazetesinin yazarları arasındadır. Çetev'in özellikle çocuk şiirleri dikkati çeker.

1950'li yılların Bulgaristan Türkleri edebiyatında önemli isimlerden bir başkası da Kırcaali yöresi şairlerinden Süleyman Yusufov (S.Yusuf Adalı) (d.l936)'dur. Şiirlerinde hece ve serbest vezni kullanan şairin özellikle sıla hasreti temasını işlediğini görüyoruz. Bir Uçtan Bir Uca Memleket (1965), şairin tek şiir kitabıdır.

Hasköylü şairlerden Durhan Hasanov (d.l937), 1989'da Türkiye'ye göç eden şairlerdendir. 1965 yılında yayınlanan İnsan Kardeşlerim adlı bir şiir kitabı vardır. Nazmi Nuriyev (d.l937), Osman Azizov (d.l937), Aliş Saidov (d.l938) ve Şahin Mustafof (d.l938) da Kırcaali yöresi şairlerindendir. 1938 yılında Razgrat'ın Şeremet Köyü'nde doğan Şaban Mahmudov da Bulgaristan Türklerinin yetiştirdiği öğretmen şairlerdendir.

O da ne yazık ki 1989 göçünün vatanından ayırdığı şairlerdendir. 1966 yılında yayınladığı Gerginlik adındaki şiir kitabında yaygın olarak insan ve tabiat sevgisini işler. Yine Razgrat'lı bir başka şair Latif Karagöz'dür. Halen Türkiye'de yaşayan şairin ilk şiir kitabı Kon Kon Kelebek (1990) adını taşır.

Bulgaristan'da çağdaş Türk Edebiyatının en güzel seslerinden biri olan Naci Ferhadof, 1940 yılında Kırcaali'de dünyaya geldi. Yazdığı şiirleri 1965 yılında Dağlı ve Deniz adını taşıyan şiir kitabında yayınlandı. Türkçe'nin yasaklandığı yıllarda Bulgarca yazdı.(…)

İsmail Çavuşev (d.l940-Razgrat), gazeteci şairlerdendir. İnsan sevgisi, şiirlerinin başlıca temasıdır. Dilek adlı şiir kitabı 1967 yılında basılmıştır. Ahmet Eminov (Atasoy) (d.l944-Eskicuma), Rahim Recebov (Akdora)(d.l944- Kırcaali), Necmiye Mehmedova (Ulucan) (d.l945-Pravadl), Ahmet Kadirov (d.l948-Hasköy), Nebiye İbrahimova (Akbıyık)(d.l948-Razgrat), Hilmi Haşal (d.l954-Kırcaali) ve Kadriye Cesur (d.l968-Mestanlı) son dönemlerde yetişen ve halen sanat hayatını sürdüren şairler olarak dikkati çekerler.

Çağdaş Bulgaristan Türk şiirine baktığımızda dikkatimizi çeken en önemli noktalardan birisi; şair yetiştiren coğrafi bölgelerin belirgin bir biçimde Güney-Batı Bulgaristan (Kırcaali yöresi) ve Kuzey-Doğu Bulgaristan (Silistre-Razgrat-Şumnu Eskicuma Yöresi)'ın ön plana çıkmasıdır. Bir başka husus; son dönem şairlerinin büyük bir çoğunluğunun öğretmen şairler oluşu ve rejimin baskılarından bunalan bu insanların Türkiye'ye göç etmiş olmalarıdır. Genelde Bulgaristan'da yaşayan Türk toplumunun sosyal problemleri, sıkıntıları, paylaşılan acılar, sıla hasreti, vatan ve millet sevgisi ve dolayısıyla milli duygular ve duygulanmalar, çocuk duyarlılıkları, tabiat güzellikleri çağdaş Bulgaristan Türk şiirinde ele alınan belli başlı temalar olarak dikkati çeker. Şairlerin, bir milletin var olma mücadelesi sürecinde ne kadar önemli bir konuma sahip oldukları yakın dönemde Bulgaristan'da yaşanan hadiselerle bir kez daha ortaya çıkmış bulunmaktadır. Bugün Bulgaristan'daki durum, Türk dili, kültürü ve edebiyatı adına düne göre daha aydınlık ve ümit verici görünmektedir.

*(A. Ü. Türkiyat Araştırmaları Dergisi, sayı 16, Erzurum, 2001.)*

## 3. BÖLÜM

# KIBRIS'TA TÜRK ŞİİRİ

### MÜFTÜ HİLMİ EFENDİ

(Lefkoşa, 1782 - Lefkoşa, 1847) Kıbrıs'ın yetiştirdiği en ünlü Türk şairidir. Sultan II. Mahmud'un Lefkoşa'ya yaptırdığı kütüphane dolayısıyla yazdığı mehdiye ile ünlendi. "velûd" bir şairdir. Ancak divan tertip etmiş değildir. Şiirlerinden bir bölümü Harid Fedai tarafından Kıbrıs Müftüsü Hilmi Efendi, Şiirler adıyla yayımlandı. Hilmi Efendi özellikle kasideleri ve Nabi yolunda yazdığı hikmetli beyitleriyle tanınmaktadır.

#### GAZEL

*Alub dest-i hayâle rişte-i zer-târ-ı güftân*
*Keşîde eyleyem silk-i beyâne dürr-i muhtarı*

*Nev-â nev sebt edüb ser-levha-i ekvâne hoş mazmun*
*Lisâne almamak şartıyle amma köhne âsârı.*

*Gülistân-î cihan hep taze tarh-ı dil-güşâ olmuş*
*Usûlü hep değişmiş, andelibân-ı nevâ-kân*

*Libâs-ı dehri tecdîd eylemek îcâb edüb şimdi*
*Yeniden câmeler bicdi gelüb hayyât-ı settân*

*İdüb meşşate-i tedbîr ile zîbinde ser-tâ-ser*
*Zelihây-ı zamanın buldu ziynet zülf-i zer-tân*

*Hab-i andelîb evsaf şâhî okumak ister Sabâ*
*emmâre kılsun minber-i vâlâ-yı gülzân*

*Şeh-i vâlâ-güher Sultân-ı Mahmud Hân-ı Daradır*
*Ki çeşm-i 'âleme kühl-i ciladır gird-i reh-vân*

*Şehen-şâh-ı mücâhid Hân-ı Mahmûd-ı gazâ-pîşe*
*Müceddid, müctehid, revnak-fezâ-yı taht-ı hünkârı*

*'Arab saçı gibi pîçiş-pezîr olmuş idi 'âlem Bi-*
*hamdi'llah nizâma koydu 'asrın şâh-ı dindarı*

*Hüdâvend-i zamane, kahrımân-ı 'arsa-yı heyca*
*Muzaffer pâdişah-ı şehsuvâr-ı rezm-i gerrârı*

## ÂŞIK KENZİ

(Lefkoşa, 1796 - Edirne, 1839) On oniki yaşlarında iken Anadolu'ya göç etti. Bektaşi tekkelerinde yetişti. Hayatını saz şairliği ile kazandı. 1817'de doğduğu yere gelerek burada gördüklerini ve geri dönerken gemide uğradığı fırtınayı Macerayı Sergüzeşt destanında anlattı. Destanları ve az sayıdaki bazı koşma ve şarkıları dışında şiirlerinin çoğu aruz ölçüsü iledir. Geride bir divan dolduracak kadar şiir bırakmış olup bunlar üç kitap halinde yayımlanmıştır.

## NA'T-I ŞERÎF

*Hudânın şûh u mahbûb-ı piri dünyaya bir geldi*
*Nübüvvet hâtemi hem rehberi dünyâya bir geldi*

*Cihandan nice bin yıllar mukaddem oldu ervahı*
*Kamu rûh-ı beşer perver der-i dünyâya bir geldi*

*Anın'çün kıldı peyda on sekiz bin 'âlemi Mevlâ*
*Nebîler evliyalar serveri dünyâya bir geldi*

## MÜFTÜ MEHMED RÂCÎ

(XIX. yüzyılın 2. yarısı) Kıbrıs'ta müftülük yaptı. Eldeki şiirlerine bakarak Müftü Râcî Efendi'nin Hilmi Efendi yolunda yürüdüğünü söyleyebiliriz. Yine, 1950'li yılların sonlarına kadar gelen Girne Kapısı mezarlığındaki taşların bazılarında Râcî Efendi'nin şiirleri bulunduğu ve Lefkoşa Selimiye Camiindeki sütunlardan birinin üzerindeki Besmele'nin kendisine ait olduğu bilinmektedir.

## NA'T-I RESÛL

*Fânî dünyâya muhabbetden Huda kurtar beni*
*Kul olub nefsime minnetden Huda kurtar beni*

*İlm-i nâfiyle şifâ ver kalbime bulam hayât*
*Lutf edüb râh-ı cehâletden Huda kurtar beni*

*Nîk ü bed fark etmeyüb düşüb tamaa, gamlara*
*Aldanub şeytâne gafletden Huda kurtar beni*

*Eyleyüb ömri telef âlâyiş-i dünyâ içün*
*Hükmeden beyhude mihnetden Huda kurtar beni*

*Aşk-ı Mevlâ-yı hakîkinle kulın âlûde kıl*
*Mâsivâya meyi ü rağbetden Huda kurtar beni*

*Cümle i'mâlimde ihlâsı bana erzânî kıl*
*Mâsivâya meyi ü rağbetden Huda kurtar beni*

## KAYTAZZÂDE MEHMED NÂZIM EFENDİ

(Lefkoşa, 1857–1924) Sakız adası, Adana, İstanbul, İzmir ve Bursa'da çalışmıştır. Sonra istifa ederek Kıbrıs'a dönmüştür. Kaytazzâde, Müftü Hasan Hilmi Efendi"den sonra, Divan şiiri tarzında şiir yazan Kıbrıslı şairlerin en başarılı olanlarından biri olarak kabul edilir. Şairin yerel Kıbrıs gazetelerinde gazel, şarkı, kıta vb. nazım şekilleriyle yazılmış çok sayıda şiiri yayımlanmıştır. Şiirlerinden Mevlâna'ya büyük saygı duyduğu ve Mevleviliğe yürekten bağlı olduğu anlaşılmaktadır.

### DER VASF-I CENÂB-I MEVLÂNA

*Şeh-i evreng-i himem Hazret-i Mevlâna'dır*
*Menba"-ı lutf u kerem Hazret-i Mevlâna'dır*

*Gelmemiş zâtı gibi mülk-i kemâlât içre*
*Sâhib-i nazm u kalem Hazret-i Mevlâna'dır*

*Mesnevîsinde nice dürr-i hakîkat meknûn*
*Mâlik-i genc-i hikem Hazret-i Mevlâna'dır*

*Nutk-i pâki dem-i "Îsi gibi te"sîr eyler*
*Şeh-i kerrûbî-şiyem Hazret-i Mevlâna'dır*

*Ser-te-ser halk-ı cihân bende-i efkendesidir*
*Mefhar-i Rûm u "Acem Hazret-i Mevlâna'dır*

*Görmemiş mislini âlemde hemân çeşm-i beşer*
*Vâkıf-ı sırr-ı kadem Hazret-i Mevlâna'dır*

*Nâzımâ sen yine ihlâs ile it istimdâd*
*Dâfı"-i renc ü elem Hazret-i Mevlâna'dır*

## MEHMED NÂZIM

(Larnaka, 1900 - Lefkoşa, 1971) İstanbul'da başladığı ortaöğrenimini bir misyoner okulu olan Lamaca American Academi'de tamamladı. 1920'den itibaren Larnaka'da İrşad dergisinde eğitim ve sosyal içerikli yazılarını, şiirlerini yayımlamağa başladı. Tevfik Fikret'in etkisinde kalarak yazdığı ilk şiirlerinden sonra serbest nazmı denedi, hece ölçüsüne yöneldi.

### ŞU KIZ Kİ

*Şu kız ki titreyen elleri uzalı*
*Her geçen çehreye bakıyor, ağlıyor*
*Şu kız ki yanında en küçük kardeşi*
*Çocukça ağlarken... yürekler dağlıyor.*

*Şu kız ki o hayr-çîn, yabancı çehreler*
*Önünde utanıp duruyor "bekliyor"*
*Şu kız ki kalbini sefalet zedeler*
*Utanan yüzünü kaparken istiyor.*

*Şu kız ki bembeyaz yollarda yapayalnız*
*Ayaklar çırılçıplak, elleri mor olmuş*
*Yardıma muhtaçtır şu bacak kadar kız*
*Şu kız bir levhadır sefaletle solmuş.*

*Şu kız ki bir lokma ekmeğe el sunar*
*İster ki verilsin her neyse nasîbi*
*Şu kız ki ömründen, bahtından da bîzâr*
*Ağlatmak olur mu şu yetim garîbi?..*

*En katı kalblere acılar yağdırır*
*Bu mazlum bakışlı felaket levhası*
*Verelim; teselli ruhlara gıdadır;*
*Verelim, kesilsin bu matem sadası.*

## AKŞAM YILDIZI

*Akşam, kara perdelerini ufka açıyor.*
*Yağmur gibi elem yağar gökten zemîne.*
*Dağlar birer hayâl olmuş gözden kaçıyor*
*Mavi deniz bürünüyor matem rengine.*

*Gümüş gibi saçlarını muhite döken*
*Âşıklara şiir okuyan akşam yıldızı,*
*Şu en tenha bir gecede bu kadar erken*
*Nerelere koşuyorsun ey peri kızı!*

*Senin ipek nurlarından ışık alarak*
*Sürülerini ayak ayak güden çobanı,*
*Ufukların arkasına yatıp dalarak,*
*Nerelere bırakırsın, ıssız, yabani*

*Şu anlık akar ovalarda? Gitme ey yıldız*
*O gümüşten saçlarını gömme mezara.*
*Sonra çoban ve sürüler sensiz, ışıksız*
*İnemezler yavaş yavaş yeşil bağlara.*

*Ah ey kara gecelerin gamlı başlan,*
*Dök o tatlı nurlarını solmuş kalbime.*
*Dur, gitme dur layık görmem sana mezarı*
*Güzel başın gömülmesin muhite yine!*

## OĞUZ KUSETOĞLU

(Baf, 1926 - ) Öğretmen Koleji'ni bitirdi; İngiltere'de İngiliz dili ve edebiyatı ile yöneticilik üzerine eğitim gördü; orta dereceli okullarda öğretmenlik, yöneticilik yaptı, Kıbrıs Türk Edebiyatçılar Demeği'nin kurucularındandır. Şiirleri Şölen dergisinde yayımlandı.

## KIRMIZI-BEYAZ KARANFİLLER

*Şeftali çiçeklerinin altından geçip*
*Kırmızı-beyaz karanfiller getirdim size;*
*Kanınızla yuğrulmuş olan toprakta yeşerip*
*Boy atan kırmızı-beyaz karanfiller...*

*Biliyorum onlardan goncasınız, tazesiniz siz*
*Anavatan'a götüren Taksim'in nurlu yolunda*
*Gurbet acısı, vatan ve bayrak özlemiyle,*
*Cümle sevdiklerinizi bırakarak geride,*
*Göz kırpmadan girdiniz bu kara topraklara*
*Gençyaşınızda...*

## OSMAN TÜRKAY

(Girne, Ozanköy,1927–2001) Londra'da gazetecilik ve felsefe öğrenimi gördü. Şiirlerini Varlık ve Beşparmak dergilerinde yayınladı. Daha sonra Londra'ya yerleşti ve İngilizce şiirler yazdı; aynı zamanda çeviriler yaptı. Şiirleri, Yunanca, İspanyolca, Çekçe gibi dillere de çevrildi. Yedi Telli, Uyurgezer, Beethoven'de Aydınlığa Uyanmak, Evrenin Düşünde Gezgin, Kıyamet Günü Gözlemcileri kitaplarından bazılarıdır.

## BESMELE

*Bu gece düşüme girdi*
*Her sabah yeni doğan güneş*
*Bu gece güneşten koptu bir ayrı dünya*
*Bu gece uzaya fırlatıldı ilk yapay uydu*
*Küçücük bir ay*

*Bu gece evrende bir başka hız var*
*Toprakta uzay, uzayda ateş, ateşte yıldız var*

*Bu gece dünyamızın yörüngesinde*
*Uydular uçar*

*Bu gece madensel bir besmele ile vurdu saat*
*Bu gece besmele ile çağırdı kalem:*
*Esirgeyen bağışlayan Tanrı adıyla*
*Kalktım yataktan*

*Ne ün, ne onur, ne şan*
*Besmele besmele büyüdü kafam*
*Ne bulut ne ufuk ne yıldız*
*Besmele besmele gerindi akşam*

*Ne sinir ne pazu ne kemik ne kan*
*Besmele besmele uzadı kollarım bacaklarım*

*Ağzım, gözlerim, kulaklarım*
*Alıcı ve verici cihazlarım*

*Besmele besmele başıboş*
*Yapayalnız*

*Esirgeyen bağışlayan Tanrı adıyla*
*Uzanıp samanyoluna yatıyorum*

*Esirgeyen bağışlayan Tanrı adıyla*
*Uzaylılara mısralar satıyorum*
*Ve sizi anlatıyorum*
*Esirgeyen bağışlayan Tanrı adıyla*
*Yer yüzüne güneşten bakıyorum*
*Ve yıldızlan bir salkım üzüm gibi koparıp*
*Şarlatanların başına fırlatıyorum.*

## ŞAİR ÇOCUĞUN SABAH DUASI

*Tanrım ne olur böyle her gün*
*Gökyüzü masmavi*
*Hava sımsıcak olsun*
*Beşparmak dağlarının ötesinden*
*Güneş evimize annem gibi doğsun*
*Arınmış sevinçlerle dudaklarımız*
*Öpsün ışıkta titreşen çiçekleri*
*Yün iğirsin nineler*
*Emzirsin nur topu bebekleri anneler*
*Kırlangıçlar sallasın beşikleri*

*Tanrım ne olur aklımız*
*Sokakta serseri köpek taşlamasın*
*Su gibi bilelim derslerimizi*
*Öğretmen bir gün de*
*Derse tokatla başlamasın*

*Tanrım ne olur Ay yıldızın gölgesinde özgür*
*Yaşayalım bir ömür boyunca mutlu*
*Toroslardan esen yelde olsun ana sütümüz*
*Tanrım ne olur resmi olsun gülsün bugün*
*Bize sert bakmasın Atatürk'ümüz*

*Tanrım ne olur bir ömür boyu*
*Gönül yanığı türküler söylesin çobanlarımız*
*Unutulsun tarla tarla yeşeren sızılarımız*
*Hora tepsin halay çeksin oğlaklar*
*Kaval çalsın kuzularımız*

*Tanrım ne olur ulu aydınlıklarla*
*Uçur bizi iri çiçeklerin gönlüne mutlu*
*Dağdan dağa savrulsun kelebek tozlarımız*
*Anaç tavuklar açsın kapımızı*
*Çalar saat gibi vaktinde ötsün*
*Uyku sersemi horozlarımız*

*Ku ku diye kuğusun güvercinler*
*Uçadursun uçaklarında yusufçuklar*
*Güzel türküler söylesin saksağan*
*Ve bizi korkutmasın*
*Tünelden tren çıkarcasına*
*Yuvasından önümüze davetsiz çıkan*
*Serseri kara yılan*

## URKİYE MİNE BALMAN

(Lefke,1927- ) Kıbrıs Türk Öğretmenler Eğitim Koleji'nden mezun oldu ve öğretmen olarak çalıştı. Yalnız köy kızları ve ülke yaşamını anlatan romantik şiirleri vardır. Şiirleri Türk'e Doğru dergisinde yayımlandı. Köy Düğünü, Yurduma Giden Yollar isimli şiir kitapları vardır.

### KÖY DÜĞÜNÜ

*Beş gündür davul zurna kaynattı koca köyü*
*Kız evinde çalgıyla dikiliyor yorganlar*
*Gençler coşarak okur neşeli bir türküyü*
*Böyle geçip gidiyor heyecan dolu anlar.*

*Davulun nağmesiyle çeyiz taşınır bir bir*
*Ağla gelin, yan gelin! Yüreğin pare pare*
*Oğlan anası evde, döğme, serde pişirir*
*Varın gidin bir haber götürün nazlı yâre...*

*Kızlar hep çevre olmuş hep aksam güneşinde*
*Gelin döner başında sırmalı al duvağı,*
*Kadınlar testi kırar, kapının eşiğinde*
*Sözler uğur getirsin, kopmasın gönül bağı.*

*Çalınır sabahlara kadar, kına gecesi*
*Şakır şakır oynayan iki oyuncu kadın.*
*Bir köyü eğlendirir defin, debleğin sesi*
*Gelin niye ağlarsın kırık gibi kanadın!..*

*Parlıyor alınlarda şimdi gümüş silinler*
*Bir uğultu duyulur şimdi halk arasında.*
*Bu coşan fasılları gönül ta içten dinler*
*Gelin kına yakınır tam gece yarısında*

*Ötede köy kahvesi, coştu akşamdan beri*
*Bu ne mes'ut gecedir, dem vuruyor ağalar.*
*Yanık yanık gazeller, oynak köy türküleri*
*Güvey mes'ut kalbinde sonsuz bir heyecan var.*

*Beyaz duvaklı gelin merdivenlerden iner*
*Şakır şakır saçılır ortalığa paralar*
*Ellerinde buhurdan tütsü verir nineler*
*Ağlama nazlı gelin, arkandan ağlayan var!.*

*Bu düğün heyecanı söylenecek yarın da*
*İşte gelinle güvey artık elele verdi.*
*İki hasretli mes'ut, sıcak yuvalarında*
*Böylece düğün bitti; onlar murada erdi.*

## HARİD FEDAİ

(Lefke, 1930 -) İstanbul Üniversitesi Türkoloji Bölümü'nü bitirdi. Baf Türk Koleji ile Türk Öğretmen Koleji'nde öğretmenlik, Eğitim Dairesi'nde Müfettişlik; Kıbrıs Radyo-Yayın Kurumu ile Bayrak Radyo-Televizyonu BRT'de, Kamu Hizmeti Komisyonu Dairesi'nde yöneticilik yaptı. Şiirle uğraşı 1940'lı yılların sonlarında başladı. Şiirleri bir kitapta toplanmış değildir.

## AÇIK ÇAĞRILI

*Bir akşam Kıbrıs'a gel apansız*
*Dolunay yüzünde gülümser gibi olsun.*
*Boynuma sarıl sımsıkı, öp beni,*
*Ayakların yerden çekili kalsın.*

*Opium hareli Türkmen gözlerin*
*Çözsen, yüreğim çıkar tek örgülü saçından*
*Kaç baharın özlemi var derinde...*

*Billûr bir köşktür gönlüm, her yanı sırça,*
*Yok sevdalara dönük, bilirsin!*

*Yediveren, günneşirler açarken...*

*Gün akşamdı:*
*Yüzbirevler vardiyanın narası*
*Ak yelkenler hilal-içi sıralı,*
*"Altından çivilerle çakılı" kalmış, uyuyor.*
*Lüsignen artığı yaşlı şövalye,*
*Mazgal mazgal esnerken*
*Cafer Paşa Hüseyni'den seslenir,*
*Bir incecik elif'ten.*
*Abe de la Pe'nin o ivecen rahibi,*
*Geç kalmıştır beşbelli,*
*Çataluçlu değneğini vuraraktan geçiyor,*
*Son savrulan harman gibi,*
*Kara cübbe bir yanda, bir yanda ipi...*

*Kordonboyu masaların cümbüşü var, az sonra,*
*Ak çağrılı mumlar ile simgeli...*

*Gün akşamdı:*
*Söyleşinin can-alıcı yerinde,*
*Bir 'kadın' seveceksen, dedi gönlüm, usulca,*

*Mutlaka biblo gibi, bir meltem eser gibi,*
*Yani, Gülümser gibi olsun!*

*Göçmen kuşlar güneylere uçarken...*

## KUBİLAY BELİĞ

(KKTC, 1930-) Kıbrıs Türk Lisesini bitirdi. Yüksek öğrenimini Amerikan Tennesee Üniversitesi West Virginia Üniversitesi Sndey Üniversitesi ve Ankara Gazi Eğitim Enstitüsü'nde yaptı. İstanbul Spor Akademisi kurucu üyeleri arasında yer aldı. Edebiyatla ilgilendi. Şiir yazdı. Şiirleri Kır Çiçekleri kitabında toplandı.

### NEMRUT

*Bir efsaneyle çalkalanır dağ zaman, zaman,*
*Devlet diyarıdır dediler görmek istedim.*
*Anlattı, yazdı, ta'rife kalkıştı her ozan,*
*Kendim çıkıp bu heybeti seyreyleyim dedim.*

*Çıktım ki bir değil, sayısız dev nöbet tutar,*
*Bir an tereddüt ettim acep nerdeyim, neyim.*
*Tanrım: meğerki zirvede bir başka zirve var,*
*Nemrut Dağında tanrıların meclisindeyim.*

*Her ân sihirli bir nazar altında varlığın,*
*Rûhunsa ân-be-ân yeni bir trans'a girmedi.*
*Bak: en gizemli tablosu karşındadır dağın,*
*Tanrı'yla el sıkışmada insan, bu zirvede.*

## ÖZKER YAŞIN

(Lefkoşe, 1932-) Ortaöğrenimini Türkiye'de bitirip tekrar Kıbrıs'a döndü. Muhabirlik ve reklamcılık yaptı. Savaş gazetesini kurdu. Bu gazetede Kıbrıslı Türklerin sorunlarını dile getirdi. Şiirleri Varlık dergisinde yayımlandı. Eserleri: Benim Vatanım, Önce Kuşlar Uyanıyor, Mehmetçik Kıbrıs'ta, Oğlum Savaş'a Mektuplar, Hödükname, Bütün Kapılar Kapandı, Mücahitler, Girne'den Yol Bağladık, Kıbrıslı Kazım.

### DUMANLAR SENFONİSİ

*Hoyrat bir rüzgâr uçurdu saçlarını,*
*Kadın son defa 'elveda' dedi,*
*Yüzünde umutsuz günlerin hüznü vardı*
*Ve dumanlı dumanlıydı gözleri*

*Vapur yavaş yavaş uzaklaşırken*
*Yaman bastı gariplik yaman.*
*Bir çaresizlik sardı dört yanı,*
*Ufukta yalnız kara bir duman...*

*Bu dumandaydı her şey bu dumanda,*
*Bu dumandı sevgiliyi götüren.*
*Vapur dumanlar içinde gitmişti,*
*Dumanlar içinde gidecekti tren.*

*Adam hatırlıyordu bir bir*
*Öpüşlerle dolu geceleri.*
*Cigarasından döne döne dumanlar çıkıyordu*
*Dumana takıldı düşünceleri...*

*Kutu gibi evleri olacaktı bir gün,*
*Bacasından dört mevsim duman tütecekti.*
*Bahçesinde nur topu gibi*
*Gürbüz çocuklar büyüyecekti.*

*Gel gör ki kadın alıp başını gitti*
*Cümle hatıraları bırakıp arkasında.*
*Adam böyle yalnız, ölünceye dek,*
*Kaldı mı dumanlar ortasında.*

## MAHMUT İSLAMOĞLU

(Limasol, 1934-) Orta ve lise sınıflarını Larnaka'daki "Amerikan Akademi" adlı kolejde okudu. Yüksek tahsilini ise Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı bölümünde tamamladı. Kıbrıs'taki muhtelif lise, kolej ve yüksek öğrenim kurumlarında Türk Dili ve Edebiyatı öğretmenliği yaptı. Kıbrıs Türk Folkloru, Kıbrıs Türk ve Rum Edebiyatlarından Örnekler isimli iki kitabı bulunmaktadır.

### HAZAR

*Türkün gururusun canım Hazar'ım*
*Seni böyle bilir böyle yazarım*
*Hak saklasın dokunmasın nazarım*

*Onurusun ulusumun onuru*
*Yayılsın dünyaya Hazar'ın nuru*

*Hazar kıyısında kurulmuş Bakü*
*Şehir değil sanki elmastan takı*
*Hilali var naziridir gökteki*

*Gururusun ulusumun gururu*
*Yayılsın dünyaya Hazar'ın nuru*

*Açılsın Hazar'a güller açılsın*
*Şiirler okunsun neş'e saçılsın*
*Hazar'ın yoluna saçı saçılsın*

*Onurusun ulusumun gururu*
*Dünyaları tutsun Hazar'ın nuru*

*Konuşsun ozanlar susmasın diller*
*Şair şevke gelsin sussun bülbüller*
*Hazar'da bir olsun bütün gönüller*

*Gururusun ulusumun gururu*
*Yayılsın dünyaya Hazar'ın nuru*

*Hazar'da cem olmuş akraba soylar*
*Salınıp durmakta bak fidan boylar*
*Şairleri tatlı konuşur söyler*

*Onurusun ulusumun onuru*
*Cihana yayılsın Hazar'ın nuru*

*İki Hazar ikisi de bizimdir*
*Bir canım bir diğeri gözümdür*
*Özüm Türk'tür şiir benim sözümdür*

*Onurusun ulusumun onuru*
*Yayılsın dünyaya Türklüğün nuru.*

## FUAT VEZİROĞLU

(Mağusa/Mehmetçik Köyü, 1935-) Ankara Üniversitesi Hukuk Fakültesini bitirdi. Nacak Gazetesi'nde Yazı İşleri Müdürlüğü ve fıkra yazarlığı yaptı. Türk Cemaat Meclisi Üyeliği yaptı ve milletvekili seçildi. Şiirleri Çukur Yanaklı kitabında toplandı.

## ÖZLEYİŞ

*Birisi çağırıyor*
*Ben bitiyorum*
*Sen duymuyor musun...*

*Evrenler derince gider*
*Basamak basamak iniyorum*
*Saymıyor musun...*

*Gençliğin ihtiyarlığında geliyorum*
*Bütün şiirlerim senin olsun*
*Duymuyor musun...*

*Son tren, son düdük*
*iki defa mendil salla*
*Geçmişi soymuyor musun...*

*Son viraj, son bakış*
*Bir defacık o mağrur başı*
*Eymiyor musun...*

*Dur yolcu, doğru geçme*
*Selâm yok mu bir kızdan*
*Tanrı yasasına uymuyor musun...*

*Kuruyan toprağıma,*
*Üç buçuk zeytin dalı*
*Koymuyor musun...*

*Birisi çağırıyor*
*Ben bitiyorum*
*Sen duymuyor musun...*

## İLK GÜN

*Seni tanıdığım ilk gün*
*Önlüğün siyahtı kitap tutardı ellerin*
*Yaşamak ne kadar güzel ne tatlı şeydi*
*Öyle söylerdi bütün hallerin*
*Seni tanıdığım ilk gün*
*Öyle çocuksuz öyle çocuksuydu gözlerin*
*Baktım baktım da gözlerine*
*Ah ettim derin derin*
*Seni tanıdığım ilk gün*
*Yanakların al aldı ve gamzeli*
*Tozpembe ufuklar vardı ufkunda*
*Ve başında kavak yeli.*
*Seni tanıdığım ilk gün*
*Saçların lüle lüleydi*
*Nasıl uçuşur yapraklar eylül ayında*
*Saçların öyleydi.*
*Seni tanıdığım ilk gün*
*Bahar kokardı gülüşlerin*
*Kahkahanın bini bir para*
*Yolundaydı bütün işlerin*
*Seni tanıdığım ilk gün*
*Ne kadar beyazdı ayakların*
*Ve dalından yeni kopmuş bir çift kirazdı*
*İncecik dudakların...*
*Seni tanıdığım ilk gün*
*Eteklerin rüzgârların malıydı*
*Ya ondörttü ya onbeşti yaşın*
*Hayatının balıydı.*
*Seni tanıdığım ilk gün*
*Küçücektin minicektin yavru gibiydin*
*Seni tanıdığım ilk gün Kumru gibiydin*

## BENER HAKKI HAKERİ

(Limasol,1936 – 2013) Lefkoşa Erkek Lisesi'ni tamamladı. İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi'nden mezun oldu. Öğretmenlik yaptı. Birçok gazete ve dergide şiirleri yayımlandı. Kaynak ve H gibi dergileri çıkardı. Lefkoşa'nın Fethi, Şiirlerle Nasrettin Hoca, Aşkların Aşkı, Limasol Türk Savunması, Kıbrıs Tarihi kitaplarından bazılarıdır.

### ŞAİRİN ÖLÜMÜ

*Anımsamak boşuna ölüp giden şairi,*
*Bilinmezse yaşarken o şairin değeri.*

*İçimizde değilse okunsa da şiiri,*
*Dost dediğiniz şair, hani nerede şimdi?*

*Şiirlere sığmazdı güzellere sevisi,*
*Anmıyor onu bugün içlerinden birisi.*

*Ölüm geldiği anda fasa fıso gerisi;*
*Giz dolu bir öyküdür hem öte hem şimdisi.*

## NERİMAN CAHİT

(Girne,1937-) Kıbrıs Öğretmen Koleji'ni bitirdikten sonra başladığı ilkokul öğretmenliğini emekli olana dek sürdürdü. Gazetelerde şiirleri, makaleleri, araştırma-inceleme yazıları, röportajları yayımlandı. Kadın haklarını savunanların öncülerindendir. Şiirleri Sıkıntıya Vurulan Düğüm, Kadın, Ay Seferi kitaplarında toplandı.

## AKDENİZ BİR DELİ UMUT BİR DELİ SEVDA

*Sen geldin,*
*Akdeniz de geldi kuruldu bir yanıma*
*bir gül kendine büyüdü*
*ne güzel vurdunuz sevda burcuma...*

*Sen geldin*
*bütün sularım Akdeniz*
*yürüdüm bir sevdanın başkentine*
*sen ve Akdeniz*
*ne güzel yakıştınız sevdama...*

*Ben hiç bu kadar kadın olmadım..*

## YİTİK KİMLİK

*Ve,*
*Kadın olduğum içindir*
*çektiğim bunca acı*
*çocuklarım,*
*kocam*
*ve babam adına*
*utanıyorum...*

*Doğada,*
*erkeğimle*
*bir dişi tay kadar*
*özgürdüm.*
*Ne ki,*
*araya,*
*mal girdi, mülk girdi*
*para girdi*
*ben de metalaştım,*
*her şeyimi yitirdim.*
*O gün, bugündür*
*hep,*
*yitik kimlikle*
*yaşıyorum.*

## FİKRET DEMİRAĞ

(Lefke, 1940-) Ankara Gazi Eğitim Enstitüsü'nden mezun oldu. Kıbrıs'ta Türkçe öğretmenliği yaptı. Türkiye'de Dost ve Varlık dergilerinde şiirleri yayımlandı. 1989'den sonra Kıbrıs Gazetesi'nin kültür sanat sayfasını yönetti. Çok sayıda şiir kitabı vardır. Açar Yörüngeler Çiçeği, Aşkımızın Şarkıları, Kısa Şiirler Durağı, Ötme Keklik Ölürüm, Hüzün Ana bunlardan bazılarıdır.

### İKİ BOŞ DENİZ KABUĞU

*"Ben değiştim" gözleriyle bakıyor*
*karşımdaki 'yabancı',*
*biliyor ki ben de 'eski ben' değilim,*
*ve bunu dillendirmeme konusunda*
*-sanki- sessiz bir sözleşme var aramızda;*
*birimiz konuşurken (dalgın sözcükler*
*uçuşurken bezginlikler odasında),*
*öbürünün aklı uzaklarda oluyor*
*(bir Aşk'ın 'narenciye bahçesi' kuruyor o*
*'uzaklar'da).*
*Arada bir birbirimize 'uyandığımızda'*
*o uzak, eski Aşk'tan*
*gazel yapraklar yağıyor aramıza.*
*Artık başlıca işimiz -hiç çaresiz-*
*birbirine ölen iki ruh ve gövdenin*
*acıklı seslerini dinletmek birbirimize.*

*Onca yaşanmışlıktan geriye kalan:*
*içlerinden 'hiçliğin' uğultuları gelen*
*iki boş deniz kabuğu işte.*

## BİR SABAH SEVGİYLE UYANDIR BENİ

*Acımın alnından öperek uyandır bir sabah beni*
*dışarıda güneşi ve baharı yağarken yağmur.*
*Yüreğimde bir müzikle uyandır beni*
*tüy parmaklarını ağrıyan yerlerimde gezdir.*
*Saçlarımdan zamanı geçirerek uyandır bir sabah.*
*Sen günün şiiri ol, ben şarkını besteleyeyim.*
*Sen narin bir nar fidanı gibi salın rüzgârda*
*ben yanında yaralı bir dize gibi durayım.*

*Aşk ve Şiirle barışan bir dünyaya uyandır bir sabah beni.*

## ERDOĞAN SARAÇOĞLU

(Lefkoşa, 1946 - ) Lefkoşa Türk Lisesi'ni, Ankara Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyata Bölümü'nü bitirdi. Öğretmenlik ve Öğretim üyeliği yaptı. Milli Arşiv dairesinde çalıştı. Şiirleri Oydaşlar kitabında toplandı.

## YÜREĞİM AVUÇLARIMDA

*hani seni bulup kaybettiğim o*
*kentte*
*mutsuzların*
*ölgün yaşantısı yok mu hiç*
*tüküren kim akşamı*
*gökyüzüne*
*kahredici yazgımda olsa bile*
*gözlerin göz*
*ellerin el*
*değildiler*
*çatlak dudaklara düştü türküler.*
*Özlem dolu bakışların*
*sensiz yalnızlığımda tuttum*
*bakışlarını beşparmak doruklarına*
*gömdüm.*
*sarhoş bir adam mutsuz*

*dudaklarında şarkısı ağlıyordu*
*... "O yâr kıymetimi bilmedi benim."*
*kara kaşlım tatlı esmer*
*güzelim beşparmak*
*doruklarına değin sana*
*geliyorum yüreğim*
*avuçlarımda*

## FERİHA ALTIOK

(Lefke, 1946 -) Samsun Eğitim Enstitüsü Edebiyat Bölümü'nü bitirdi. Kıbrıs okullarında uzun süre öğretmenlik yaptı. 1980'li yılların başlarından itibaren gazete ve dergilerde yayımlanan şiirleriyle adını duyurdu. Fidancığın Çilesi, Hele Bir Düşün, Şiirle Söyleşiler, Adı Aşka Çağrılı, Gözleri Sen Kuş yayımlanmış eserleridir.

### BİLİNMEZ

*Ölüm gibidir*
*ruhumun doğum zamanı ertelenmez*
*hangi rüzgârla gider*
*hangi ülkeye düşer görülmez*

*hangi yükseklikte ölçülemez*
*o en derinde*
*çekip neşterini*
*kendi yarasını kendisi deşer*

*bir yavru söz düşer toprağa*
*yüzü aşka bakar*
*yüreği acıya*
*ölür mü*
*büyür mü bilinmez*

*kütüğüne ölüm yılı yazılmaz.*

## NEŞE YAŞIN

(Lefkoşa, 1959-) Orta Doğu Teknik Üniversitesi Sosyoloji bölümünü bitirdi. Kıbrıs Cumhuriyetinde yayın yapan CYBC radyosunda programlar yaptı. Kıbrıs Üniversitesi'nde öğretim üyeliği görevinde bulundu. Sümbül ile Nergis, Savaşın Gözyaşları, Kapılar, Ay Aşktan Yapılmıştır kitaplarından bazılarıdır.

### HÜZÜN DAMLASI

*Düşlerin ıslak dalları*
*bir serçe titremesi*
*üşüyen iç sesiyim*
*yaralı çocukluğun*

*Bahçemde sular titrer*
*ruhumda üzgün nilüferler*

*Gölgem ve ben dans ederiz*
*bekleyen ölüme karşı*

*Korku sesiyim*
*acıtan karanlığın*
*şükrana adanmış kuzu*
*İncecik ağlaması*

*Müzikli kutuda balerin*
*özgürleşince dönerim*

*Su üstünde güz yaprağı*
*karartmalı bir geceyim*
*yoksunluğu seyrederim*
*kederin aynasında*

*İnce bir ışığım*
*dudak kıvrımında*
*yaralı bir hayalin*

*Kırık bir düşün*
*geçişi zamandan*
*büyümenin*
*ay kanaması*

*Uçan bir ürperti*
*gömütlerin üstünde*
*yitik bir melek ağlaması*

*Vadide sessiz çiçek*
*hüznün öpüştüğü yerde*
*bir tutkunun*
*yalnızlığa*
*tıp*
*tıp*
*damlaması*

## ŞEHİR DİZELERİ

*-Bu şehri ben kurdum*
*Aşk kraliçesi*
*Bu şehri ben yıktım*
*İkimizin depremi-*

*-1-*
*Şehirler bin parça*
*Tarihin parçaladığı aynalarda*
*korku sığınakları*

*-2-*
*Hiç gitmediğim o şehir*
*içinde benim gölgemi saklar*
*Kapıların ardında beni bekler odalar*
*Ölenler geri gelir*
*anılar ülkesine*

*-3-*
*Sessizlikte bir derviş semahı*
*başdönmüş yıldızları*
*nehirlere döker*

*-4-*
*Yitirdiğim bütün kahramanlar*
*beyaz atlarıyla ulaştılar*
*kara ihanet şehrine*

*-5-*
*Parkta üzgün bir bank*
*iki ihtiyarı bekler*
*mezarlıkta dinlenen*

*-6-*
*Öfkeli atlarımla geldim*
*kapısını açma ölüm şehrinin*

**AYŞEN DAĞLI**

(Gazimagusa / Serdarlı, 1962 - ) Yüksek Teknoloji Enstitüsü'nden mezun oldu. Doğu Akdeniz Üniversitesi'nde ve Kıbrıs Araştırmaları merkezinde çalıştı. Şiirleri çeşitli gazete ve dergilerde yayımlandı. Toprak ve Ben Ve Bonsai, Sihirli Kara Mantarlar ve Işık, Herşey Olacağa Varır Ülkesi, Vitamin İhtiyacı ve Sevgi, Mantık'ın Gülleri ve Karıncaları, O Desem kitaplarından bazılarıdır.

## YALNIZ GECELERİNE BENZİYORSUN ÇOCUKLUĞUMUN

*Yalnız gecelerine benziyorsun çocukluğumun*
*Annemsiz çok korktuğum*
*Korktuğum için kızdığım*
*Kızdıkça yüreğimle dünyaya meydan okuduğum*
*Yalnız gecelerime*
*Düşler âlemine benziyorsun çocukluğumun*
*Bakışlarımı çakıp karanlıklardan çoğalttığım*
*Renk salkımı yağmurlarıma*
*Odama benziyorsun*
*Kaçıp kaçıp saklandığım*
*Yatağıma, yorganıma*
*Sırtımı dayadığım kapıma*
*Ayağımı vurduğum isyanıma benziyorsun*
*Ve bütün çocukluğuma nasıl düşmüşse,*
*Mantık yüklü büyük sesler*
*Öyle düşer seninle aramıza gerçekler*

## FAİZE ÖZDEMİRCİLER

(Larnaka, 1964 -) Magosa Cambulat Lisesi'ni, İstanbul Üniversitesi'nde İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü'nü bitirdi. Öğreniminden sonra İstanbul'da kalıp türlü kuruluşların çevirmenlik gibi işlerinde çalışmaya başladı. İstanbul ve Kıbrıs basınında şiir ve yazıları yayımlanmaktadır. Şiirleri Yitik Manzaralar kitabında toplandı.

## LOŞ SEVDALARIN FOTOĞRAFLARI

*Karanfilleri tokatlar gibi eserdi rüzgâr*
*bir ses yükselirdi çiçeksiz pancurlardan*
*utanmadan ağlardı kadınlar*
*utanmadan erkekler*
*loş sevdalar gibi şimdi o eski fotoğraflar*
*babamın annemin saçlarını okşadığı*
*annemin cümbüş eşliğinde şarkılar söylediği*
*ya da ne bileyim...*
*üzümlerin ayak altında ezildiği şaraplı zamanlar*
*netleşir, tek kare içinde büyür*
*sarar öldürür beni bu onlarsız akşamlar*
*yırtarım Temmuz'a ait yazdığım her şeyi*
*utanır ağlamaz kadınlar*
*utanır erkekler*
*belli belirsizdir gözbebekleri*
*öyle bir gülmek zamanı ki şimdi kendi halimize*
*yanar çocukluğumun yarım kalmış bütün filmleri*

## ŞİRİN ZAFERYILDIZI

(Lefkoşa, 1968- ) Türk Öğretmen Koleji'nden mezun oldu. Yakın Doğu Üniversitesi'nin Eğitim Bilimleri Bölümü'nde yüksek lisans yaptı. Şiirleri İçimdeki Rüya, Her şey Vatan İçin, Duvardaki Resim, Tutsak Gelin Telleri, Duruşumdaki Ayna Paramparça kitaplarında toplandı.

## SÜRÜLER HALİNDE ADA KUŞLARI

*Kuşlar uçurdum anne,*
*Güneye doğru,*
*Yaşayamadığın yılları getirip;*
*Dulluğunu unuttursunlar diye!*
*Kuşlar uçurdum anne,*
*Limasol'a doğru,*
*Şehit babamın umutlarını,*
*Sevdalarını taşısınlar diye!*
*Uçurdum kuşları anne,*
*Haber saldım*
*Kan kokmayan, barut kokmayan*
*Yıllara,*
*Katıp bir şeyleri önlerine*
*Çıkıp gelinler diye!*
*Kuşlar uçtu anne,*
*Barış yüklüydü omuzları,*
*Sevgi vardı yüreklerinde,*
*Umut taşıdı gözleri*
*Girne'den Lefkoşa'ya,*
*Mağusa'dan Limasol'a kadar...*
*Uçtu, uçtu kuşlar anne,*
*Kuzeyden güneye doğru*
*Yol aldılar,*
*Sürüler halinde*
*Ada kuşları*
*Şimdi yüreklerimizde...*

## BATI TRAKYA'DA TÜRK ŞİİRİ

### TEVFİK HÜSEYİNOĞLU

(Gümülcine, 1936-) Gümülcine'de Medrese-i Hayriye'yi ve Celâl Bayar Lisesi'ni bitirdikten sonra Türkiye'ye geldi. Ankara İlahiyat Fakültesini 1967 yılında bitirdi. Bu tarihten itibaren, İskeçe Azınlık Lisesi Öğretmenliği ve Batı Trakya Türkleri Yüksek Tahsilliler Derneği yöneticiliği görevlerini sürdürdü. Şiir, hikâye, çeviri türlerinde eserler verdi. Dini şiirleriyle tanındı.

### KALBİMDEN KULAĞIMA GELEN SES

*Kâinatta yalnız sen saadetle müjdelendin,*
*Düşünmedin, nimeti külfet sandın kederlendin!*
*Cihan kitabında hak okundu, sen şüphelendin.*
*Şüpheyi reddedeceksin, gerçeğe ereceksin.*
*"Tek Allah vardır", bunu adın gibi bileceksin.*

*Heybetli dağlar bile ölümsüzlüğe gidemez*
*Ölümsüzlük Yaratan'ındır, başka şey eremez*
*Hiçbir el fanilik damgasını senden silemez*
*Dağlardan ulu değilsin, sen de eğileceksin*
*Doğmakla ekildin ya, elbette biçileceksin.*

*Asırlık çınar yuvaları toplar bünyesine,*
*Koca gövdesi varınca ilk ve son secdesine,*
*Zavallı kuşlar inanır takdirin cilvesine.*
*Çınardan sağlam değilsin, aczini bileceksin,*
*Dik başlı olma eğil, sen de yere gireceksin.*

*Vahşetin gücüyle aslan dehşet saçar ormanda,*
*Kartala yem olacağını anlar son anında,*
*Hayvandır, aczini göremez İlâhî fermanda.*
*Sen hayvan değil insansın, bu farkı bileceksin,*
*Benliğini öğrenince kendine döneceksin.*

*Firavun da gurur duydu Allah'lık davasından,*
*Ecel pençesinde pişman oldu iddasından,*
*Belki de hâlâ medet umar iğrenç mumyasından.*
*İlk çağda değil son çağdasın, bunu sezeceksin.*
*Alnından isyan lekesini kendin sileceksin.*

*Ebedî sanma, fanidir bu dünya viranesi,*
*Bir filimdir döner, geçer bu hayat teranesi,*
*Sende akıl var, olma varlıkların divanesi.*
*Mert olacaksın, isyanı aklından sileceksin,*
*Pişmanlıktan önce sil, nasıl olsa sileceksin.*

*Aklın var, batıla değil hakka inanacaksın,*
*Dinde hakkı batından Kur'anla ayıracaksın.*
*Oku ara sor öğren, yüce zevki tadacaksın.*
*Güçlüsün, batıla karşı hakla direneceksin,*
*Genç iken doğruyu bul, mutlaka sevineceksin.*

*İmansız ilim, ilimsiz iman sana yaraşmaz*
*ilimle iman mert bünyede barışır, savaşmaz.*
*Çevrenle yarışmazsan insanlık senle kaynaşmaz.*
*Tembel olmayacaksın, ilme emek vereceksin.*
*Cahil kalırsan, iki cihanda ezileceksin.*

*Çalışmak, didinmek, yorulmak büyük meziyettir,*
*Doğrulukla, adaletle olursa ibadettir,*
*Sahtekârlık, gamsızlık, maskaralıktır zillettir.*
*İşinde sözünde, doğruyu tercih edeceksin,*
*Hilekâr olursan, namerde boyun eğeceksin.*

*Dünyanın güçlükleri düğümlenecek önünde.*
*Emek vereceksin, büyütmiyeceksin gözünde,*
*Mümkün olan her şeyi yenmek var senin özünde.*
*Kör düğümleri çözmesini de öğreneceksin,*
*Sefasıyle, cefasıyle hayatı seveceksin.*

## ALİRIZA SARAÇOĞLU

(Gümülcine, 1938 -1994) Celâl Bayar Lisesi orta kısım birinci sınıftan ayrıldı. Hayatını saraçlıkla sürdürdü. Velud bir şair olarak tanınmaktadır. Batı Trakya Türkleri'nin "Milli Şairi" olarak kabul edilir. Şiirlerinde Batı Trakya'da yaşayan Türklerin sorunlarını dile getirdi. Uluslararası Şairler Şölenleri'ne katılarak Batı Trakya Türk şiirini temsil etti. Yayınlanan kitapları şunlardır: Ey Yağız Toprak, (Siyasi Şiirler), Yarınlar Sizin Olacak,(Çocuklara Şiirler), Bir Allah'ım (Dini Şiirler), Işık Atatürk (Atatürk Şiirleri) Rodop Yıldızı.

### ESARET

*Dünyada en acı şey sorsalar nedir?*
*Hiç düşünmeden de ki; esarettir.*

*Dünyada en tatlı şeyi sorsalar*
*Düşünmeden şöyle; hakimiyettir.*

*Esaretten kurtulsun tüm uluslar*
*Milletleri yücelten hürriyettir.*

*Bir yerde kalmasın esir bir ulus*
*Esaret, ölüme mahkûmiyettir.*

*Esaret, bir zincir ki kırılmalı*
*Kimki kırabilir, hür bir millettir.*

*Hürriyet ekmekten sudan da aziz*
*Cihanda en güzel, en hoş devlettir.*

*Dünyada en acı şey sorsalar nedir?*
*Hiç düşünmeden de ki; esarettir.*

## BİR ALLAHIM

*Yâr olan Sensin*
*Var olan Sensin*
*Bir olan Sensin.*

*Lâ ilahe illallah*
*Muhammed Resullullah*

*Göğsümde imân*
*Özümde Kur'ân*
*Dilimde her an*

*Lâ ilahe illallah*
*Muhammed Resullullah*

*Eyler tefekkür*
*Nurlanır fikir*
*Dilimde zikir*

*Lâ ilahe illallah*
*Muhammed Resullullah*

*İslam ve Türk'üm*
*Aydındır fikrim*
*Dilimde şükrüm*

*Lâ ilahe illallah*
*Muhammed Resullullah*

*Küçük zerreler*
*Büyük küreler*
*Kurt kuş hepsi der*

*Lâ ilahe illallah*
*Muhammed Resullullah*

## ASIM HALİLOĞLU

(İskeçe, 1923 - 1980) Köyünde Türk İlkokulunu bitirdikten sonra eğitimini Türkiye'de sürdürdü. Haydarpaşa Lisesi'ni, İstanbul Hukuk Fakültesi'ni bitirdi. Gümülcine ve İskeçe'de öğretmenlik yaptı. Şiirlerinde Batı Trakya gerçeğini ve dramını her yönüyle ve en içten duygularla anlattı. Aynı zamanda, Batı Trakya Türkleri Çocuk Edebiyatının kurucusudur.

### GÖÇ

*"Elveda" diyerek gider soydaşım,*
*Anayurt yolcusu, ona ne denir?*
*Gözü yaşlı kalır köyde kardaşım*
*Kader böyleymiş elden ne gelir?*

*Oğlumuz orada, gelin burada*
*Kendimiz burada, yürek orada*
*Ezilir dururuz iki arada*
*Kader böyleymiş elden ne gelir?*

*Bilseniz kimlere kalmıştır zaman*
*Namuslu kişiye verilmez aman*
*Şikâyet güç olur haliniz yaman*
*Kader böyleymiş elden ne gelir?*

*Soyumuz asildir Oğuzlar soyu*
*Başımız eğilmez atalar huyu*
*Yadelde acımız nesiller boyu*
*Kader böyleymiş elden ne gelir?*

*Anneler yollarda evlad kucakta*
*Hıçkırık sesleri köşe bucakta*
*Baykuş yuva yapmış sönen ocakta*
*Kader böyleymiş elden ne gelir?*

*Açılır kapanır göçmenler yolu*
*Bağlanır dostların hep eli kolu*
*"Ötme bülbül içim dert dolu"*
*Kader böyleymiş elden ne gelir?*

*Bir yanda tarihin zafer nağmesi*
*Bir yanda Türklüğün özgürlük sesi*
*Gönlüme eş olur daha nicesi*
*Kader böyleymiş elden ne gelir?*

*Sabreyle ağlama hasret sözüne*
*Uzaklar yakındır Türk'ün gözüne*
*Gün olur kavuşur herkes özüne*
*Kader böyleymiş elden ne gelir?*

## LEYLEKLE TİLKİ

*Tilki ile bir leylek*
*Dost oldular bir zaman*
*Sarmaş dolaş ikisi*
*Görmelisiniz aman!*

*Tilki bir gün leyleği*
*Ziyafete çağırdı,*
*Söylediği o sözler*
*Ne kadar da kibardı:*

*- Canım, ciğerim benim*
*Yarın bize gidelim*
*Pişirdiğim yemeği*
*Beraberce yiyelim*

## HÜSEYİN SALİHOĞLU

(Rodop, 1936-) Gümülcine'de medrese tahsili yaptı. Öğretmen olarak çalıştı. Batı Trakya'da geleneksel -naif- şiir tarzının bir temsilcisi olarak tanınmaktadır. İstikbâl Sizinledir adlı bir şiir kitabı bulunmaktadır.

### OKUL

*Üşenmeden bu çağda*
*İyi işlet kafanı*
*Işık varsa yolunda*
*Değerlendir zamanı*

*İlim irfan kaynağı*
*Çok sevimli bir yerdir*
*Dostuna yol gösteren*
*Değerli bir fenerdir.*

*O götürür insanı*
*Adım adım ileri*
*Hep orada yetişir*
*İnsanlığın lideri*

*Olgunlaşır okulda*
*Bilgilerin her türü*
*İlerleme istersen*
*Ona doğru hep yürü*

*O yapıda atılır*
*Her bilginin temeli*
*Ona koşan kişinin*
*Yükselmektir emeli*

*Çok sevelim okulu*
*Dertlerine koşalım*
*Hiç yılmadan çalışıp*
*Karanlığı aşalım.*

## DÜZELECEK

*Zahmetlere katlanarak*
*Göz yummadan çalışırız*
*Karanlıktan sıyrılarak*
*Aydınlığa kavuşuruz*

*Loş durumdan kurtulunca,*
*Işıklı günler gelecek*
*Ayrımlar son bulunca,*
*Azınlık huzur görecek.*

*Gerekli kitaplar gelsin,*
*Çağdaş öğretim yapalım.*
*Üzüntüler artık bitsin*
*Rahat nefes alalım.*

*Açılacak Eylül birde*
*Pek sevimli okulumuz*
*Düzelecek istikbalde*
*Nahoş olan durumumuz*

## HÜSEYİN ALİBABAOĞLU

(İskeçe, 1936-) Türkiye'de Aydın-Ortaklar İlköğretmen Okulu'ndan mezun oldu. Batı Trakya'da öğretmenlik yaptı. Türk kuruluşlarında görevler aldı. Batı Trakya Türkleri Çocuk Edebiyatı"nın en önemli ismi kabul edilmektedir. Çocuk şiirleri Tohum adlı kitabında toplandı.

## DAĞ KIZLARI

*Köprü altında bir balık varmış.*
*Ardında kalabalık varmış.*
*Siz farkında değilsiniz,*
*Balık kendini dağdan aşağı salmış.*

*Köprü altından su akarmış,*
*Gelen geçen ona bakarmış.*
*Suların o güzel şırıltısı*
*Dağlardan aşağı akarmış.*

*Toplanır toplanmış da su:*
*Ta uzağa vururmuş kokusu.*
*Dağ kızlarında bulunurmuş*
*Halının en iyi dokusu.*

*Sert mi sertmiş elleri,*
*İncecik belleri.*
*Pek çok severlermiş*
*Kendilerine sarılan elleri.*

*Gün doğunca çıkarlarmış dağlara,*
*Öyle kolay düşmezlermiş ağlara.*
*Topladıkları çiçekleri,*
*Takarlarmış başı-bağlılara.*

*Bu kızlardan dün gördüm üçünü,*
*Hayretle seyrettim üçünün de gücünü.*
*Demir gibi bir vücut, güzel bir baş*
*Süslüyordu hepsinin vücudunu*

## TOHUM

*Yine bir tohum gömüldü;*
*Evren dibinde*
*Yarın canlanacak filiz olacak*
*Geçecek hayalin kırıklığı,*
*Ümit olacak, neşe olacak.*
*Sonra bir yemiş.*
*Ama bakarsın bahçıvan ham koparmış.*
*Değil nü ki dünya böyle*
*Değil mi ki asır böyle,*
*Ham da olsa yenecek.*

## HÜSEYİN MAHMUTOĞLU

(Gümülcine, 1939-) İlkokuldan sonra Türkiye'ye geldi. Kütahya Lisesi ve Edirne Öğretmen Okulu'nu bitirdi. Batı Trakya'ya dönüp, öğretmenliğe başladı. Batı Trakya Türkleri Edebiyatı içerisinde şiir ve hikâyeleri ile dikkati çekti.

## SALI PAZARININ KÖYLÜLERİ

*Şaşırır durur*
*Carsının ıslak kaldırımında*
*N... köylü Fatma*
*Y... köylü Selim*
*Sabahın tazeliğinde*
*Akmıştır onlar da*
*Carsı içine*
*Otobüs dolusu*
*Yol dolusu*
*Sokak dolusu gelenlerle*
*Bitiktir Fatma*
*Bitiktir Selim*
*Dilim dilim suratları*

*Çarşılı değişmemiştir hiç*
*Tıpkı on yıl önceki gibi*
*Fatma düşünür*
*Selim düşünür*
*Bu kadar tendiriz etleri*
*Nedendir bunların bu çarşılıların*
*Akpak yüzleri*
*Yusyuvarlak gözleri*
*Fatma da Selim de*
*Kaçırmamak için güçsüzlüklerini*
*Sımsıkı tutarlar içlerini*
*Acarlar çarşılıya avuçlarındakileri*
*Bilmezler onun yuzona gidisini*
*Sonra gözleriyle görürler*
*Başka Fatmaların Selimlerin*
*Kendileri gibi sağılışlarını*
*Gün dönümü ev dönümü*
*Elleri avuçları üşür durur*
*Fatmanın Selimin*
*Hiç konuşmadan bakışırlar yüzyüze*
*Anlarlar bir yıllık çıkarın bir günde gidişini*
*Anlarlar çarşılının*
*Nedendir tertemiz eti,gevrek gülüşü*
*Anlarlar*

## KADİR YAKIBAŞIOĞLU

(İskeçe, 1939-) İlkokulu köyünde bitirdikten sonra, Türkiye'ye gelip Konya-İvriz ilk öğretmen Okulu'nu bitirdi. Batı Trakya'ya döndü. Türk İlkokulu'nda öğretmenlik yaptı. Son yıllarda Çocuk Edebiyatı alanında da ürünler veren şairin şiirleri kısa, etkileyici, çarpıcı bir özelliğe sahiptir.

## ZAMAN

*Zaman;*
*Sen ne kötüsün*
*Unutuyoruz birbirimizi*
*Senin içinde*
*Yavaş yavaş*
*Bir bir.*
*Zaman;*
*Sen ne iyisin*
*Tanıtıyorsun bize birbirimizi*
*Kendi içinde,*
*Beyit beyit*
*Satır satır.*
*Zaman;*
*Hayır, sen hiç biri değilsin!*
*Senin mahsulün değil onlar!*
*Bizim mahsülümüzdür*
*İnsanoğlu hareketlerinde*
*Serbesttir, hürdür...*

## OKULUM

*Yaz gelirken sevindim*
*Tatile kavuşunca*
*Elde karne "pekiyi"*
*Eve doğru uçunca.*

*Önce anneme koştum*
*Bu coşkulu sevinçle*
*İstiyordum kutlasın*
*Tüm aile elele*

*Sanıyorum doyulmaz*
*Tatilimin tadına*

*Oyun, kurlar ve deniz*
*Bayılırsın kumuna*

*Beşgün, on gün, ay değil*
*Bir şey oldu içimde*
*Bir sıkıntı bir hüzün*
*Anlatılmaz biçimde*

*Koşa koşa tutmuşum*
*Okulumun yolunu*
*Ama o ne? Ipıssız*
*Bükmüş bana boynunu*

*Sen üzülme okulum*
*Eğme, dik tut başını*
*Sevindirirsin böyle*
*Vefasız yoldaşını*

*Sanma uzak, çok yakın*
*Hemen gelir 1 Eylül*
*Düğün bayram ederiz*
*Her yıl geldikçe eylül.*

**SALİH HALİL**

(Rodop, 1941) İlköğreniminden sonra Türkiye'ye geldi. Konya İmam Hatip Okulu'nu ve Edirne İlköğretmen Okulunu bitirdi. Gümülcine'de İleri gazetesini çıkardı. Edebî çalışmalarında "Hâkî" mahlasını kullanın Salih Batı Trakya'da Klâsik Türk Şiiri'nin sürdürücüsü olabilecek tarzda hece ve aruz vezinleriyle şiirler yazdı.

## GAZEL

*Geçenler var mı bilmem bağ-ı dehrin lâlezanndan.*
*Ki yârin zülfü yer yer tarumar olmuş güzarından.*

*Fakat ol mihr-i mahın solmamıştır çehresi asla,*
*Güler, oynar, çiçek toplar açılmış gül diyarından.*

*Çiçekler gerçi açmıştır baharın nâm ü sânından.*
*Fakat yârin uzaktır al yanağın hem ayarından.*

*Sükût almış serâpâ, bülbülün âvâzı çıkmaz hiç,*
*Bütün âlem saf olmuş yârimin sevdalı zarından.*

*Eyâ Hâkî!Bulutlar yükselirken arşa inler âh,*
*Senin bir kez terennümün bedeldir ân hezârından.*

## Hz. MUHAMMED

*Bir nur doğuyor,*
*Bundan on dört asır evvel,*
*Sessiz sedasız.*
*Büyüyor, gelişiyor,*
*Gülüyor, konuşuyor,*
*Ve bakıyor ki çevresine,*
*Halk bilgisiz, vefasız.*
*Şaşıyor gördükçe,*
*Kardeş kardeşi,*
*Baba evlâdını yok ederken*
*Bir hiç uğruna*
*Ve*
*Celaletin yoluna gidenler*
*Hesapsız.*
*Kimden, kime sığınsın?*
*Bir nizam ki,*

*Başı yok, sonu yok,*
*Hak yok, hakikat yok!*
*Gözler vahşî*
*Eller kitapsız.*
*Bırakıyor kendini,*
*Kendi haline,*
*Va'd olunan talihine,*
*Yalnız, yapayalnız.*
*Çıkıyor karşısına bir dağ,*
*Tûr-i Sîna'sı gibi Musa'nın.*
*Buluyor kendini orada,*
*Ve orada kavuşuyor Rabbine.*
*Önce bir sükût*
*Sonra bir titreyiş,*
*Ve ilâhî hazlar içinde.*
*Kendinden geçiş.*
*Yaş kırk,*
*Kemal devresi insanın.*
*Atılınca ortaya,*
*Değişti çehresi dünyanın.*
*Gönüller doldu heyecanla,*
*Mazlum güldü tatlı tatlı,*
*Hak geldi, aydınlık oldu,*
*Dünya baştan başa,*
*O'nu saygıyle andı.*
*Adı MUHAMMED,*
*Milyonların sevgilisi.*
*Sevgisi gönüllerde,*
*Kendi dillerde dolaşırken,*
*Diyoruz ki:*
*"Medet ya Resûllâllâh medet,*
*Bize ŞEFAAT et!"*

## RAHMİ ALİ

(Gümülcine, 1941-) İlkokulu köyünde bitirdi. Malatya Akçadağ öğretmen okulundan mezun oldu. Batı Trakya'da öğretmenlik yaptı. Birlik ve Öğretmen dergisinde, Akın gazetesinde şiirleri yayımlandı. Şiir dışında hikâye, roman, masal türlerinde eserler verdi.

### AZINLIK

*Azınlık*
*Hudutta bir yolcu*
*Asmalık'ta istimlâk edilen bir tarla*
*Yeni Cami'ye giren bir cemaattir.*

*Azınlık yasak dağ bölgesinde*
*Yürekleri salt coşkuyla dolu*
*Keder dolu gözlerdir*

*Azınlık*
*Yansı kopmuş bir minare*
*Almanya'da bir işçi*
*İzmir'den Ege'ye bakan bin gelin*
*Ve Rumeli türküleri dinleyen ninemdir.*

*Azınlık*
*Her şeyden habersiz gülümseyen Neslihan*
*Ve geleceğine ağlayan Emine'dir.*

*Azınlık*
*Tütün tarlalarında yıpranan*
*Anlamsız bir toplum değil çocuğum*
*Kendisiyle büyüyen bir düşüncedir*

## GÜMÜLCİNE

*O evler ki köhne, yosun tutmuş kiremitleri*
*Çökmüş bir imparatorluğu hatırlatır*
*Cami avlularında asırlık çınarlar ve unutulmaz gölgesi*
*Yaşlılar baş başa vermiş, eski günleri anlatır.*

*Bir Salıpazarıdır, Türkçe kasetler ortalığı inletir.*
*Kadınlarımız feraceli, mantolu, yürürler ha yürürler*
*İşte Aynalı mağaza, Çarıkçılar sokağı, Kuyumcular arası*
*Görürler kendilerini aynalarda, oysa başka yerdedirler.*

*Eski Saraçlar arasında hâlâ meşin kokuları gelir burnuma*
*Nerde o odun yüklü arabalar, o perde arkasından bakan kız*
*Geçmiş bu denli özlemle neden aranır bilmem*
*Alışık ayaklarımız kendiliğinden gider Eskipamukpazarı'na.*

*Tam öğle vakti, gürültülü bir sıcakta vurur Saat Kulesi*
*Müşteriler kadınlı-erkekli girerler fincancı dükkânlarına*
*Semavi bir ezan sesi doldurur caddeyi sımsıcak*
*Kimi yorgun bastonlar vurur asırlık Arnavut kaldırımlarına*

*Satıcı bir kız, yanağında gamzesi bir gülü hatırlatır*
*Dalar o hülyalı rüyalarına geceleri*
*Yürürüm bu sokaklarda hep böyle kalabalık*
*Gümülcine, anlayana ah, neler anlatır.*

## MUSTAFA TAHSİNOĞLU

(İskeçe, 1942-) İlk öğrenimini Batı Trakya'da yaptıktan sonra, Türkiye'ye gelip; Konya İvriz İlköğretmen Okulu'na girdi. Batı Trakya'da öğretmenlik yaptı. Batı Trakya Türkleri Edebiyatında modern şiirin en güçlü temsilcilerindendir. Şiirleri Batı Trakya Türk Basını dışında Türkiye, Almanya, KKTC, Makedonya ve Yugoslavya'da yayınlandı.

## KATRANA TERE KOKAR

*Gece birde*
*Bir saat zırıltısı.*
*Uykunun en tatlı yerinde*
*Tam gecenin dik yarısı.*

*Gözler isteksiz açılır,*
*Çekilmez kırılası eller,*
*Geçirmeyen bilmez*
*Doyumuna varmadan gençlik gider.*

*Katrana, tere kokar tütüncü,*
*Gecesinde gündüzünde.*
*Katrandır günleri, tökezler durur*
*Yokuşunda düzünde.*

*Doymamış mide, doymamış özlemler,*
*Çökmüş avurtlar daha gencecik,*
*Gecenin bir saatinde*
*Tarlaya gider bir hayal incecik.*

## SENİ SORGULUYORUM

*Senin için düşünüyorum*
*Dünyayı*
*Öylesine yoğun*
*Öylesine yeni görmüşçesine*

*Senin için çeviriyorum yapraklarını*
*Kitapların bir bir*
*Sanki şimdiye dek*
*Körmüşçesine*

*Senin için diktim antenlerini*
*Tüm sezilerimin*
*Belirsizlikleri yakalayıp*
*Somutlaştırır diye*

*Senin için sorguluyorum*
*Düşüncelerimin meleklerini*
*Zerdüşt örneği*
*Bir yerlere varır diye*

*Seni sorguluyorum*
*Her şeyinle*
*Varsa bile*
*Günahların işim değil.*

## İMAM KASIM

(İskeçe, 1943 - ) Şahin Medresesi'nden mezun oldu. Türk köylerinde öğretmenlik yaptı. Batı Trakya Türk Şiiri'nde Halk Şiiri-Modern şiir karışımı ilginç şiir örnekleriyle dikkati çekti. Türklerin problemlerini de şiirlerinde gündeme getirmiştir.

### NİÇİN AĞLAMALI

*Niçin ağlamalı ölümüne insanların?*
*Gönülden yaşamışlarsa insanca,*
*Seven gözlerle bakmışlarsa bu evrende,*
*Arı gibi dolaşmışlarsa gonca gonca...*

*Niçin ağlanmalı ölümüne insanların?*
*Çöl üstüne ağaç dikmişlerse,*
*Yorgun düşen bunca yanık yolcuya,*
*Bir parçacık gölge vermişlerse...*

*Niçin ağlamalı ölümüne insanların?*
*Güzel işler başarmışlarsa, yaşadıkça,*
*Değer katmışlarsa bulundukları değerlere,*
*Geri olanları yıkmışlarsa...*

*Niçin ağlamalı ölümüne insanların?*
*Bilim yollarından geçmişlerse,*
*Karanlıklar ortasında parlayan,*
*Sanat pınarından içmişlerse...*

*Niçin ağlamalı ölümüne insanların?*
*Özgürlüğe yeni bir can vermişlerse,*
*Şu yıldızlı gök kubbenin altında,*
*İyi işler görüp ölmüşlerse...*

## ISSIZ GECELERDE

*Karardı bir gün daha*
*Yandı akşamın ilk ışıkları*
*Başladı yine bir umutsuzluk*
*Issız gecelerde*

*Kapandı perdeler birer birer*
*Gölgeler kaldı kıpırdaşan o camlarda*
*Kimi neşeli, kim üzgün bilinir mi?*
*Issız gecelerde*

*Uyku girmez gözüme*
*Görmek istemem korkulu düşleri*
*Beklerim sabahı sabırla*
*Issız gecelerde*

*Sarar benliğimi sensizlik*
*özlemini çekerim mutlu günlerin*
*Sabahlarım dualarla*
*Issız gecelerde*

## MÜCAHİT MÜMİN

(Gümülcine, 1944-) ilkokulu köyünde bitirdi. Türkiye'ye geldi. Malatya Akçadağ İlköğretmen Okulu'ndan 1961 yılında mezun oldu. Batı Trakya'da bir süre öğretmenlik yaptı. Arkadaş Çocuk ve Şafak Dergisi'ni çıkardı. Şiir dışında hikâye, günlük gibi türlerde çalışmaları vardır.

### İKİLİ DENKSİZLİK

*I*
*Biri şairdi*
*Serseri gezerdi sokaklarda*
*Akşamlan rakı içerdi*
*Ve şiirler yazardı*
*Aşık olur da...*

*II*
*Genç kızmsa hayalleri başka*
*Arabası olmalıydı insanın*
*Ve kocası tüccar*
*Saadet dediği parada pulda*

*III*
*Sonunda n'oldu*
*Sana bana olan*
*Onlara da oldu*
*Yaşamadan öldüler*
*Birkaç kınk dökük mısrada...*

## NAİM KÂZIM

(Gümülcine, 1945-) İlköğrenimini köyünde yaptıktan sonra Türkiye'ye geldi. Antalya Aksu ve İstanbul Ortaköy Öğretmen okullarında okudu. Batı Trakya'ya döndü. Şiir, deneme, eleştiri gibi türlerde ürünler verdi. Batı Trakya'da modern şiirin temsilcilerinden sayılmaktadır.

### ÖĞRETMENİME

*Bize okumayı öğreten*
*Ve sonra benliğimizi*
*Sevgiyi içimizde uyandıran*
*Sensin öğretmenim*
*Bize zor da olsa sabn*
*Uzak da olsa umudu*
*Öğreten sensin öğretmenim*
*Işıksm*
*Umutsun*
*Çiçeksin*
*Sen öğretmenim*
*Sevgim büyük*
*Saygım büyük*
*Selam sana öğretmenim.*

## MEHMET ÇOLAK

(Gümülcine, 1946 – 1995) İlkokulu köyünde bitirdi. Türkiye'ye geldi. Balıkesir Savaştepe İlköğretmen Okulu'ndan mezun olmadan ayrılıp, Batı Trakya'ya döndü. Edebî çalışmalarını sürdürürken, geçimini rençperlikle sağladı. Şiir, hikâye ve çevirileri bulunmaktadır. Şiirlerinde Batı Trakya gerçeklerini, özlemlerini toplumcu bir yaklaşımla ele aldı.

## AK KUŞLAR

*Gözlerinde aşk*
*gözlerinde sabır*
*gözlerinde boyu beklenen*
*gündüzlerde hürriyet*

*Kanatları ak*
*tüyleri ak*
*yüreği ak yüreği pak*
*ürkütmeyin değmeyin siz*
*onlara korkulan sevgiden*
*yana*

*kalpleri atıyor güm güm*
*neredeyse çatlayacak*

*Ak kuşlar*
*ufuktan ufka uçan*
*kuzeyden güneye*
*doğudan batıya*
*karlı dağda kızgın çölde*
*kanatlarınızda tüm ümit*
*ümit yarınlar için*
*ümit insanlar için*
*ümit bir dünya için*

## REFİKA NÂZIM

(Gümülcine, 1947-) Çepelli köyünde ilkokulu bitirdikten sonra Türkiye'ye gelip Trabzon Beşikdüzü Kız Öğretmen Okulu ve İstanbul Ortaköy İlköğretmen Okulu'nda okudu. Batı Trakya'ya döndükten sonra bir süre öğretmenlik yaptı. Birlik gazetesini çıkardı. Batı Trakya Türk Şiiri'nin toplumcu çizgisini oluşturan şairlerden birisi olarak bilinmektedir.

## DÖRTLER

*I*
*Türkü olsaydım*
*İmrenirdim türkülere*
*Dillerde dolaşırlar coşku dolu*
*Unutulmazlığın imgesidirler*

*Türkü olsaydım eğer*
*Gönüller verirdim gönülsüzlere*
*Mutsuz kişi bırakmazdım hiç.*

*II*
*Yıldız olsaydım imrenirdim yıldızlara*
*Bir görünür bir kaybolurlar*
*Dönerler de dönerler uzayda*

*Yıldız olsaydım eğer*
*Yalancı ışıklarımla da olsa*
*Aydınlatırdım karanlıkları.*

*III*
*Bitki olsaydım*
*İmrenirdim bitkilere*
*Bir günde iki hava değiştirirler*
*Doğanın değişkenliğinden tadarlar*
*Bitki olsaydım eğer*
*Hava değiştirirdim sıkılınca*
*Soluksuz kalmazdım hiç*

*IV*
*Yağmur olsaydım*
*İmrenirdim yağmurlara*
*Yeryüzüne can verirler*
*Köylüyü güldürür kentliyi ağlatırlar*
*Yağmur olsaydım eğer*
*Bir anda her yere düşer*
*Ekmeğin nerden geldiğini gösterirdim emeksizlere.*

## HÜSEYİN MAZLUM

(Gümülcine, 1947-) İlkokul mezunudur. 13 yaşından beri şiir yazan şairin Batı Trakya Türk Basını dışında Türkiye ve Yugoslavya'da da şiirleri yayınlanmıştır. Özellikle yazdığı aşk şiirleriyle dikkati çeken Hüseyin Mazlum, milli ve dini şiirlerden de güzel örnekler vermiştir. Âşıkların Şahı Benim, Bir Esmere Gönül Verdim, Adres, Biraz Su yayımlanmış şiir kitaplarındandır.

### GÜZEL ALLAH

*El açıp, hep seni andık,*
*Güzel Allah, kerim Allah,*
*Hak kitabına inandık,*
*Güzel Allah, kerim Allah.*

*Mesteyledi bizi aşkın:*
*Çoluk, çocuk, erkek, kadın,*
*Dilimizde daim adın,*
*Güzel Allah, kerim Allah.*

*Aşkın bizi bizden alan,*
*Çıkardık, ne varsa yalan;*
*Sensin, kalbimizde kalan,*
*Güzel Allah, kerim Allah.*

*Mazlum'dur; gerçeğin özü,*
*Yasla dolmuş iki gözü,*
*Dilinden düşmeyen sözü:*
*Güzel Allah, kerim Allah.*

## ÇOCUKTAN ANNEYE

*Başımda tacım,*
*Sana muhtacım,*
*Beni sev anne.*

*Beni kucakla,*
*Koynunda sakla,*
*Beni sev anne.*

*Sevgiden yana,*
*Muhtacım sana,*
*Beni sev anne.*

*Arzum çok değil.*
*Sesime eğil,*
*Beni sev anne.*

*Küçük de olsam,*
*Büyük de olsam,*
*Beni sev anne.*

*Elden bana ne?*
*Eller sana ne?*
*Beni sev anne.*

*Sevilmek tatlı,*
*Sevilen kanatlı,*
*Beni sev anne.*

*Gözümde yaşlar,*
*Sana diyorlar,*
*Beni sev anne.*

*Dileğim birdir:*
*O da sevgidir.*
*Beni sev anne.*

*Her nefesinde:*
*"Yavrucuğum" de,*
*Beni sev anne.*

## REŞİT SALİM

(Gümülcine, 1952-) Celal Bayar Lisesi'nden mezun olduktan sonra Türkiye'ye geldi. İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türkoloji Bölümü'nden mezun oldu. Batı Trakya'da Türk kuruluşlarında çalıştı. Sayıca az fakat nitelikli şiirler yazmıştır.

### MASALDAN DA ÖTE..

*Şehriyar-i Sultan*
*Önünde Kur'an-ı Azimüşşan*
*Adalet dağıtır, haklar verir*
*Düzerdi nizamnameler.!..*

*Şehriyar-i Sultan*
*Ardında yalınkılıç ordular*
*Hükmeder, buyurur*
*Ve diz çöker huzurunda*
*Krallar, voyvodalar...*
*Eski imparatorluklar, unutulmaz hatıralar*
*Her birinde ayrı ayrı şanlar var!*

*Buyurdu Hakan... Yürüdü ordular*
*O yaz nal sesleri atların*
*İnletti olanca ovalarını üç kıt'anın*
*Avrupa'nın, Afrika'nın, Asya'nın...*

*Venedik kalyonları*
*Yelkenlerini fora edip açılırlar*
*İçinizden Atlas'a*
*Yemen'deki bedeviler*
*Kaçtılar kum tepelerinin ardına*
*Çifte hörgüçlü develeriyle...*

*Çin beyleri*
*Set yaparlardı ülkelerine*
*Bir baştan bir başa*
*Ve düşerdi Türk'ün önünde*
*Tek Tanrı'ya eğilmeyen başlar*
*Ganjın timsahlı kıyılarına...*

*Şehriyar-i Sultan... Devlet-i Âl-i Osman*
*Bugün uzak bir masal, ceddine oldu timsâl*
*Şah-ı Süleyman'ı Rumeli'ye taşıyan o sal...*

## O GÜZEL'E

*Sen yaseminler kokulu*
*Kadifeler kadar yumuşak*
*Nadide kumaşlar gibi parlak*
*Atlas dibalara bürünmüş güzel*

*Sen bu diyarda oldun gönlüme*
*Şirin Hem sarhoş gecelerimin*
*Leylâsı Sen gökte yıldızlar içinde Zühre*
*Ben Şehnamede Afrasiyap,*
*Sense güzellikte Begüm Banu*

*Uzat ellerini artık, ayrılıklar aşılsın*
*Turan bağlarında yeşeren aşkımız*
*Tac-Mahal misali gönüllerde anıtlaşsın.*

## HASAN AHMET

(Gümülcine, 1958-)Gümülcüne Celal Bayar Azınlık ortaokulu ile lisesinden mezun oldu. Daha sonra İstanbul Cerrahpaşa Tıp Fakültesi 'ni bitirdi. Sosyal Sigortalar Gümülcine şubesi polikinliğinde çalıştı. Edebiyatla ilgilendi şiir yazdı. Şiirleri Ömür Boyu Muhalefet kitabında toplandı.

### ACI AMA GERÇEK

*Kanmam ona,*
*Buna,*
*Gelemem,*
*Hiç kimsenin oyununa.*
*Yanarım,*
*Cayır cayır,*
*Varamadım,*
*Eşitliğin tadına.*
*Hep horlandım,*
*Bir sürü ayırımlara,*
*Haksızlıklara maruz kaldım,*
*Sebebini de bulamadım.*
*Anlamadım,*
*Kana kana,*
*Uğruna kanımı akıttığım,*
*Öz Vatanıma.*
*Hayvan olsaydım,*
*Anlamazdım da,*
*İnsanım, insan,*
*Koyuyor insana.*
*Sorun galiba,*
*Azınlık olmakta.*
*Mümkünse,*
*Ekalliyette yaşama!*
*Sormuyorlar ki...*
*Doğarken insana.*

*Anladım, anladım,*
*Yine kabahat,*
*Anamda, babamda.*
*Palavra, palavra,*
*Duy da inanma!*
*Aslında,*
*Canavarlık da,*
*İnsanlık da,*
*Kendi ruhumuzda.*
*Öne,*
*Hangisi çıkarsa.*
*Eğitimle,*
*İnsan değişir mi?*
*Zor olsa da,*
*Mutlaka.*
*Baksana,*
*Eğitimle,*
*Hayvanlar bile,*
*Giriyor hizaya!*
*İnsan, insan olmadıkça,*
*Bize rahat yok,*
*Bu cennet gibi,*
*Yaşanası dünyada.*

**İBRAHİM BALTALI**

(Kırcalı, 1959 - ) Asıl adı İbrahim'dir. İlk ve orta öğrenimini Gümülcine'de tamamladı. Türkiye'de Gazi Üniversitesi, İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesini bitirdi. Batı Trakya'ya döndü. Özellikle şiirleriyle dikkati çekti. Batı Trakya dışında Bulgaristan'da da şiirleri yayınladı.

## MEMLEKETİM

*Silahın*
*kalemimden*

*Yorganın*
*pamuğumdan*

*Balyozun*
*demirimden*

*Sigaran*
*tütünümden*

*Sütün*
*başağımdan*
*sorulur*

*Memleketim*
*Memleketim*

*ben senin tutsağınım*

## TOPRAK

*Toprak*
*anam olurdu*
*cırcır böceklerinde ağustosun.*

*Toprak*
*sevgilim olurdu*
*yakamozlarda denizin*

*Toprak*
*hasretim olurdu*
*Şapçı pazarında*
*köylü kadınların bakışında*

## CİHAN ABBASOĞLU

(İskeçe, 1961) İlkokulu İskeçe'nin Kireççiler köyünde orta ve liseyi Türkiye'de okudu. 1981 yılında Batı Trakya'ya döndü. Şiir, hikâye, senaryo çalışmaları vardır. Şiirleri Batı Trakya dışında Türkiye ve Bulgaristan'da da yayımlandı.

### ANLATAMIYORUM

*Gelmişiz, misafiriz,*
*Gidiyoruz, yolcuyuz*
*Selamlıyoruz, selamlanıyoruz*
*Bu güzel düzeni anlatamıyorum.*

*Misafir ağırlanmıyor*
*Yolcu artık uğurlanmıyor*
*Selam-sabah kesiliyor*
*Bu bozuk düzeni anlatamıyorum.*

*Yaşamış geçiyoruz*
*Yeni yetişeni yeriyoruz*
*Arkamızda enkaz bırakıyoruz*
*Bu aymazlığı anlatamıyorum*

*Kısacası ben*
*Emanetin yok oluşunu*
*Geleceğin kötüye gidişini*
*Kendi neslime anlatamıyorum.*

## BULGARİSTAN'DA TÜRK ŞİİRİ

### MEHMET MÜZEKKÂ CON

(Silistre, 1885 - Kamerler, 1974) Asıl adı Mehmet Müzekkâ Halidovolan'dur. İlköğrenimini köyünde tamamladı. Bir süre rüştiyeye devam etti. Öğretmenlik ve gazetecilik yaptı. Daha çok halk şiiri tarzında hece vezninde şiirler yazdı. Şiirlerinin bir bölümü Yeni Günün Şarkıları adıyla yayımlandı. Diğer şiirleri Yeni Günün Şarkıları kitabında toplandı.

#### YURDUM

*Beşiğimi*
*Sallayan sen*
*Her lokmamı*
*Ballayan sen.*

*Sana her an*
*Hürmetim var.*
*Hizmetine*
*Kuvvetim var.*

*Yurdum yurdum*
*Mesut yurdum,*
*Şirin hayat*
*Sende buldum.*

*Sende sulha,*
*Varır her yol,*
*Azat yurdum*
*Yaşa, varol!*

*Dilber yurdum*
*Her şeyin bol;*
*Güzel yurdum*
*Yaşa, varol!*

## DELİ ORMAN

*Orman orman*
*Deli orman,*
*Canımıza*
*Katarsın can.*

*Sağı-solu*
*Varlık dolu,*
*Verimlidir*
*Deli orman*

*Bak sevince*
*Gündüz gece*
*Şarkı söyler*
*Deliorman.*

*Dilber kızı*
*Yer yıldızı,*
*Sevimlidir*
*Deliorman.*

*Her şey üstün,*
*Buğday, tütün*
*Yetiştirir*
*Deli orman.*

## MUSTAFA ŞERİF ALYANAK

(Vidin, 1890 - Türkiye, ?) Vidin'de öğrenim gördü. Öğretmenlik yaptı, sonra da gazeteciliğe başladı. Turan gazetesini çıkardı. 1930'larda Türkiye'ye göç etti. Önce Edirne Bulgar okulunda Türkçe öğretmenliği yapan Mustafa Alyanak, daha sonraları Ankara'da İçişleri Bakanlığında çalıştı. Türkiye'de de gazetelerde şiirleri ve çeşitli konularda yazıları basıldı.

## MEÇHUL ÇOBANA

*Garip çoban neden o kaval sesi*
*Sanki dertle yanan gurbet sesidir,*
*Ne hazin ağlıyor onun nefesi*
*Sanki ölümlerin mersiyesidir.*

*Bağrı yanmış çoban, gurbeti anma*
*Çal, kaval derdini söylesin bize,*
*Bu varlık önünde sakın aldanma*
*Hayat, bil ki benzer çılgın denize.*

*Çal kaygusuz çoban! Şenlensin dağlar*
*Kaval sesi bence gönül sesidir,*
*Dertli gönül ondan bir şifa umar*
*O, ölen aşkımın mersiyesidir...*

## ANNEME

*Hasret çiçekleri soğuk kar gibi*
*Ömrüne çelenkler bağladı, anne,*
*Gönlümü, hicranlar sonbahar gibi*
*Sararıp soldurdu, dağladı anne.*

*Mesut idim, ancak koynunda iken*
*Ufacık ellerim boynunda iken,*
*Acı tatmamıştım yanında iken*
*Ben güldükçe kalbim ağladı, anne.*

*Koştum, sevda denen rüzgâr peşinde*
*Tıpkı bülbül gibi, bahar peşinde,*
*Bilsen ne ağladım o yâr peşinde*
*Gönlüm seller gibi çağladı, anne.*

*Dolaşmam bir daha aşk denizinde*
*Yelkensiz, dümensiz... yârin izinde,*
*Başımı dinletsem artık dizinde*
*Yâr bana matemler bağladı, anne.*

## İZZET DİNÇ

(Eğridere, 1890 - Türkiye, 1965) Gümülcine rüştiyesinde, sonra da idadisinde okudu. Doğduğu bölgede öğretmenlik yaptı. Bu dönemde "Rodop", "Birlik" gazetelerinde şiir ve yazıları basıldı. 1950 tarihinde Türkiye'ye göç etti. Eserlerinde Bulgaristan Türkleri'nin hayatını dile getirdi.

### BELKİ BİR GÜN GELİRİZ

*Rodoplar'ın anası*
*Koca Dospat yaylası,*
*Trakya'nın garbında*
*Sanki bir dev aynası.*

*Yaz günü bu yaylada*
*Binbir koyun sürüsü,*
*Ölüm azdır o yerde*
*Eksilmez hiç birisi.*

*Bulutları delerek*
*Yükselen o tepeler,*
*Şimşeklerle gülerek*
*Yağmurları serpeler.*

*Ah Rodoplar ne yaman*
*Yurdumuzdu bir zaman,*
*Şimdi yâd ellerde o*
*Çağırırken el'aman.*

*Açarmış hep gülleri*
*Ötermiş bülbülleri,*
*Fakat matem şarkısı*
*Söylüyormuş dilleri,*

*Benliğinden eser yok*
*Davasını kesen yok,*
*Ye'se düşmüş ağlıyor*
*Şenliğinden eser yok.*

*Derdini biliriz*
*Öcümüzü alırız,*
*Güzel vatan ağlama*
*Belki bir gün geliriz*

## MEHMET BEHÇET PERİM

(Bulgaristan / Nevrekop, 1896 - İzmir, 1965) Edirne Sultanîsini bitirdi. Birinci Dünya Savaşına katıldı. Memleketine dönerek gazetecilik yaptı. 1927'de Türkiye'ye göçtü. Hatay ve Afyon'da Bucak müdürlüğü, İzmir'de Sivil Savunma müdürlüğü yaptı. Roman ve fıkra türlerinde de eserler verdi. Geçit ve Kamçı yayımlanmış şiir kitaplarıdır.

### GEÇİT VER, KAMÇI!

*Kenarında ölgün yatan milletim*
*Uyanmağa muhtaç... Budur zahmetim.*
*Bunun için çarpar göze mihnetim*
*Dertlerim çok, sorma, ah Deli Kamçı! .*

*Ecdadımdan kalmış bahçeler, bağlar*
*Uyuklayan kardeş elinde ağlar..*
*Elde varken, yokluk kalbimi dağlar*
*Buna yanar gönlüm, ey dertli Kamçı!*

*En büyük bir köyde bir tek mektep yok*
*Mektepsiz köylerde dinden eser yok,*
*Sarıklı çok, lâkin dindar olan yok*
*Bilgisizlik yıkmış milleti, Kamçı...*

*El ileri doğru atarken ayak*
*Yan gelerek yatmış milletime bak,*
*Hayat kavgasında geri kalacak*
*Bunu düşünür de ağlarım, Kamçı...*

*Her köy odasında kaldım bir gece*
*Milletin derdini soruştum; nice,*
*Umutlu devalar sundum gizlice*
*Allah'tan şifalar dilerim, Kamçı...*

## TÜRK GENCİNE

*Alnındaki nedir? Döğüş kanı mı?*
*Ko kan olsun; yüzkarası olmasın,*
*Hayat için yumrukların katı mı?*
*Sür git, gerilerde derdin kalmasın.*

*Kolundaki saate bak, işliyor...*
*Bu gecemiz dünküsünden zorludur,*
*Hangi belâ Türk gencini korkutur?*
*Bak milletin senden emek istiyor.*

*Ko düşmanlar sana hendek kazsınlar*
*Her sokaktan bir kudurmuş kelp gibi,*
*Atılsınlar, yanağını yarsınlar...*
*Taşa tutsun, hırpalasınlar seni...*

*Unutma ki sen bir Türksün; kanında,*
*Kızıl Boğa'nın, Oğuz'un ruhu var,*
*En zorlu gün, unutma ki ardında*
*Seni öz kul tanıyan bir Tanrı var.*

*O Tanrı'nın sesi diyor: "Türk oğlu -*
*Hak kuvveti kaynaşıyor kolunda-*
*Geç kalma, çünkü yolun korkulu*
*Davran durma, şu kavgalar yolunda!"*

## MEHMET FİKRİ

(Osmanpazarı, 1908 - Sofya, 1941) Şumnu'da "Nüvvab" okulunun lise ve yüksek bölümlerinde okudu. Gerlova köylerinde Öğretmenlik yaptı. Daha sonraları Filibe (Plovdiv) ve Berkoviçe'de (Berkovitsa'da) vaiz olarak çalıştı. Yazmaya öğrencilik yıllarında başladı. O zamanlar Türkçe çıkan "İntibah", "Açık Söz" gibi gazete ve dergilerde şiirler ve kültür konulu yazılar yazdı. Şiirleri Türk Gençlerine Şiirler adıyla kitaplaştı.

### TÜRK GENÇLİĞİNE BİR HİTABE

*Korkma yürü, ümidisin milletin*
*Her manii yıkar, ezer himmetin.*

*Tuttuğun yol terakkinin yoludur.*
*Kalbin, fikrin emel ile doludur.*

*Senin azmin yükseltecek milleti*
*Mahvedecek cehaleti, zilleti...*

*Yeter artık bu mazallet, cehalet*
*Senden artık uzak olsun atalet!*

*Yeter artık bu hakaret, rezalet*
*Yeter yahu, sende yok mu hacalet!*

*Yok mu sende kardeş, insan duygusu*
*Yeter zillet, yeter gaflet uykusu!*

*Uyan, uyan... Bu girdaptan uzaklaş!...*
*İlerleyen milletlere koş, yaklaş!...*

*Her milletin gençlerdendir rehberi*
*Sen de durma, haydi, atıl ileri!...*

## PİRİN

*Güzel Pirin, güzel Pirin...*
*Yaz günleri sen pek şirin.*
*Hoş hoş kokar çiçeklerin*
*Eserken yel serin serin.*

*Ey bahtiyar dilber Pirin*
*O köpüklü derelerin*
*Coşkun, çılgın akışına*
*Senin mağrur bakışına*
*Mümkün mü hiç gönül kansın?*
*Pek sevimli bir balkansın.*

*Fakat kışın korkunç, titiz*
*Duman, bulut, kapkara sis*
*Eksik olmaz tepelerden...*
*Korkar insan kışın senden.*

*Her yerini derin kaslar,*
*Gümüş renkli buzlar kaplar.*
*Fırtınalar, kuduz yeller*
*Sende cıv cıv şarkı söyler.*

*Sürü sürü canavarlar*
*Dolaşarak av ararlar,*
*Kışın korkunç, titiz*
*Pirin Yazın cennet gibi şirin!...*

## AHMET ŞERİFOV

(Razgrat, 1926-) Şumnu'da Nüvvab okulunda okudu. Şiir hayatı Halk Gençliği gazetesinin düzenlediği bir yarışmaya katılmasıyla başladı. Gazete ve dergilerde çalıştı. Bulgaristan'daki Türklerin hayatları şiirlerinin ana konusudur. 1989'da Türkiye'ye gelerek Bursa'ya yerleşti. Şiirleri Müjde, Azın Çoğu, Üçüncü Adım kitaplarında toplandı.

### ADI KARA

*Karadeniz karalı bakana karalı*
*Yaralı bakana yaralı*
*Bana göre*
*Karadeniz'in ne karası var*
*Ne de gönlünde yarası var!*

*Karadeniz sevildiğinden bahtiyar,*
*Bahtiyarlığından güzel!*
*Karadeniz aşırı güzel dalgalanırken,*
*dalgalar dalgalarla sevdalanırken!.*

### ÖĞRETMENİM

*Pek ulu bir çınardır*
*Damar damar elleri*
*Gönlü çağlar pınardır*
*Çocuklar ak gülleri*

*Gözlerinde çiy vardır*
*Saçlarında kırağı*
*Çocuklara yıllardır*
*Gönlü sevgi durağı*

*O bizlerle var oldu*
*Bizdik onun hasreti*

*Kâh üzüldük kah doldu*
*Bizdik onun serveti*

*Yaşayan bir çınardır*
*Büyüdükçe dallanmış*
*Bilgi vermiş pınardır*
*Çok verdikçe ballanmış*

**MEFKURE MOLLAOVA**

(Dobriç, 1927-Paris, 2007) Sofya Üniversitesi'nin Fransız DiIi ve Edebiyatı Anabilim Dalından mezun odu. Bir süre memurluk yaptı. Sofya Üniversitesi'nde Çağdaş Türk Dili ve Türk diyalektiği dersleri verdi. Şiirlerinin lirizm değeri çok yüksektir. Şiirleri Şiirler adıyla yayımlandı.

**KAFDAĞI**

*Kafdağı aşınmış, insanlar,*
*Kafdağı, kader dağı.*
*Hani o demir kursaklı dağ!*
*Bugün gibi aklımda*
*Ninemin anlattığı masal,*
*O kış geceleri,*
*Soba sessizce yanar,*
*Dışarda soğuk iğne iğne,*
*Etraf su gibi aydın...*
*Hey benim uykularımı delen*
*Ve beni uçurumlara götüren*
*çocukluğum!*
*Kaygu çoktu o zaman*
*Kaygu, bir arpa boyu büyümek,*
*Kaygu Kafdağını delinmiş görmek*
*Ye'cüc - me'cücleriyle.*
*Haber geldi şimdi*
*hem kurttan, hem kuştan,*
*hem havadan hem sudan*

*Haber geldi uzaktan ve yakından*
*Haber işte*
*Haber geldi, vesselam*
*Kafdağı aşınmış, diyorlar!*
*Ama kolay olmuyor bu iş,*
*Kolay incelmiyor maden dağ...*
*Her gün sabahtan akşama*
*Mazlumlar onu yalar.*

## MÜLAZIM ÇAVUŞEV

(Şumnu, 1927 - Şumnu, 1995) Lise öğrenimini Şumnu'da yaptı. Yaklaşık kırk yıl öğretmen olarak çalıştı. Şiir yazmaya lise çağında başladı. Şiirleri, içtenliği ve sadeliği ile edebiyat çevrelerimizin dikkatini çekti. Birçok eseri Hak ve Özgürlük gazetesinde, çocuk şiirleri de Filiz gazetesinde çıktı. Sanatçının eserlerinde esas konu vatan sevgisi ve doğa güzellikleridir. Dili sade, halk dilidir.

### EY GÜZEL TUNA HEY

*Uzun yolunda dağlar, taşlar yoldaşın,*
*Kara denizin sularında başın.*
*Kimseler bilmez acep kaçtır yaşın,*
*Ey güzel Tuna hey!*

*Kuzeyinde yurduma bir gerdansın,*
*O yörede ırmaklarla sırdaşsın.*
*Coşunca kimi geniş, kimi darsın,*
*Ey güzel Tuna hey!*

*Yedi memleket aşarak gelirsin,*
*Nice acı tatlı olaylar bilirsin.*
*Kimi uslu kimi delisin,*
*Ey güzel Tuna hey!*

*Sularında yüzlerce gemi yüzer,*
*Sen barış dostluk içinde en güzel,*
*Senin için söylenir şarkı gazel,*
*Ey güzel Tuna hey!*

*Dileriz suyuna kan karışmasın,*
*Gemilerin top tüfek taşımasın.*
*Etrafın kara günler yaşamasın,*
*Ey güzel Tuna hey!*

## İSTANBUL

*Yedi tepededir yören*
*Yedi güzeller misali,*
*Hayrete düşer her gören*
*Sen ki Gülşenler timsali.*

*Sen ki çağların koynunda*
*Şehirler şahı şehirsin,*
*Marmara'nın ak suyunda*
*Yaprak yaprak bir devirsin.*

*Sinende ünlü anıtlar*
*Nice sır gizler her satır,*
*Haliç'te yüzen kayıklar*
*Efsaneler hatırlatır...*

*Dolaştım dört bucağında,*
*Hayranlıkla doldu içim,*
*İki kıta kucağında*
*Şahanedir boğaziçin...*

*Bilgi, sanat beşiğisin,*
*Işık saçtın yer yüzüne,*
*Tarihlerden gelir sesin*
*Eşsiz göründün gözüme.*

## RECEP KÜPÇÜ

(Plovdiv, 1934- 1976) Öğretmen okulunu bitirdi. Yeni Işık ve Halk Gençliği dergilerinde çalıştı. Şiirlerinde yurt, ulus, bayrak ve insan sevgisine ilişkin özlemlerini dile getirdi.

### KALBİMDE İNANÇLA

*Yıllar var ki yalın günde*
*Nice yollar arşınladım*
*Adım adım, adım adım.*
*Kaldım toz toprak içinde*
*Yürümekten usanmadım*
*Sarıldım hayata kalpten*
*Ümidi kesmedim asla*
*Aydın aydın gelecekten.*

*Yandım bazen susuzluktan*
*Cayır cayır yandım durdum*
*Söz açmadım öz derdimden*
*Ellerin halini sordum.*
*Ve istemedim kimseden*
*İçmek için bir damla su,*
*İçimden aslan kesildi*
*Boyun eğmemek duygusu...*

*Yürüdüm ben bağrı yanık*
*Yokuşlu uzun yollardan*
*İlham aldım insanlardan*
*Olduk hayallere tanık.*
*Şimdi ateş var kanımda*
*Benim alevim bundandır*
*Duyun insan kardeşlerim*
*Yaratan insan insandır.*

*Ter kokusunu da sevdim*
*Menekşe kokusu kadar.*
*Bütün hünerli ellere*
*Kalbimde engin sevgim var.*
*Bu sevgidedir ümidim*
*Korkmam gayrı kurttan kuştan*
*Dünyaya gelmiş gibiyim*
*Yeni baştan*
*Yeni baştan...*

## İYİMSERLİK

*Beklediğim sabah hala uyuklar*
*Garip kucağında dumanlı gözün*
*Saadeti dünya kimlere saklar*
*Kemirir içimi ezeli hüzün*

*Şimdi şu belirsiz günlerimde ben*
*Derinden ah çeker, ümit izlerim*
*Gözlerim nemlenir çaresizlikten,*
*Yine yeri öpmez ama dizlerim.*

*Zaman akıcıdır, tezelden geçer*
*Zaman sonsuzluğun içinde özgür*
*Elbette yılmayan murada erer*
*Yaz yağmuru gibi geçse de ömür*

## ALİ BAYRAMOV

(Silistre -1935 ) Sofya Üniversitesi'nin Türkoloji Anabilim Dalı'ndan mezun oldu. Razgrat ve Silistre köylerinde öğretmenlik yaptı. İlk şiiri 1955'te Hasköy vilâyet gazetesi "Rodop Mücadelesi"nde basıldı. Şiirlerinde Bulgaristan Türklerinin hayatını ele aldı. Sevgi, vatan ve doğa güzellikleri sıkça işlediği temalardır.

### TUNA NEHRİ

*"Silistre'nin kalesinde*
*Yüreğimden parça kaldı"*

*Akıyor sakin sakin görkemli Tuna nehri*
*Yalıya bağdaş kurmuş şirin Siliste şehri.*

*Nehirle güzel şehir birbiriyle kaynaşmış*
*Bu şehir kurulalı nice yüzyıllar aşmış.*

*Güneyde mahzun mahzun Mecit Tabya yükselir*
*Yosun tutmuş taşlardan gizemli sesler gelir.*

*Cenklere sahne olmuş Silistre'nin kalesi*
*Surlarda yankılanmış akıncıların sesi.*

*Tuna'da saçın yıkar salkım söğüt dallan*
*Akan suda dolaşır balıkçı sandalları*

*Böylece akıp gider balıkçının hayatı*
*Tuna'dan su içmiştir sultanların kır atı.*

*Tuna senin suların nice yiğitler boğmuş*
*Aliş'imin anası burada saçın yolmuş.*

*Tuna birçok ülkeyi birbirine bağlamış*
*Can veren yiğitlere için için ağlamış.*

*Ne güzeldir akışı serin Tuna nehrinin*
*Şifa verir havası şu Silistre şehrinin.*

*Evrende eşi yoktur şu harika Tuna'nın*
*Ölmez mucizesidir yüce toprak ananın.*

## SÜLEYMAN YUSUFOV

(Koşukavak, 1936-) Hasköy Öğretmen Enstitüsünden mezun oldu. Bundan sonra öğretmenlik yaptı. Bir süre Yeni Hayat gazetesinde çalıştı. Türkiye'ye göç etti. Kırcaali'de öğrenciyken ilk şiirlerini yazdı. Hece veznini ve serbest nazım tarzını kullandı.

### MESTANLI MEYDANI

*Namusluluğunun, çalışkanlığının ve sabırlı oluşunun*
*Cezasını çeken insanlarımız*
*Terk edip gecelediği dağ başlarını ve içlerine akıtarak*
*Göz yaşlarını gömdü soğuktan donup ölen bebelerini,*
*Çevirdi nihayet düşmana gözlerini yürüdü.*

*Ve önünde mertçe durmaya,*
*Yürüdü çilesinin hesabını sormaya.*
*Ye üç nehir taşwerdi teknesinden*
*Üç nehir harıl harıl doldurdu sokakları*
*Ye çıplak ayaklarıyla çiğneyip kan*
*Üç nehir Mestanlı Meydanı'nda karşılaşacaklardı*
*Meydan temizceydi, dardı.*

*Ve Mehmetler, Aliler, Ayşeler,*
*Zeynepler küme küme, birer birer*
*Köy yollarını geçtiler,*
*Dağ bellerini aştılar karşılaştılar.*
*Ürkek ve kararsızdılar önceleri*

*Yalın kılıçlar gibi yalın*
*Ve çıplak elleri*
*Bir yandan masum insanlarımız*
*Topu tüfeği ile düşman öbür yanda.*
*Terasından seyrediyor balkan kasabı*
*Kurnazdır, bilir işini*
*Sırıtarak seyrediyor bak*
*Tankların çocuk arabalarını ezişini...*
*Ey düşman, yanına mı kalacak bu?*
*Temerküz kampına çevirsen de her yanı*
*Doğup öleceğiz, ölüp doğacağız*
*Görünceye dek çilemizin hesabını.*
*Yüzümüzdeki hüzün*
*Şehitlerimizin yasıdır.*
*Kanımızla boyanan bu meydan*
*Bu şehrin bizim oluşunun damgasıdır.*

## DURHAN HASANOV

(Harmanlı, 1937 - ) Sofya Türk Öğretmen Okulundan Sofya Üniversitesi Türkoloji Anabilim Dalında öğrenim gördü. Kırcaali'de öğretmenlik yaptı. 1989'da Türkiye'ye göç etti. Halen Trabzon Tiyatrosunda çalışmaktadır. İlk şiiri 1949 tarihinde basıldı. Şiirleri İnsan Kardeşlerim kitabında yayımlandı.

## ARDA TÜRKÜSÜ

*Küçükken oturup*
*Yarbaşına*
*Delice ve köpüre köpüre akan*
*Sularına bakıp da ağlayan*
*O masum o yavru çocuk*
*İşte benim Arda*
*Tanıyabildin mi?*

*Ama sen anadan etmiştin beni*
*Babadan etmiştin Arda*
*Ne anama çamaşır yıkattın*
*Ne babama balık avlattın sularda*
*Müthiş ve merhametsiz estin bir gün*
*Ve öksüz kodun beni*
*Ama Arda*
*En kötü lanet*
*Sana okunurdu Rodoplarda*
*Seller altında bırakırdın Koca Bük'ü*
*Rızkımızı sen götürdün enginlere*
*Zaten ne rızıktı ki o bizimkisi*
*Yaptığımız beş şinik kuru ekin*
*Onun da yansı bizimki değildi.*

*Sonra sonra Arda*
*Çılgınca sevmişti Zeynep Recebi*
*- Ana ben gitmem diyordu Kara Turana*
*Turan'dan yar olmaz anacığım bana*
*Ali dayı satamadı Zeyneb'i*
*Sen mi aldın Allı Zeyneb'i Arda?*
*Uykusuz geceler yaşıyordu Recep*
*Gamlı gamlı ofluyordu bu oğlan*
*Türkülerinde bile hep*

*Arda boylarında*
*Bir sürü kuzu*
*Ardalar aldıya*
*Kınalı kızı...*

*İşte Arda böyleydin sen bir zamanlar*
*Fakat bir gün biz bakarak Asar dağına*
*İlk gürsümüzü sapladık senin bağrına*
*- Dur dedik Arda taştığın yeter*
*Yeter artık ağlattığın bizi*
*Ve biz senden böyle aldık.*
*Öcümüzü kinimizi*

## SABRİ İBRAHİMOV

(Kırcaali, 1937-) Sofya Üniversitesi'nin Türkoloji Anabilim Dalından mezun oldu. Yeni Işık, Güven-Doverie gazetelerinde çalıştı. Şiirlerinden bazıları, "Hak ve Özgürlük" gazetesinde yayımlanmıştır.

### DOKUMACI KIZLAR

*Her sabah benimle uyanır*
*Bir sanatçı, bir şair, bir ressam.*
*Her sabah aynı idmanı yaparız -*
*Vatan gezisi.*
*Her sabah halıcı kızlarla*
*Çiğ düşerken saçıma*
*Günün armonisi*
*Bade olur kalbimin sesine.*
*Ve her sabah yeniden âşık olurum.*
*Makinelerin, gergeflerin bestesine.*
*- Dokuyun kızlar, dokuyun,*
*Hem dokuyun, hem türküler okuyun.*
*Siz de şair, birer ressam*
*Sır gizlemeyin, kızlar, söyleyin.*
*Nasıl dokudunuz bu halıyı?*
*Gözlerim kamaşıyor doğrusu,*
*Nasıl resmetmişsiniz bizim yalıyı?*
*Sevisi bol, meyvası bol bir çağda*
*Asırlara bahşederken siz bu kilimi.*
*Genzime doluyor Rodop iklimi.*
*Bilirim, sizi doğuran ana*
*Ömür boyu mutluluk dilemişti cihana.*
*Nihayet, siz ve hüneriniz*
*Güneş bahtlı mutluluk oldunuz.*
*Biz yıldızlan gökte sanırken,*
*Siz yıldız gibi parladınız.*
*Gelip sehlere kondunuz.*

## EVİME GİDEMEM

*Evim var bir Rodop dağı eteğinde,*
*Evime gidemem,*
*Kapısının mandalına değemem.*
*Ellerim ateş olur yanar.*
*Ne bir köpek havlaması,*
*Ne bir insan sesi,*
*Vurunca yüzüme içerden gelen*
*Ana-baba, kardeş esintisi.*
*Yaralarım tazelenir sızıl sızıl*
*Kanım, düşüncelerim*
*Sarmaş dolaş olur*
*Köyümün kenanndaki ırmaktan farksız*
*Akar gider bilmem nereye.*
*Görünce beni*
*Ki kalmışım evsiz barksız!..*

## BEN BENSİZ

*Ben bensiz olurum ama,*
*Sensiz ve sizsiz olamam.*
*Siz gidersiniz birer birer*
*Benliğimi yitiririm,*
*Başkasında bulamam.*
*Bir yolcuyuz ama,*
*Bu dünya bir han değil ki,*
*Gecekondu misali*
*Yabancının gönlüne dolamam!*

*Öyle bir ömür çiçeği değilim ki,*
*Mevsimlerin oyununa kapılıp*
*Ellerim ellerimde solamam.*
*Dedim ya,*
*Benliğimi başkasında aramam,*

*Arasam da, bulamam!*
*Zaten kala kala şu dünyada*
*Biricik kaldı*
*Anam!*

## NAZMİ NURİEV

(Kırcaali, 1937-) Hasköy Tarım Meslek Lisesinden mezun olduktan sonra köyündeki tarım kooperatifinde memurluk, köylerde öğretmenlik yaptı. 1968'de Türkiye'ye göç etti. Öğrencilik yıllarında şiir yazmaya başladı. Birçok şiirleri dergi ve gazetelerde basıldı. İşlediği temel konu, Rodop Türklerinin hayatıdır.

### SOĞUK PINAR

*Ölsem de bir gün unutamam*
*Damağımda kalan tadını*
*Dilim yok, anlatamam*
*Derde deva adını...*

*Kız gibi sırların vardır*
*Vurgun sana her yürek,*
*Buz gibi suların vardır*
*Kevser misin be mübarek?*

*Ürpek Dağı eteğinde*
*Bin yıllık tarihin var*
*Rumeli'de yâd ellerde*
*Gönlü gülmez talihin var!*

*Damarlarda bengi suyu*
*Dertlilerin dermanısın,*
*Gönüllerde tarihleşen*
*Türklüğün bir fermanısın!*

## KANLI ARDA

*Adını biz koymadık mı Arda?*
*Söyle başka bir adın var mı senin?*
*Seni biz doğurmadık mı Rodoplarda?*
*Türk değil mi senin suyun, selin?*

*Türkçe değil mi "Şeytan Köprü", "Dar Ara"?*
*Kurban olmadı mı sana Adalı Nuriye?*
*"Ürpek" demedik mi yamacında dağlara?*
*Yazık değil mi Yusuf'la Feride'ye?..*

*Hayat verirdik birbirimize*
*Sularınla sarmaş-dolaş olurduk,*
*Nerede "Akpınarlı" gelinlik Nefize?*
*Şimdi neden, niçin kötü olduk?*

*Dilini mi kesti yoksa Bulgarlar*
*Susmasana kanlı Arda, gamlı Arda,*
*Amcamın cesedini sende buldular*
*Öç'üm var hicran akan yaralarda.*

*Al kanlara boyattın kendini*
*Ne zaman mavileşecek suların?*
*Unutma "Soğuk pınar" bendini*
*Cevap bekliyor senden sorularım.*

## OSMAN AZİZOV

(Kırcali/Alfatlı -1937) Sofya Üniversitesi Türkoloji Bölümü'nü bitirdi. Sofya Radyosu'nda sözcü ve çevirmen olarak çalıştı. Sofya Yüksek İslam Enstitüsü'nde dersler verdi. Şiirlerinde Bulgaristan'daki soykırım acılarını dile getirdi. Şiirleri Büyük Ateş, Güllerin Korkusu kitaplarında toplandı.

### İKİ SANCI

*İnsan ölür*
*Kırk acı bırakırmış yakınlarına*
*Ve kırk günde çıkarmış acılar*
*Yani her gün birer acı!*
*Tek bir acı kalırmış, bacı, sonrasız*
*Geri dönmemenin acısı!...*
*İşte yalnız*
*Bu acının yokmuş ilacı!*

*Bendekiler acı değil, bacı,*
*Bendekiler*
*İki onmaz sancı!*
*Ama ne ana baba*
*Ne evlat acısı!*
*Bendekilerin, bacım, bendekilerin*
*Biri yarım kalan şiirlerimin*
*Biri de hâlâ yasak duran*
*Şarkılarımın sancısı!*

## YASAK

*Şarkılarımı içimden söylerim yıllar yılı...*
*Dudaklarıma bakanlar*
*Hep acıdılar bana*
*Zavallı delirmiş diye...*

*İşte tramvayda yine*
*Yüzüme yine bir başka bakıyor bir hanımefendi*
*Yıllar yılı dudaklarım*
*Hep böyle kımıldar!*

*Ne var sanki burası tramvaymış, burası sokak...*
*Bilmez misin, yıllar oldu*
*Ben hep gizli söylerim, şarkılarımı?*
*Başka türlüsü yasak, hanım efendi, yasak!*

## ÖĞÜT YERİNE

*Her gün usul usul biraz daha neşeli*
*Mutlu bir yaşantı seziliyor gözünde*
*Bu yaşantı biter değil, oğlum*
*Sürer inşallah*
*Gerçek sevgi yaşıyorsa özünde.*

*Ağlamışlığın olacak belki zaman içinde*
*Geçmiş günlerin aynasıdır, aldırma, unut!*
*Günlerce yürümen olacak,*
*Gecelerce uyu yaman. Aldırma!*
*Yaşanası günlerin doğumuna tut!*

## FEVZİ KADİROV

(Hacıoğlupazarcığı, 1938-) Türk Öğretmen Okulundan mezun oldu. Birkaç yıl öğretmenlik yaptı. Sonra Sofya'da "Krıstü Sarafov" adını taşıyan Tiyatro Sanatı Enstitüsü'nün Aktörlük Bölümünde okudu. 1968'de Türkiye'ye göç etti. Şiirleri dergi ve gazetelerde yayımlanmış olup henüz toplu olarak bir kitap halinde okurlara sunulmuş değildir.

### BENİ DUYABİLMEN İÇİN

*Geceleri*
*En parlak yıldız oldum yıldızlar arasında*
*Göz kırptım durmaksızın*
*Farkedemedin beni*
*Gündüzleri gölgen bile oldum peşinde*
*Yürüdüm sessiz sessiz*
*Duymadın beni*
*Yine gölgen olup bazan önünde de*
*Yürüdüm*
*Üzerime bastın da*
*Görmedin beni...*
*Sonra*
*Rüzgâr mı olmadım sabah sabah okşıyan*
*Yüzünü*
*Sevinç mi olmadım gülüşlerinde*
*İşlerinde kolaylık mı olmadım zaman zaman*
*Sessizliğe mi dönmedim gürültülü gecelerde*
*Rahat uyuyabilmen için*
*Ve görebilmen için bari rüyanda*
*Ama sızın oluvereceğim ansızın ummadığın bir anda*
*Beni duyabilmen için.*

## YAŞADIKÇA

*Yalan nedir bilmezdim*
*Öğrendim aldana aldana*
*Kimseyi öğretmedim ama*
*Alıştırmadım yalana.*
*Nice sevdalar gelip geçti başımdan*
*Yeni birşeyler söyledi sevdiğim her kız*
*Yanak öptüm, dudak öptüm, göz öptüm*
*El ayak öpmedim yalnız...*

## DUYUYOR MUSUN?

*Bu sabah şafaktan önce davranıp geldim*
*Sevgimle çalıyorum pencereni*
*Bahar getirdim uzaklardan yeşil yeşil*
*Rahatlık getirdim, esenlik getirdim*
*Uyuyor musun?...*

*Beni göremezsin, perdeyi aralama sakın*
*Ellerini de uzatma, elimi tutamazsın*
*Ben senin bir yerinde olmalıyım artık*
*Yüreğini dinle...*
*Duyuyor musun?...*

## ŞABAN MAHMODOV

(Razgart, 1938-) Hasköy Tıp Okulunu, Şumnu Öğretmen Enstitüsünü bitirdi. Sağlık memuru olarak çalıştı. 1989'da Türkiye'ye göç etti. Hem hece hem de serbest tarzda şiirler yazdı. Şiirleri Gerginlik kitabında toplandı. Ayrıca çocuk şiirleri de yazmıştır.

## BARIŞ İSTİYORUM

*Bahçemizde çiçekler açsın diye*
*Ben gece gündüz barış istiyorum*
*Yurdum üstünde kuşlar uçsun diye*
*Ben gece gündüz barış istiyorum.*

*Çocuklar hep okula gitsin diye*
*Ben gece gündüz barış istiyorum*
*Annelerin acısı bitsin diye*
*Ben gece gündüz barış istiyorum.*

## MEVSİMLER

*Söyleyin kim bilmez mevsimleri*
*Onların çok kolay isimleri.*

*Bahar: Lâle, sümbül, çiğdem açar*
*Hepsi gece gündüz koku saçar.*

*Yaz: Arpalar, buğdaylar biçilir*
*Soğuk ayran tarlada içilir.*

*Güz: Elmalar dallarda allanır*
*Salkımlarda üzümler ballanır.*

*Kış: Köyleri kırları örter kar*
*Söyle bunda bilmeyecek ne var?*

## İYİ GECELER

*İşte ufukta güneş söndü*
*Geceye büründü yokuşlar.*
*Böcekler yuvalara döndü.*
*Uyudu artık kurtlar kuşlar.*

*Aydedecik kaldı dağlarda*
*Yıldızlar şehirlere indi.*
*Sustu kaval sesi kırlarda*
*Çiçeklerin rengi silindi.*

*Dallara kondu kelebekler*
*Köyde başladı imeceler.*
*Sıcak yataklar sizi bekler*
*Haydi çocuklar, iyi geceler.*

## ŞAHİN MUSTAFOV

(Kırcaali, 1938-) Kırcali Öğretmen okulunu bitirdi. Öğretmenlik, yaptı. 1968'de Türkiye'ye göç etti. Sevgi, doğa güzellikleri şiirinin ana temalarıdır. Şiirleri Vatan Toprağı kitabında toplandı.

## İNSAN KALBİYLE İNSANDIR

*Sevinç konmuş yüzünüze hepinizin*
*Sevinç konmuş uçmamak üzre*
*Lekesiz, büyük*
*Her şeyiniz var, her şeyiniz var sizin,*
*Ve hattâ arzularınız bile büyük*
*Olsanız da küçük*

*Belki sizin aranızda, çocuklar*
*En ağır hastalığa ilâç bulacaklar vardır.*
*Merihe uçaklar vardır aranızda,*
*Dünyayı kıta kıta dolaşacaklar vardır.*
*Okuyun çocuklar, iyiyi sevin, doğruyu sevin*
*Kötülükler için koruyun nefretinizi*
*Memleket dediğiniz bu büyük evin*
*Her köşesinde bulunsun sevgimizin izi.*

## RODOPLU KIZ

*Saçlarına takmış bir mor menekşe,*
*Gözlerinde neşe, kalbinde neşe,*
*Yüzünü çevirmiş doğan güneşe*
*Bir bahar çiçeği şu Rodoplu kız.*

*Pamuk gibi değil nasırlı eli,*
*Alnının teriyle açıyor gülü,*
*Yüreği çırpınır bir kuş misali*
*Bir bahar çiçeği Rodoplu kızın.*

*Gönlüne sahiptir, kimse satamaz,*
*Kaderini yeller önüne katamaz,*
*Kara fereceyle kimse tutamaz*
*Bir bahar çiçeği şu Rodoplu kız.*

*Artık günler başka, havalar başka.*
*Temiz düşünceyle inanır aşka.*
*Sevgiyle evini çevirir köşke*
*Bir bahar çiçeği şu Rodoplu kız.*

## TÜRKÜLER

*Türkülerde kavakların yaprağı,*
*Memleketin taşı, otu, toprağı,*
*Türkülerde kara günün acısı*
*Kara günün, kara dünün sancısı.*

*Türkülerde - kahramanlar, savaşlar*
*Türkülerde - hasret sonu sarmaşlar.*
*Onlarda var günümüzün güneşi,*
*Kalbimizin alevlenen ateşi.*

*Türkülerde Tunam, Karadenizim,*
*Arzuların, sevgilerin temizi...*
*Türkülerde Meriçimiz, Ardamız,*
*Ekmek kokan Dobrucamız, Trakyamız.*

*Türkülerde ayrılık ve kavuşma*
*Türkülerde destanı bir sevişme,*
*Bizim Rodop Ttütününün kokusu.*
*Türkülerde haklı gurur duygusu*

*Ve bir sözle türkülerde ülkemiz.*
*Ufukları: aydın, geniş, tertemiz.*
*"Pek yokuştur bizim ilin yolları,*
*Boynumdadır nazlı yârin kolları"*

*"Çok yer gezdim, dünyaları dolaştım,*
*Gelip sonra memlekete sarmaştım"*
*"Uzun kavak daim dalın kurusun,*
*Yaprakların suda muda çürüsün".*

*Bazı defa türkü dinler, coşarız.*
*Her mısrada hayat vardır, biz varız.*
*Bazı defa gözyaşımız boşanır.*
*Türkülersiz acep nasıl yaşanır?*

## LÂTİF KARAGÖZ

(Deliorman/1939-2009) Hasköy'de Tıp Meslek Okulunu bitirdi. Sağlık memuru olarak çalıştı. Özellikle çocuk şiirinde başarılı oldu. Halk edebiyatı tarzında hece vezniyle yazdı. Şiirleri Kon Kon Kelebek, Bayrak Çocuklar, Ak Güvercin, Kardeşimsin, Önce Vatan gibi kitaplarında toplandı.

### HASRET BITTÎ

*Kalbimizde kordun her an*
*Yıllarca ışıyıp yanan*
*Geldik sana Anavatan*
*Şükür, hasret sona erdi.*

*Şimdi artık hiç korkusuz*
*Türkçemizi konuşuruz*
*Dostla dostça buluşuruz*
*Şükür, hasret sona erdi.*

*İçimizde yalım yalım*
*Yurt sevgisiyle yanalım*
*Geçmiş günü unutalım*
*Şükür, hasret sona erdi.*

*Coşup taştık bak hepimiz*
*Baş koyduk dizlerine biz*
*Geldik sana, Türkiyemiz*
*Şükür, hasret sona erdi.*

## YALNIZLIKLAR KAÇSIN

*Meral gibi yel yel kaçsan*
*Yıldız olup ışık saçsan*
*Kapımı tık deyip açsan*
*Yalnızlıklar benden kaçsın!*

*Öpücüğün dudağımda*
*Sensizlikler kucağımda*
*Kapımı çal en yakında*
*Yalnızlıklar benden kaçsın!*

*Şu hasretlik artık bitsin*
*Yüreğimden gamlar gitsin*
*Hadi özlem atma bin*
*Yalnızlıklar benden kaçsın!*

*Geçmiş gönül unutup da*
*Ne olur gel en sonunda*
*Ellerim kalsın koynunda*
*Yalnızlıklar benden kaçsın!*

## NACİ FERHADOV

(Kırcaali, 1940-Sofya, 2013) Sofya Üniversitesi'nin Oryantalizm Bölümü'nü bitirdi. Öğretmen, eğitmen, lisede müdür yardımcılığı, yerel gazetede redaktörlük yaptı. Şiir hayatı okul çağındayken Türkçe yazdığı şiir denemeleriyle başladı. Bu şiirlerin çoğu o yıllarda (1950'liler) Türkçe çıkan gazete ve dergilerde yayımlandı. Bulgar Yazarlar Birliği'ne üye olarak kabul edilen ilk Bulgaristan Türk'ü oldu.

## GEÇ ANLADIM

*Gözlerimi açtıkça perdeye varıyorum.*
*Kapadıkça, bugünüme yerleştim adım adım.*
*Ne zamansa yoluma çıkacak olan kadın*
*Sokmuş bir çıkmaza beni bırakmış, geç anladım.*

*Bu acayip mezarlıkta bir şeyler arıyordum,*
*Benliğimi çiğneyerek yıllarca adım adım.*
*Geniş geniş açılan kapıların ardından bana*
*Uzanan eller tırnakmış, geç anladım.*

*Düşüncemi dondurdular, yırtık sesimle sordum.*
*Yanıtlayan dudaklar sırıttı adım adım.*
*Çizdikleri yolların en "yapıcı" niyeti hırçın*
*Ayaklarımı kırmakmış, geç anladım.*

*Elde sıfır, akılda bir, hırpalanmış ve yorgun*
*Geldim kapınıza, yürüdüm adım adım...*
*Yapacağım bir tek iş, bildiğim gerçekleri*
*Sağırların kulağına haykırmakmış, anladım.*

## KÖYÜM

*Şirin köyüm,*
*Uykusuz gecelerde beni peşinde sürükleyen,*
*"Korkma! Benim. Yürü benimle", diyen,*
*Tatlı, hoş bir hâtıra.*
*Canım köyüm,*
*Kalbimin ıssız bir köşesinde*
*Çocukluğumdan kalma*
*Yoksulluk yadigârı*
*Sızım sızım bir yara...*
*Seni her gelişimde biraz başka bulurum*

*Sokaklarını biraz daha geniş*
*Komşularımı hâlinden daha memnun.*
*Ve başbaşa kalır da bedbaht çocukluğumla*
*Bugününe bir daha vurulurum.*

*Olgunluk çağına girmiş*
*Bir zamanlar tozlu sokaklarında*
*"Kuyucuk" oynadığım kızlar.*
*Bakma, bakma komşu kızı,*
*Tut kendini, vurulurum!*
*Kalbime ok sokma benim*
*Dumanlı gözlerin uz dursun!*
*Çöp sandıklarına girmiş o kör kandiller,*
*Talihine küsmüş gaz lâmbaları.*
*Beton direklere konmuş ampuller,*
*Işıklar içimde her sokak, her ev.*
*Ve küçükken sayıp sayıp da bölüşemediğimiz*
*Yıldızlarım üstünde alev alev.*

*Şirin köyüm, senden her ayrılışımda,*
*Kervan olur hâtıralar, düşer yollara.*
*Hepsi candan, hepsi o kadar benim ama*
*Yüklensem de götüremem, götüremem!*
*Canım köyüm, yazılmamış destansın*
*Yazsam da, çizsem de koca bir ömür boyu*
*Bitiremem, bitiremem!*

## İSMAİL ÇAVUŞEV

(Razgrat, 1940-) Sofya Türk Öğretmen Okulunda öğrenim gördü. Sofya Üniversitesi'nin Türkoloji Anabilim Dalından mezun oldu. Gazetecilik yaptı. Sofya İslâm Enstitüsünde Türk Dili dersleri verdi ve dekanlık görevinde bulundu. Sonra da "Hak ve Özgürlük" gazetesinin başyazarlığını yaptı. İsmail Çavuş, Hür Yazarlar Birliği ve Bulgar Gazeteciler Birliği üyesidir. Şiirleri Dilek isimli kitabında toplandı.

### GAZEL

*Bilmem aynı mey aynı kadehle yine içilir mi,*
*Ve aynı yol bir gün olur yine geçilir mi?*

*Bir kez gelmiş geçmiş sayılırken o günler,*
*Aynı bahçelerden aynı çiçekler biçilir mi?*

*Bir kutup gecesinin karanlığı sarmışken etrafı,*
*Acap o ümit yıldızı bir gün seçilir mi?*

*Bahar da nice bekleyiş nice çilelerle gelir,*
*Siz söyleyin bir - bu güzel bahardan geçilir mi?*

*Açmadıysa eski bahçelerde aynı çiçekler,*
*Aynı dudaktan ayni nektar içilir mi?*

## AHMET EMİNOV

(Eskicuma, 1944-) Sofya Üniversitesi'nin Türk Filolojisi Bölümü'nü bitirdi. Sofya Radyosu'nda edebiyat programcısı görevinde bulundu. 1989'ta Türkiye'ye göç etti. Şiir, yazı ve çevirileri Cumhuriyet Kitap, Çağdaş Türk Dili, Bahçe, Bursa'da Yaşam, Sincan İstasyonu, Şiiri Özlüyorum, Sözcükler, Tömer, Türk Dili gibi dergilerde yayımlandı. Sensizliğinle Beraber, Yüreğimde Şirin Tuna Aktıkça, Rüzgârların Küstürdüğü Yapraklar, Aşkın Yaşı Yok şiir kitaplarından bazılarıdır.

## BÜYÜK AŞK

*o büyük aşkındır*
*beni ben yapan,*
*özlemine dalıp yatmak her gece;*
*her sabah*
*yanıma girmen usuldan*
*gizli güneş gibi şafaktan önce.*

*gel bana her sabah,*
*gel güle güle,*
*imrendir çevrende tüm güzelliği.*
*gözlerinde davet,*
*dilde türküyle*
*gel, beklenen zevkli bir ecel gibi.*

*kapıyı kapat ki, deliliğini*
*sezmesin, görmesin*
*yabancı bakış.*
*ver bana tükenmez zenginliğini*
*dudakmış, göğüsmüş,*
*belmiş, kucakmış…*

*öldür beni, yaşat,*
*yaşat ve öldür*
*körpe vücudunun ateşlerinde;*
*sonunda bir yığın sıcacık kömür*
*bulsunlar bir gün*
*benim yerimde.*

## ELLERİN

*bahçe deyince o bahçe gelir yadıma:*
*mekânı gazellerden dökülen lalelerin*
*ve çıkagelmen ceylan gibi yanıma*
*mavi çağrılarınla denizler gibi engin*
*ve büyür büyüterek hayallerimi*
*o ufacık ellerin.*

*savrulan saçlarında öttükçe gizli kuşlar*
*alev alev açılır da gizemli gamzelerin;*
*nerde tükenir mutlar, umutlar nasıl başlar*
*anlıyorum anlamını saçından sızan terin*
*okşarken şu hoyrat, sert ellerimi*
*yumuşacık ellerin.*

*gel kalalım bu bahçede unutulana kadar*
*bembeyaz yağmuruna tutulup senelerin.*
*bir başkadır gözlerinin okuduğu şarkılar,*
*bir başkadır sokulman, soluman derin derin;*
*eritir kar nefesli iklimlerimi*
*o sıcacık ellerin.*

## RAHİM RECEBOV

(Kırcaali/Mıglene köyü, 1944-) Madan kasabasındaki Madencilik Sanat Okulunu bitirdi. 22 yıl maden ocaklarında çalıştı. 1984 yılında Türkiye'ye iltica etti. İşçilerin sorunları, hayatın zorluğu şiirlerinin ana temasıdır. Şiirleri Beklenen Gün, Mesaj, Ölçünme, Damıtıl, Ben Şair Değilim kitaplarında toplandı.

## BAHARI ÖZLEDİM

*hadin bulutlar alın başınızı gidin*
*usul usul terk edin dağların başını*
*bıktık artık renksiz suratınızdan*
*hadin bulutlar alın başınızı defolun*

*hadin gidin güneş gelsin sımsıcak*
*sırtımız ısınsın, ısınsın toprak*
*yılanın soğukluğu içimde sicim sicim*
*hadin bulutlar gidin de güneş gelsin içimi ısıtacak*

*yolumun kenarında yeşersin otlar*
*açsın çiçekler, gözümü okşasın renkleri*
*bir çiçek öğretmenime, bir de anama*
*renkli, neşeli olsun gelgitlerim*

*hadin bulutlar durmayın, gidiniz*
*dalların uçları tomurcuk güneş bekler*
*arılar kovanlarında rahatsız, ağlamaklı*
*etrafını çayır yapmak ister çimenler*

*hadin bulutlar terk edin başını dağların*
*açsın bahar yaprak yaprak, yemyeşil*
*çiçekler açsın renk renk arılara aşık*
*şarkılarını dinleyelim sabah sabah kuşların*

*hadin bulutlar durmayın, gidin*
*baharı özledim.*

## BİZİ BİZE BIRAK

*seni yazacağım bu akşam*
*adını kullanmadan resmini çizeceğim terbiyesizliğinin*
*uğrunda gözyaşı dökmüşleri sıralayacağım*
*senin terbiyesizliğin nedeninden*
*sıkıntılarında ölüp, ölüp dirilenleri*

*senin vurdumduymazlığını anlatacağım herkese*
*kulak ver*
*kulak ver diyorum hatalarından süzülen bu sese*
*gözyaşları dere olmuş akıyor insafsızlığına*
*çocukların intizarı ezilmişlik kılıcı ensende*
*yol taşları utanmaklı yastık olmaktan ayağına*

*yollar kullanılmaktan bıkmış gitmiyor istediğin yöne*
*kulaklar duymaktan aciz, yürek inanmaktan*
*hortum savrulmakta aldanışın gözlerinde*
*yalan taşınılmaz olmuş gerçekleri yutmaktan*
*sofralara eski günlere hasret tünemiş*
*umut şikayetçi boz bulanık ufuktan*

*dağlar da şikayetçi senden tüm azametlerine rağmen*
*kurtaramadın taşları siper olmaktan*
*otlar bıkmış kan kokmaktan*
*suların rengi kirletmekte dere taşlarını*
*bir mesaj getirdim sana yılanlardan*
*şikayet ediyorlar karıncaların rahatsızlığını*

*yeter artık*
*bırak git*
*git gözünün gördüğü yere*
*bizi bize bırak*
*açacak çiçeklere sensiz sevinelim*
*senin kâbusundan uzakta ekelim ekinimizi*
*sırtüstü yatıp umutlarımızı arayalım yıldızlarda*
*sensiz sevinelim sabaha doğan güneşe*
*ellerimizi açıp dua yapalım yeni güne sevgimizi.*

## NEMCİYE MEHMEDOVA

(Provadiya, 1945-) Sofya Tıp Akademisinden mezun oldu. Çocuk doktoru olarak Bulgaristan ve Türkiye'de çalıştı. Çocuk ve insan sevgisi şiirlerinin ana temasıdır.

### BAYRAM GÜNÜ

*Kar yağışına bakarken*
*geliyor mu aklına*
*saksıda gül büyüttüğüm;*
*bayram günü*
*onu sana vereceğim.*

*Annemin beni ne kadar çok*
*sevdiğini düşünüyorum;*
*bebelere bakıyorum,*
*güzel olsun diye*
*bayram günü*
*sana söyleyeceklerim.*

*İnsanları gözlüyorum*
*birbirlerine kızgın*
*birbirine kırgın;*
*bayram günü*
*elini öpmeye geleceğim.*

## ADSIZ ŞİİRLERDEN DİZELER

*1*
*Güneş girmezse odama*
*Dağlara çıkar ararım*
*Karanlıkta kalırsam*
*Haber sal*
*Gözlerimin nurunu*
*Sana gönderirim.*

*2*
*Kuşlar eğleniyor ayak seslerini*
*anarken,*
*Kapıları açışıma*
*çiçekler diyor*
*dayanamazsın*
*bir ömürden fazla*
*gidenin acısına.*

*3*
*Cana yakın insanlar*
*dokunabilir canıma.*
*Canımdan yakın olanlar*
*kırabilir bazen*
*canımın kadehini.*
*Uğraşma dostum,*
*atmadın amma kırıldı işte.*
*Bırak*
*alıştırma beni böyle:*
*kırıldığımı görüp de*
*özür dileme.*
*Bırak yaramı kendim sararım.*
*Ben yarın yine gülerim.*

*4*
*Biri var*
*dünyaya onu aramaya gelmişim*
*acele edip gitti mi*
*daha gelmedi mi...*
*O da beni arar, görmediniz mi?*

## NEBİYE İBRAHİMOVA

(Razgrat, 1948-) Sofya Üniversitesi Türkoloji Anabilim Dalından mezun oldu. Şiir yazmaya üniversite yıllarında başladı. Eserleri "Yeni Hayat" dergisinde basıldı. Öğretmenlik yaptı. 1989'da zorunlu göçe tabi tutularak Türkiye'ye geldi. Şiirleri oldukça liriktir.

### BEN VE SEN

*I*
*Ne vaatlerde bulunmuştun giderken*
*Böyle miydi sözünde durman senin?*
*Gözlerinin kıvılcımına saman olup da*
*yandım dönüp bakmadın bile ardına...*
*Bu kadar mıydı sevmen senin?*
*Sevginin gizlerini gelecekte anlarsın, dedin.*
*Beni küçük görüp de anlamaz mı sandın yani?*
*Hey insafsız*
*Kül olmaz mı sandın beni*
*Yanar yanar da...*

*Sen bir yolcuydun*
*Ben bir taze fidan*
*Oturdun gölgeme*
*Kırık dalımı görmeden...*
*Dinlendin dinlenebildiğin kadar*
*Giderken bir dal da sen kırdın*
*Beni yeniden yeşillenir de*
*Çiçek açar mı sandın?*

*II*
*Başka kapıda yalvarıyorsun, biliyorum,*
*Yolunu kesmeyeceğim, sakınma!*
*Bir yıldız olup geçeceğim üzerinizden*
*Kollarınız belik gibi örüldüğü anda*
*mehtaplı gecede,*

*Dört göz yolumu izleyip*
*Bahtiyarlık dileyecekler*
*Unutacaklar beni sarhoşluklarında...*
*Bense gıpta edip onlara*
*Düşeceğim uzun yollara*
*Mini minicik bir saadet aramaya!*

*Düşeceğim uzun yollara*
*Mini minicik bir saadet aramaya!*

## İSTANBUL

*Bir oya gibi örmüş yıllar seni*
*Gördüğüm en güzel nakış sensin dünyada*
*Sürme çekmiş gözlerine Boğaz'ın*
*Seviyorum desem az gelir sürmelim.*

*Kısmetimmiş, kaderimmiş kavuşmak sana*
*Evlâd'ı Fatihan'ım, fethin oldum ben.*
*Sayılmaz sevgimi yankılayan köşeler.*
*Seviyorum, desem, az gelir İstanbul.*

*Kız kulesi kulağımda bir fısıltı-efsane-*
*Sultanahmet, Ayasofya, Dolmabahçe.*
*Martıların kanadından nurlanmış...*
*Seviyorum, desem az gelir nur tanem.*

*Kim ne derse desin, sevilmeye değersin.*
*Dün yoktum sende, bu gün benimsin*
*Dünya nefesimi sayar gibi benim de*
*Ne desem az gelir sevgilim İstanbul*

## AHMET KADİROV

(Hasköy, 1948-) Sofya Üniversitesi Slav Dilleri ve Edebiyatları Bölümünü bitirdi. Öğretmen şairlerdendir. Şiirleri Hak ve Özgürlük gazetesinde yayımlanmıştır.

### GÜLÜMSEME

*Bazen karşımda*
*Çocukça gülüp duruyorsun ,*
*Bazen boşuboşuna*
*Yüzüme azar vuruyorsun!*

*Sabrımı tüketme,*
*İçim sonsuz sevgi dolu,*
*Öyle ince gülümseme güzel kız*
*Ben de bir Allah kulu.*

### SAAT

*İçinde örümceklerin*
*Hafif ve nazik dansı*
*Ve harmanda*
*Sonsuz uykusu böceklerin.*

*Ne rahatlık!*
*Ama birer birer*
*Akıyor seneler...*
*Tik-tak... Tik-tak...*
*Bir, iki... beş...*
*Bir güneş parlar*
*Her varlığın gözünde,*
*Hiçbir neşe*
*Kalmıyor yüzünde!*
*Tıpkı, insanlarda olduğu gibi*

## HİLMİ HAŞAL

(Kırcali, 1954-) İlk, orta ve mesleki eğitimini Bulgaristan'da tamamladı. 1973 yılında Türkiye'ye göç etti. İlk şiirleri Bulgaristan'da yayımlandı. Türkiye'de ise Oluşum, Dönemeç, Somut, Milliyet Sanat, Varlık, Biçem, Yeni Biçem, Defter, Bahçe, Edebiyat ve Eleştiri gibi dergilerde şiirleri yer aldı. Şiirleri Denge/ Sizler Adına, Elektronik Yalnızlıklar, Yol Boyu Notları, Kozmik Aşk Suçu, Dağınık Düş Sepetleri gibi kitaplarında toplandı.

### DURGUN AYNA

*Cismimden cismine geçeyim*
*kül sesimden gül sesine*
*amber esintine, çorak terimden*
*kalbimin ilk harfı ol, Lethe*
*hüznümden lal ufuk sevincine*
*kan harfı, ışık harfı, su harfı*

*ölümün bittiği yerdeyim say*
*cennetimin ilk meleği; Lethe*
*aşk bu kadar desinler, sürer*
*iki cihanda o çile adresi, son*
*nokta, zerre ereği yoktur öteye*
*masum dün içre mahşerdeyim*
*kalbimin kılavuzu ol, çöl yıldızı*
*- Mecnun'u Leyla'ya çıkaran-*
*büyülü yeşil ateş, bende ol, Lethe*
*görüntüm kof, sözüm kum artık*
*harflere küskün aynadır dünya*

*nefesimden nefesine geçeyim*
*yalın usumdan gürbüz usuna*
*berrak tinine buruk tinimden*
*ezgin biçimden yazgı biçimime*
*büyülü endişe ırmağı, bende ol*

*çatlasın ayna, taşsın siyah bent*
*yeraltının dip cevheri, Lethe*
*elmas hali ne, altın, zümrüt ne*
*geçmiş ağır her şeyden; işte*
*an suyudur içmiş bulunduğum*
*unutuş iksirin, ah, bu şiire yeter.*

## KOSOVA'DA TÜRK ŞİİRİ

### ENVER TUZCU

(İzmir, 1916 - İstanbul, 1958) İkinci Dünya Savaşı'ndan önce Yugoslavya'ya geldi. İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra, Kumanova, Kalkandelen ve Üsküp'te öğretmenlik yaptı. 1956 yılında Türkiye'ye göç etti. Balkan Savaşları'ndan sonra Makedonya'da Türk Edebiyatı'nın devamını sağlamak amacıyla şiirler yazdı. Şiirlerinin büyük bir kısmı, 1951 yılında Üsküp'te yayımlanan "Duygularım" adlı şiir kitabında toplandı.

#### BİR DAHA ONA

*Ona sahip olmak için senelerce ağladım,*
*Ümitsizlik günlerimde kalbimi ben dağladım.*
*Kanatılan kalb yaramı hekimsiz ben bağladım,*
*Manialar tanımıyan sular gibi çağladım.*

*En nihayet insaf etti gaddar felek halime,*
*Atfı nazar itmeyip hiç fakirlik ahvalime,*
*Merhem sürdü kalb yarama ümitsiz hayalime,*
*Kavuşturdu meleğime, hayatıma, yarime.*

*Kalbim dolu sevgiyle, onun için yaşarım,*
*Bana mesut değilsin sen diyene ben şaşarım.*
*Kuvvet alıp sevgisinden dağları ben aşarım,*
*Bin yıl sürse hayat yolu durmadan ben koşarım.*

## İLKBAHAR

*Aralık, ocak, şubat*
*Kurutmuştu dalları,*
*Martın deli rüzgârı,*
*Kaldırdı hep karları.*

*Nisan, mayıs ayında*
*Giyindi tüm tabiat,*
*Bahar dolu her taraf*
*Başladı yeni hayat.*

*Gülüyor bahçelerde*
*Dün ağlayan ağaçlar,*
*Dönüyorlar geriye*
*Uzaktan kırlangıçlar.*

## PAMUK

*Mavi göz, nanoş yüzü*
*Bilseniz ne kadar hoş,*
*Fareleri görünce*
*Derim ona: "Aman, koş!"*

*Kabarır sırtlan gibi*
*Pençelerini açar,*
*Yalnız komşu köpekten*
*Hoşlanmaz, birden kaçar.*

*Bekler beni kapıda*
*Okulumdan dönünce,*
*Ne büyük sevinç duyar*
*Kucağıma gelince.*

## ŞÜKRÜ RAMO

(İştip, 1918 – Üsküp 18 Kasım 1988) Üsküp Felsefe Fakültesi'nde okudu. Gazetecilik, öğretmenlik yaptı. Edebiyata, şiirle adım attı. İlk şiirleri "Birlik" gazetesinde yer aldı. Şiirleri Yürü Aydınlığa, Vatan Birdir Unutma, Çelenk, Hoş Geldiniz, Güzel Günler, Renkli Gülüşler, Kuş Sesi, Küçük Damlalar kitaplarında toplandı. Çocuk şiirlerine özel bir önem verdi.

### AKLINA GETİR

*Aklına getir uzun*
*uykusuz gecelerisevinçli*
*ve acıklı*
*geçen günleri de.*

*Aklına getir bazen*
*tatlı geçen anları,*
*akıllı ve akılsız*
*sözlerimizi de.*

*Aklına gelir şakayı*
*sonsuz kahkahaları*
*kurnazlıklar içinde*
*sevgi cilvesini de.*

*En son yıldız sönerken*
*gözlerin karşımda*
*gene ışık yanacak*
*kalplerimizde bizim!*

## YAĞMUR VE GÜNEŞ

*Akşam kalbur elekten*
*Yağdı gümüşlü yağmur*
*Sular aktı bulanık*
*Dar ve eğri yollardan.*

*Şafak rüzgâr sesiyle*
*Sarktı ince dallara*
*Sabah berrak yüzüyle*
*Girdi kente kırlara.*

*Dağ ardında al güneş*
*Göz kırparken bizlere*
*Çiftçi gider tarlasına*
*Sevinçli türkülerle.*

## UÇAK

*Gece gündüz yorulmadan*
*Gökte şarkı söylersin,*
*Gamsız seyyah bir kuş gibi*
*Bütün yurdu gezersin.*

*Deniz, toprak, köy, yol, şehir*
*Sana mendil sallıyor,*
*Erkek, kadın-genç, ihtiyar*
*Senle gezmek istiyor.*

*Ben de bir gün sana binsem*
*Yolu hızlı geçeyim,*
*Çiçek açan şen yurdumu*
*Ay altından göreyim.*

## NECATİ ZEKERİYA

(Üsküp, 11 Kasım 1928 - Novi Sad, 10 Haziran 1988) Öğretmenlik, gazetecilik ve dergi yöneticiliği yaptı. Yazı hayatına şiirle girdi. Çok genç yaşta ilk şiirleri "Birlik" gazetesinin sayfalarında yayınladı. Şiir kitaplarından bazıları şunlardır: Okul Çanı, Silahşör Tavşan, Nerde Olsam, Gelincik, Kırmızı Küpeler, Ninniler, Sevgi, Yeşil Nerde...

### ŞAİR

*Yalnızlık öldürmek istedi şairi*
*şair yalnızlığa öğretti yaşamayı*

*çekiler öldürmek istedi şairi*
*şair çekilere öğretti yaşamayı*

*Dostlar öldürmek istedi şairi*
*şair dostlara öğretti yaşamayı*

*düşmanlar öldürmek istedi şairi*
*şair düşmanlara öğretti yaşamayı*
*şairi hiçbir şey öldürmedi*
*onu ancak şiirleri öldürecek.*

### ANAMA SONELER

*Hâlâ el izleri okunur duvarlarda*
*Bir yığın yaprak gibi yerinde durur*
*Sevdiği çiçekleri açar saksılarda*
*Yüzünün şavkı tavanlara vurur.*

*Susarak geçirir son yıllarını*
*Kendi kendine konuşur köşesinde*
*Açmaz kimseye gizli anılarını*
*Bilinmez neler gizler sinesinde.*

*Şimdi o bir ışık gibi her yerdedir*
*Yaşam için bize ilk ve son perdedir*
*Kır saçları örülmüş sevgilerden*

*Sessiz sadasız yaşar şu son ömrünü*
*O yine de evimizde en güzel görünü*
*Ayak sesleri duyurulur ta ötelerden*

## FAHRİ KAYA

(Kumanova, 1930-) Üsküp, İştip ve Belgrad'ta okudu. Öğretmenlik ve gazetecilik yaptı. Balkanlar'daki Türk varlığının sorunlarını anlatmak için siyasi faaliyetler de yürüttü. Türk halk edebiyatı ile çağdaş Türk yazarlarından çeşitli dergilerde yayınlanan birçok yazı, derleme ve çeviri yazıları vardır. Eserlerinden bazıları şunlardır: İlk Adımlar, Köyden Sesler, Hoşça Kalın, Güle Güle.

### KIRINTILAR

*Zaman gelir,*
*Yaşam kırıntılarından*
*Hikâye yaparız, şiir düzeriz,*
*Masal anlatırız, roman yazarız,*
*Ard arda destanlar dizeriz,*
*Her şey düzenli, uyaklı olur,*
*Hep dilediğimiz gibi.*

*Gün gelir,*
*Günümüzün kırıntılarında*
*Mutlu olmak isteğiyle,*
*Salt yiğitliğimizi ararız.*
*Masal ve destanlarımızın*
*Yılmaz yiğidi kesiliriz*
*Hep düşlerimize göre.*

*Biran gelir,*
*Tüm bunlar yüzünden*
*Kurumuş dere üzerinde*
*Su dolabına benzeriz.*
*Anlatırız gelen geçene*
*Yaşam kırıntılarımızı*
*Hep istediğimiz gibi.*

*Yıllar gelir,*
*Hiçbir işe yaramayan,*
*Temelsiz eksen etrafında*
*Bir pervane gibi döneriz.*
*Farkında bile değiliz*
*Gerçek olmadığının*
*Kurduğumuz hayallerin,*

## MASAL

*Sen kocaman bir ağaçtın*
*Kökleri oldukça derin,*
*Dalları geniş mi geniş*
*Yaprakları yemyeşil,*

*Dün toprak altında*
*Kökün çürüdü,*
*Bugün toprak üzerinde*
*Gövden kurudu.*

*Dalların acı acı ağladı*
*Gövdenin kısmetine*
*Zamanla yaprakların*
*Örttü kara toprağı.*

*Sen kocaman bir ağaçtın*
*Tıpkı masallardaki gibi:*
*Bir varmış, bir yokmuş...*
*Bundan sanki kime ne?*

## İLHAMİ EMİN

(Radoviş, 1931-) Kısa bir süre Üsküp Tefeyyüz İlkokulu'nda öğretmenlik yaptı, ardından Nova Makedoniya gazetesinde gazeteciliğe başladı. Sesler Aylık Toplum Sanat Dergisinin kurucularından biri oldu. Üsküp Halklar Tiyatrosu Genel Müdürü, Makedonya Kültür Bakanlığı Müsteşarı görevinde bulundu. Zaman-Makedonya gazetesinde yazarlık yaptı. En önemli şiir kitapları Taş Ötesi, Gülkılıç, Yörükçe, Güldeste'dir.

### ARABAYI KOŞTUM TAŞLIKTAN

*arabayı koştum taşlıktan*
*dingili koptu başlıktan*
*fırıncı amet olmasaydı*
*ölecektik açlıktan*

*yörüğün yolu dikenli*
*oyuncağı kefenli*
*alın götürün yüreğimi*
*kederlidir kederli*

*kuzuya taktım küpeyi*
*andırdı o an meleği*
*analar ölse dahi ölmez*
*onlar dünya direği.*

### KADER

*Radoviş'teki*
*küçük evimizin*
*büyük balkonu*
*altında*
*birinin*
*gül kokulu çocukluğu*
*yatar bengi*

*ve de o son anımsadığım*
*hıdrellez*
*gününde*
*zekiyaba'nın*
*dökmüş olduğu*
*mâninin hâlâ yoktur*
*dengi:*

*Yüz yüze bakınca*
*yol yolu bulunca*
*mevlâ dahi mesut olur*
*gül güle kavuşunca*

## ÇİÇEKÇİ DÜKKÂNI ÖNÜNDE

*her garip aç ya da yalınayarak*
*kalanın doğal yoldaşı olan*
*güneşin ulu yanar gözünü*
*farketmez gibiydi*
*uyanıkken gördüğü düşünden*
*alıkoymak istemedim kendisini*
*aradığı neydi acaba herhangi*
*bir çiçek mi kaybolan bir dize mi*
*ya da salt ozana mahsus ince*
*iç gözetme mi*

*vitrinin bir köşesinden öbürüne*
*geçiyordu dükkâna ha girdi ha*
*girecek derken her garip gibi*
*hem çelik hem pamuktu yüreği*
*kararsız*

*sonunda kesin adımlarla uzaklaştı*
*o ana dek vitrinde sakin duran bir*
*çiçek titreyiverdi.*

## ESAT BAYRAM

(Ohri,1934-) Pedagoji Akademisini bitirdi. Uzun süre Kardeşlik Birlik İlkokulu müdürlüğünü yaptı. Birçok şairimizin eserlerinin çevirilerini yaptı. Örgüler, Ben ve Çarşı, Ali Veli, Mutfak Pehlivanları, Divan yayımlanmış kitaplarıdır.

### İLKYAZ ÖRGÜSÜ

*Gökte güldü güneş*
*Açtı kollarını*
*Bağrına bastı*
*Bahar kokularını*

*İlkyaz feneri yandı*
*Parladı ışıklar*
*Yürekler canlandı*
*Çınladı gülüşler*

*Örgü ördü ilkyaz*
*Arılar çiçeklerde*
*Kurbağalar kurdu*
*Orkestra bataklıkta.*

### GÖNLÜMÜN GONCASI

*Ne denli dert bu be birader!*
*Ciğerlerimin kebap olacağı*
*Zaman mı geldi?*
*Yüzümü gül bahçesinde*
*Gözyaşıyla mı yıkayacağım!*
*Gönlümün goncasını*
*Nerde bulacağım acaba?!*
*Ne denli dert bu be birader!*

## DÜNYA KİMİN

*aygırlar mı çıktı*
*yarışa*
*koyunlar mı kalktı*
*oyuna*
*Keçiler çarpışmış olmasın*
*şafakta*
*Bu gök acaba kimin*
*bu dünya kimin*
*Benim olmasın*

*yatağıma sarılan*
*güneş*
*pencereme konan*
*bülbül*
*varlığıma tanık*
*ateşinde kanım*
*bu dünya kimin*

*Benim olmasın*
*ya da anamın*
*babamın*
*beni sardıkları*
*kundağın*

*Ben varım derken*
*karşıki kapı uyak*
*biz varız elerken*
*kuzey kutbu dahi*
*komşum*
*ve kökenini arayan*
*daha birçok*
*adlar.*

## NUSRET DİŞO ÜLKÜ

(Prizren,1937-) Üsküp'te Tan ve Birlik gazetelerinde yayıncılık ve yazarlık yaptı. Sevinç, Tomurcuk, Kuş dergilerini çıkardı. Şiir ve hikâye kitapları yayınladı. Türkçe, Osmanlı İmparatorluğu, İslam konularında kitaplar yayınladı. Yahya Kemal Beyatlı Derneği'ni kurdu. Eserlerinde Türkçe, Türklük, Allah sevgisi, İslam konularını işledi. Şiirleri Çocuklarla Ağaçlar, Diyeceklerim, Çocukların Elleri, Üçgen, Ozan Güncesi kitapları yayımlandı.

### BAYRAMLAR

*Bayramlar olmasaydı günleri sayamazdık*
*Bayramlara hazırlanmazdık sayılı günler olmasaydı*

*Savaşlara değil bayramlara inandık*
*Ama savaşlarda yendik bayramlara değil*

*Bayramlar ardına bayramlar yaptık*
*Gene tanrılar yarattık bayramlar adına*

*Ant içtik bayramlardan mezarlara çelenk taktık*
*Gazaları andık bayram bayrama*

*Bayramları kutladık eski yeni bayramları*
*Öyle ya eski bayramlarda yeni bayramları kutladık.*

## DENİZ VE BEN

*Deniz senin suyun tuzludur*
*Benim gözyaşlarını tuzlu.*
*Bir damla gözyaşımdan tat*
*Bir yudum suyundan tadayım.*

*Deniz senin suyun dalgalıdır,*
*Benim saçlarım dalgalı.*
*Bir tel saçımdan al,*
*Bir avuç dalgandan alayım.*

*Deniz dalgaların saçlarımdır,*
*Tuzlu suyun gözyaşlarını.*
*Dalga dalga sen varsın,*
*Tel tel ben varım.*

## ÜSKÜP'E AĞIT

*Alı ala, akı aka, moru mora, karayı karaya sormadım.*
*Yeşili gözlerde, maviyi göklerde, kızılı yüreklerde aradım.*
*Sarı; sarışın kızın saçlarında tel tel olup*
*Hasta çocukların yüzlerinde pul pul olup*
*Yaz ağaçlarının yapraklarında dal dal olup*
*İlkin ağardı, göğerdi sonra karardı.*

*Yeşili yeşile, maviyi maviye, kızılı kızıla, sarıyı sarıya sormadım.*
*Alı güllerde, akı bulutlarda, karayı yırtıcı kuşlarda aradım.*
*Mor; esmer kızın etlerinde yer yer olup*
*Ezik çocukların diş etlerinde kan kan olup*
*Ölü anaların gözlerinde yol yol olup*
*İlkin ağardı, göğerdi sonra karardı.*

*Dedeyi dedeye, nineyi nineye, oğlanı oğlana, kızı kıza sormadım.*
*Anayı hıçkırıklarda, babayı çığrıklarda,*
*Üsküb'ü yıkıntılarda aradım.*
*Üsküp; sarışın kızın düşlerinde hiç hiç olup*
*Hasta çocukların yataklarında düş düş olup*
*Geçen bir yılın yılçaklarında diş diş olup*
*İlkin doğrandı, kana boyandı sonra uyandı.*

*Anayı anaya, babayı babaya, Üsküb'ü Üsküb'e sormadım.*
*Oğlanı yağmurlarda, kızı çamurlarda,*
*Üsküb'ü haritalarda aradım.*
*Üsküp; esmer kızın ağlamaklarında inim inim olup*
*Ezik çocukların gömütlerinde dilim dilim olup*
*Ölü anaların memelerinde yudum yudum olup*
*İlkin çalkandı, kana boyandı sonra uyandı.*

## NİMETULLAH HAFIZ

(Prizen, 1939-) Saraybosna Üniversitesi Şarkiyat Bölümü'nü bitirdi. Prizren'de Tarihi Eserleri Koruma Merkezi'nde çalıştı. Daha sonra Priştine Üniversitesi Filoloji Fakültesi Şarkiyat Bölümü'nde öğretim üyeliği yaptı. İlk şiirleri Birlik Gazetesi ve Sevinç Çocuk Dergisi'nde yayımlandı. Günaydın, Ana Kucağı yayımlanmış şiir kitaplarıdır.

### SEN GİTTİKTEN SONRA

*Sen gittikten sonra*
*Bir serinlik düştü giysilerime*
*Güneşin ışınlarında bir ağrı var*
*Yıldızlarda bir üzgünlük*
*Kuşların türkülerinden bir hıçkırık koptu*
*Sen gittikten sonra*

*Çocukluğumun tadı kalmadı dilimde*
*Dudaklarımda bir pas var acı acı*
*Gözlerimde bir yağmur havası*
*Kulaklarımda tek bir nağmenin sesi*
*Büsbütün bana ters döndü evren Sen*
*gittikten sonra*

## SAVAŞIN YÜREĞİ OLSAYDI

*Denizin kulağı olsaydı*
*Parçalar mıydı dalgalarını gemilerde*
*İçer miydi çılgınları su yerine*
*Denizin kulağı olsaydı*

*Toprağın usu olsaydı*
*Taşır mıydı üzerinde kuraklığı*
*Gömer miydi içine aydınlığı*
*Toprağın usu olsaydı*

*Savaşın yüreği olsaydı*
*Yakar mıydı gökçüllüğü, yeşilliği*
*Öldürür müydü kişileri*
*Savaşın yüreği olsaydı*

## ENVER BAKİ

(Priştine, 1943 - ) Priştine Yüksek Pedagoji Okulu Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü'nden mezun oldu. Tan Gazetesi'nde çalıştı. Çevren Toplum, Bilim, Yazın ve Sanat Dergisi yayın yönetmenliği yaptı. Daha çok hikâyeci olarak bilinmesine rağmen şiirler de yazmıştır. Priştine'nin Eski Sokakları isimli bir şiir kitabı bulunmaktadır.

## YUNUS EMRE'NİN ŞİİRİNDE SEVGİ YAŞAR

*Sevgi sevgiden doğar Yunus Emre'de*
*Gülüş gülüşten yeşerir Yunus Emre'de*
*Saygı saygıyla pekişir Yunus Emre'de*
*Yunus  Emre şiirinde sevgi yaşar*
*Türkçe'nin sesi, kokusu  yaşar.*

*Yunus Emre'nin dizeleri*
*İnsan sevgisiyle yaşar*
*Sevile sevile yüzyılları aşar*
*Gelen kuşaklar Emre'yi arar*
*Yunus Emre dizesinde sevgi yaşar.*

*İnsanları insan aşkıyla aşılar*
*İnsana özünün*
*Sevgi, aşk olduğunu*
*Saygı olduğunu insanlara öğretir.*
*Yunus Emre şiirinde sevgi yaşar*
*Türkçe'nin sesi, kokusu yaşar.*

## HASAN MERCAN

(Prizen, 1944 - ) İlk ve ortaokulu doğup büyüdüğü kentte bitirdi. Birlik" Gazetesi'nde çalıştı. Üsküp'te yayımlanmakta olan "Tomurcuk" Aylık Çocuk Dergisi'nin yayın yönetmeni görevinde bulundu. Şiirleri Yelli Şiirler, Kızımın Türküleri, Mümin, Sarı Yusuf adıyla kitaplaştı.

## BEN BÖYLEYİMDİR İŞTE

*Sana kötü olduğumu söylerlerse*
*İnanma!*

*Ben dallarda uyuyan*
*Güneşin ışınlarını uyandıranım.*

*Sinirli olduğumu da söyleyen olursa*
*Sen gene inanma!*

*Kızarsam da sessizliğimi çalan*
*Gündüzün yankılarına kızarım*
*Ben böyleyimdir işte!*

## OZANIN ANATOMİSİ

*Konuşamaz*
*Kuşun kuşa özendiği*
*Buluşun buluşa küfrettiği*
*Bir düştedir çünkü*

*Yanaşamaz*
*Elin elini büktüğü*
*Belin beli Öptüğü*
*Bir gerçektedir çünkü*

*Anlayamaz*
*Özün yengiye vurulduğu*
*Sözün sevgiye uyduğu Bir*
*Gündedir çünkü*

*Yazamaz*
*Nedenini nedene anlatamadığı*
*Şiirini şiirine bağlayamadığı*
*Bir gecededir çünkü.*

## ARİF BOZACI

(Priştine,1944-) Priştine Yüksek Pedagoji Okulu Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü'nden mezun oldu. Tan gazetesinde çalıştı. Çevren, Toplum, Bilim, Yazın ve Sanat Dergisi ve Tan Yayınları yayın yönetmeni görevlerinde bulundu. İlk şiirleri Makedonya'da çıkan dergi ve gazetelerde yayımlandı. Barış Kuşu, İlkyaz Sürgünü yayımlanmış şiir kitaplarıdır.

### GÖKYÜZÜ KUŞUM

*Gökyüzü kuşum*
*Sen de çocuklar gibi*
*Düş görür müsün?*

*Gökyüzü kuşum*
*Sen hiç uyur musun?*
*Savaşlar seni de üzer mi?*

*Gökyüzü kuşum*
*Sen evrensel sevgimizsin*
*Uçmaktan*
*Yorgun musun?*

*Gökyüzü kuşum*
*Sen*
*Bitmeyen düşüm değil misin?*

## SARAYBOSNA

*Minarelerinden*
*Ezan seslen gelir*
*Bir çiçek açar*
*Saksısında*
*Bir evin*
*Penceresinden.*

*Başçarşı'da*
*Dilleri çözülür*
*Güvercinler*

## YAĞMUR

*Yağmur*
*Ekmeğin taze*
*Kokusu.*

*Yeşertirsin toprağın özlemini*
*Barış güneşiyle beslersin bizi*
*Göverir sende halkın umudu,*

*Bunca düşleri*
*Çiçeklerin*
*Ve ilkyazı toprağın*
*Sevincinde yine*
*İlkyazların.*

## AVNİ ENGÜLLÜ

(Üsküp, 1947-) Üsküp "Kliment Ohridski" Pedogoji Akademisi Matematik-Fizik Bölümü'nde bir süre öğrenim gördü. Kısa bir süre öğretmenlik yaptı. Üsküp Radyosu Türkçe Yayınları'nda çalıştı. Sesler Dergisi'nde ilk şiirleri yayımlandı. Tik, Mete, Dört Mevsim, İn misin Cin misin, Yarı Kalan Düşünceler yayımlanmış şiir kitaplarıdır.

### DİLLERDE TÜRKÜ OLMAK

*çevre akşamdı*
*oysa sabah olacaktı*
*uzaktı yakın kalacaktı*
*gürlemeli gürlemesiz*
*belki de*
*öyle sessiz sessiz*
*kendini uzakta sanıp*
*hep yakın olacaktı*
*dillerde türküce yücelerek*

*uykuda düşte*
*oysa yaşamada gerçek olacaktı*
*dıştaydı içte kalacaktı*
*düzenli düzensiz*
*belki de*
*öyle dilsiz dilsiz*
*kendini dışlarda sanıp*
*hep içte olacaktı*
*dillerde türküce yücelerek*

*dillerden düşmeyen dertti*
*oysa türkü olacaktı*
*ağızdaydı gönülde kalacaktı*
*içtenlikli içtenliksiz*
*belki de*

*öyle sözsüz sözsüz*
*kendini ağızda sanıp*
*hep gönülde olacaktı*
*dilde ve gönülde türküce yücelerek*

## ÜSKÜP'TE ASIRLARIN TANIĞI ÇINAR

*İsa Bey Camii'nin, girişinde bir çınar*
*Yaşlı ağacın ömrü, bilmem kaç asrı aşar.*

*Siper eylemiş ayan, cami kubbelerine*
*Her biri aynı gözle, bakar mazilerine.*

*Çınarın gölgesinde, sinlerde uyuyanlar,*
*Benzeri var mı, derler, bunun başka bir yerde.*

*Biri gelip gövdeni, kalkar ise yontmaya*
*Yok olur bu hatıra, umut dahi kalmaya.*

*Her adımda bir nida "Üsküp bizim yarımız"*
*Baştan başa tarihtir, kültürdür çınarımız!*

## BAYRAM İBRAHİM ROGOVALI

(Prizren, 1947-) Prizren Öğretmen Okulu'ndan mezun oldu. Saraybosna Üniversitesi Felsefe Fakültesi'nde bir süre okudu. Tan Gazetesinde çalıştı. İlk şiirleri bu gazetede yayımlandı. Çocuk şiirlerini içeren ilk şiir kitabı Günçiçeği, 1969 yılında yayımlandı. Uygarlık Elması, Yalnızlık Merdiveni, Taş Çeşmesi yayımlanan diğer şiir kitaplarıdır.

## GÜNAYDIN

*Günaydın yaşam dinlencesinden dönen kuşlar*
*Vapurlar hazır*
*Uçunuz üstlerine*
*Mavi umutlar denizlerde*

*Günaydın yorgun kuşlar*
*Tatlı ötüşleriniz merdiven merdiven çıkıyor sona*
*Koşun güneşli kıyılara*
*Vapurlar sefere çıkmadan*

*Günaydın güneşli günlerini bitiren kuşlar*
*Göğe çıkan merdivenlere bir daha gülünüz*
*Sonra kirli yaşam camlarına tükürünüz*
*Geçerken bütün çürük köprülerden*

*Günaydın size yaşam dinlencesinden dönen kuşlar*
*Dönünüz aynalara*
*Sarı yapraklar dökülüyor merdivenlerinize*
*Siz uçarken umut denizlerine*

## ŞAİR

*Yalnız yakınları koklamak yetmez*
*Koklamak upuzakları da*
*O denizleri, o kentleri, o insanları*
*Birer birer koklamak*

*Koklamak bir köyden bir kenti*
*Bir kentten bir köyü*
*Bir tümcede sonra*

*Soluk vermek düz*
*Koklamak caddeleri*

*Başkentten değil,*
*Koklamak bütün kıyıların kokusunu*
*Koklamak bütün insanların*
*Yaşam çiçeklerini*

## SEVGİ KÖPRÜSÜ

*Unutulmuş insanların önüne çıksak temiz amaçlarla*
*Sonra bağlı atlarımızı koyversek özgürlüğe*
*Ve renki kelebekleri*
*Beraber çağrırsak çizdiğimiz sevgi tablolarına*

*Çıksak temiz amaçlarla doğaya*
*Ve çiçekleri sevsek el ele*
*Ayrılık şarkılarına*
*Birer nokta vursak kalemlerimizle*

*Küçücük çiçeklerden şimdi*
*Bir sevgi köprüsü örsek birlikle*
*Bir de sevginin tatlı güneşini indirsek ortasına*
*Birbirimizin kalbine geçsek bu köprüden*

## İSKENDER MUZBEG

(Prizren,1947-) Priştine'de Hukuk Fakültesi'ni bitirdi. Yargıçlık yaptı. Tan gazetesinin kurucularındandır. Yugoslavya ulus ve halklarının dilerinde çıkan birçok sanat dergilerinde Türk halkı şiirlerinden örnekleri tercüme edip yayınladı. Şiir, öykü roman, deneme, eleştiri, alanlarında çalışmalarını sürdürdü. Kaynak, Sevil, Yaşamak, Gerçek yayımlanmış kitaplardır.

## BİTMEYEN ŞİİR

*bitmeyen bir şiirdir almyazımız*
*en güzel düşleri gösterir*
*en acı anları yaşatır bize*
*kimi kere gönlümüz doludur taşar*
*kimi yere yalnızlık türküsünü*
*söyler dudaklarımız*

*bitmeyen bir şiirdir alınyazımız*
*aruz vezniyle*
*hece vezniyle*
*özgürlüğünde koşar bu günün*
*unutturur eski aşkları*
*unutulur yarıda kalan son aşkımız*

*bitmeyen bir şiirdir alınyazımız*
*yeniden getirir bize sıcaklığı yani*
*dağınıklığı*
*türkülerimiz keman sesiyle dolar*
*yeniden başlar sevinçler baştan*
*çiçek açar acılarımız*

*titreyen bir yapraktır alınyazımız*
*bir kavak yaprağı sonbaharda*
*benekli*
*kuru sarı*
*kapılırız akışına dağ ırmağının*
*kalırız içinde ölüm ağının*

## YEL

*İlkyazda yeşil yapraklar*
*Yazda olgunlaşan meyvalar*
*Güzde yapraksız dallar*
*Seninle körebe oynarlar.*

*Okula giden çocuklar*
*Taranmış kıvırcık saçlar*
*Bayramlarda tüm bayraklar*
*Senin oyununa katılırlar.*

## YILDIZ ÇİÇEĞİ

*Mavi göklerden mi indin*
*Renk renk açarsın bahçede*
*Büyükayı'dan mı geldin*
*Nereden geldinse hoş geldin*

*Yemyeşil yapraklarında*
*Atıyor doğanın nabzı*
*Hele bir temmuz olsun da*
*Çekirge koparsın avazı*

*Bir boşluktur bu yeryüzü*
*Çiçek böcek onun süsü*
*Gül demez manolya demez*
*Yıldız çiçeğinde gözü.*

## FAHRİ ALİ

(Üsküp, 1948 - ) Üsküp Nikola Karev Öğretmen Okulu'ndan mezun oldu. Pedagoji Akademisi'nde Matematik-Fizik Bölümü'nde okudu. Birlik gazetesinin kültür sayfalarının sorumluluğunu yürüttü. Sevinç, Tomurcuk ve Sesler kültür sanat dergisinin yayın sorumlusu olarak çalıştı. Mangal, İki Yürekli, Nal, Su Ağırlaştı, Kayadan Kopmadı, Çocukluk Rüzgârları, Çile Gözü yayımlanmış eserleridir.

### AH CANIM

*güneşe bakma canım*
*aynı ısıtır*
*sesimizde bir başka ateş*
*çirkinlikler kaçınılmaz gerçek*

*her geçen güne şaşma canım*
*aynı dert*
*içimizde bir başka duygu*
*eşitsizlikler kaçınılmaz gerçek*

*geceye ne dersin canım ne aynı*
*dert ne aynı ışın uykumuzda bir*
*başka sevgi oyunların*
*uyumadığı bir gerçek*

## ALTAY SUROY RECEPOĞLU

(Kosova, 1949-) Hukuk Fakültesini bitirdi. Gazeteci olarak Tan gazetesinde çalışt. Prizren Belediye Mahkemesi yargıcı, serbest avukat olarak görev yaptı. Prizren çeşmeleri, camileri ve türbeleriyle ilgili araştırmalarda bulundu. Eski Yugoslavya'da Sırpça, Arnavutça, Romence yayınlanan birçok gazete ve dergide yazdı. Yaya, Köprü, Dünden Yarına yayımlanmış eserleridir.

## PRİZREN ÇEŞMELERİ

*Kız Çeşmesi*
*Göl olurdu ördeklere yalağın*
*Bahtı açılırdı suyundan içen kızların*
*Gelinler giderdi başka illere*
*Söylerlerken en acısını türkülerin.*

*Demirciler Çeşmesi*
*Nereye gitti demirciler*
*Çeliğe su verenler*
*Nasırlı usta ellerle*
*Namlu mavzer üretenler?*

*Tabakhane Çeşmesi*
*Eski uygarlığı kapadık müzelere*
*Yarını getirmek için yerine*
*Çeşmeyi de söktük temelden*

## TÜRKİSTAN

*tanağartısı*
*yıkandığından mı*
*bulanık akarsın*
*Siri Derya*
*ya sen Zerafşan*
*ne zamandan küskünsün*
*yoksa Hisar Dağları mı yol vermiyor*
*akarsın yılankavi*
*Pamir eteklerinden*
*Tanrı dağları serinliğiyle*
*Amu Deryal sihirlidir*
*uğultusudur sanki akışının*
*ürpertir beni Semerkant'la*
*bilmem ki niye bu nehirler*

*bu sular*
*öyle özlemli*
*Derya üç olmuş*
*Zerafşan paylaşmış dağlarla*
*Aral gölü gök olmuş*
*Balkaş gölü kaş*
*ve Gök Taş'a oturup*
*taç giyenler*
*gökleri indirmek isterlermiş*

*bugün Kızıl Kum Kara Kum*
*çöllüklerine*
*Kırgız bozkırlarına.*

## SENİ KİM GETİRDİ

*karışmış saçlarında*
*kaybolmuş yıldızlar*
*seni kim getirdi buraya*
*sen bulanık nehir .*
*Eyfel'in üçyüz metresinde beraberiz*
*saçların yine samur*
*birlikte gelmişi/, bulutlardan bilemedim*
*Paris anlattı yeniden öykünü*
*ben yine umutlara sarıldım*
*yaşamak gezmek ve sevmek demiştim*
*çok tuhaf çıt demeden*
*Lüksemburg üzüldü Brüksel derde düştü*
*sen Amsterdam'a da Londra'ya da yollandın*
*Lozan'da lâlelerin neşesi kaçtı*
*Venedik'te kasırgalar koptu*
*taş olsaydı çatlardı*
*seni kim getirdi*
*içime nasıl girdin*
*çık bari*

## SUAT ENGÜLLÜ

(Üsküp, 1950 - ) Pedagoji Akademisi Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü'nde okudu. Üsküp Radyosu Türkçe Yayınları'nda gazeteciliğe başladı. Birlik Gazetesi'nde çalıştı. Sesler Aylık Toplum Sanat Dergisi yayın yönetmenliği yaptı. 1989 yılında Türkiye'ye göç etti. Makedonya Türk Edebiyat'ına şiir yazarak girdi. Fakat edebi çalışmalarını şiirle sınırlamadı, öykü, eleştiri, deneme, inceleme-araştırma yazmakla da uğraştı. Sözgen, Zamandışı İçdüşlemeler, Sevi Yorgunu yayımlanmış kitaplarıdır.

### ÇAĞRI

*Soframdan eksilmeyen ekmeğim, tuzum*
*oruçlu günlerimde suyum*
*yaşamaktan yorgun bedenimde*
*beni ayakta tutan ruhum.*
*Geldiğin gibi kal, diyorum*
*gönül yuvanı aç, diyorum*
*sığdırmaya çalış*
*alt üst olmuş duygularına*

*Sahra gibi engin*
*vaha gibi ıssız*
*içtenlikle yoğrulu sevdamı.*
*sakın sensizliklere boğma diyorum*
*geldiğin gibi sakın gitme, diyorum.*

*Her gün batımında göveren umudum*
*yaşanası yarınları bahşeden*
*göz yaşlarınla içime sinen nurum*
*ve Urumeli gibi asude yurdum.*

## ARMUT AĞACINDA ÖTEN KUMRUNUN ANLATTIKLARI

*Dalları sokağa taşan armut ağacına,*
*Bir kumru gelip konardı her sabah,*
*Arap şarkısı gibi bitmek bilmeyen*
*İçli içli ötüşüne başlardı az sonra.*

*Büyülü kızıllığıyla şafak sökerken*
*Yine bir sabah erken,*
*Konuverdi armut ağacına kumru.*
*Bir hüzünlü, bir hüzünlü öttü ki sormayın…*

*Henüz dağılmadan tedirginliği,*
*Kumrunun ötüşündeki hüznün,*
*Geldi dayandı kapıya / yelesi pırıl pırıl,*
*Yağız atın koşulduğu araba.*

*Belliydi, son haddini bulmuştu,*
*Kaç gündür evde süregelen telaş.*
*Çeyiz sandığı, konsol, sofra,*
*Döşekler, yorganlar, halılar,*

*Dört sandalye, baba yadigârı masa,*
*Ve birşeyler daha yüklendi arabaya apar topar.*
*Evde kimin yüzüne takıldıysa gözüm,*
*Hepsi üzgün, ağızlarına kilit vurmuş dersin.*

*Kucaklaşıldı, helallaşıldı sonra,*
*Sonra deh dedi sürdü arabayı arabacı.*
*Ardından yürüdüler ağır ağır, ezginlikle,*
*Ninem, babam, annem, halam ve oğlu…*

*Anılarımdaki güllere bakılacak olursa*
*Aylardan mayıstı ve biz çocuklar,*
*Bakakaldık ardlarından, olanlardan habersiz,*
*Ama bir şey kopuyordu sanki içimizden,*

*İşte bu duyguyla uzun uzun el salladık.*
*Öğlene doğru ninem döndü,*
*Daha da kocalmış,*
*Babamla annem döndü,*
*Gözleri hâlâ nemli.*

*Şimdi sormanın vakti değildir diye,*
*İçimde büyüyen çocukça bir merakla*
*Bekledim, bir şey sormadım kimseye.*
*Halamla oğlu gelmediler o gün,*
*Gelmediler…*

*Ertesi gün de, daha, daha ertesi gün de…*
*Yedi yaşında bir çocuktum henüz,*
*Ve aklım kesmiyordu her şeyi belki,*
*Ama İstanbul'un sözünü etmeleri,*

*Tren demeleri yettiydi. Ne hikmet…*
*Dalları sokağa taşan armut ağacını*
*Bir cömertliktir bürümüştü o yıl. Hayret!*
*Hep bekledik halamın oğlu gelir diye,*
*Gelir tırmanır diye bekledik,*
*Çocukça bir içtenlikle…*

*Oysa ne halam döndüydü, ne de oğlu.*
*Arap şarkısı gibi bitmek bilmeyen,*
*İçli içli ötüşünü artık özlediğimiz*
*Kumru da gelip konmadı bir daha,*
*Dalları sokağa taşan armut ağacına.*

## FAHRİ MERMER

(Prizren, 1950-) Prizren'de Yüksek Pedagoji Okulu, Sınıf Dersi Bölümü'nden mezun oldu. Prizren Radyosu Türkçe Yayınları'nda, yayınlar sorumlusu olarak çalıştı. İlk şiiri 1967 yılında Birlik gazetesinde yayınlandı. Şiir ve düz yazıları eski ve yeni Yugoslavya'da birçok gazete ve dergide yayımlandı. Belgrat'ta Sevmek ve Yüreğimde Kalanlar adlı iki şiir kitapları bulunmaktadır.

### ÇİÇEK AÇAN GÜLÜŞLER

*Gün doğdu*
*güneşi cebimden çıkardım*
*insanların yüzü güldü*
*kafamda sınır yok usum*
*sonsuz bir denizde inci*
*midyesi arar.*

*Gün doğdu ağaç dalları*
*gibi uzattım ellerimi*
*çocuklara yüreğimi*
*sımsıcak okşadı çiçek açan*
*gülüşleri.*

### BAŞKA BİR SES

*Umulmayan şeyler verir*
*inanılmayan gücü pire dev*
*olur göz görür kulak duyar*
*inananlar aldanır.*

*Başka biri gelmeden*
*başlamadan nokta koydum*
*unutulacak bir şey kalmadı*
*bugün yarın dedik.*

*Çiçekler gülmeden umutlar*
*soldu uzaklarda büyüdü*
*yankısı başka bir sesin.*
*Gitsem ne olur*

*ardımdan bir yığın küfür atılır*
*ya da bir avuç toz kalkar*
*söylentiler bitmez ki*
*iyisi mi*
*aldırma etkide kalma,*
*diyor başka bir ses.*

**KORKTUĞUMUZ**

*Korktuğumuz gerçekler var*
*söyleyemediğimiz yalanlar gibi.*

*Korktuğumuz doğrular var*
*izleyemediğimiz yanlışlar gibi.*

*Korktuğumuz anlar var*
*sevmediğimiz günler gibi*
*Korktuğumuz gözler var*
*Beğenmediğimiz sözler gibi.*

**AGİM RİFAT YEŞEREN**

(Prizren, 1951-) Priştine Üniversitesi Hukuk Fakültesinden mezun oldu. Bir süre gazetecilik yaptı, ticaretle uğraştı. Şiirden başka öykü, gülmece ve oyunlar da yazdı. 34 Rubai Daha, Daha Güzel, Ne mi Olmak İsterim, Ne mi Olmak İstemem, Ufak Tefek Şiirler, Tek Çift Şeşbeş Dübeş yayımlanmış kitaplarıdır.

## BİLİNMEYEN RUBAİ

*yüzümü senin için yıkarım*
*gömleğimi senin için geçiririm*
*ama sen bilmezsin bunu niçin*
*gömleğimi senin için geçiririm*
*yüzümü senin için yıkarım niçin ben*
*bilmem bunu*
*âşk aşkür*
*ölüm o Ölüm*
*ateş ateştir a iki gözüm*
*neden bütün bunlar böyledir ve madem ki böyledir*
*neden böyle olmalıdır*
*işte kimse bilmez bunu*

## YATTIM UYUDUM

*Yattım uyudum*
*kitlendi kapılar*
*bulvarlarda kalmadı kimseler*
*tramvaylar durdu kesildi ceryanlar*
*savaş yok dert yok*
*rasim'in ağrıları yok*
*ya ayaklarım hani*
*hani nerde ellerim*
*kim idi o einstein*
*o sultan Süleyman kim idi*
*yattım uyudum uyudu herkes*
*her şey uyudu*

## BÜTÜN MESELE

*bütün mesele yaşamakta*
*ölmekte değil kıraç*
*çorak toprakta yılmanı*
*demekte arayıp arayıp*
*seni bulmakta seni*
*güzeli namusu*
*ekin biçmekte*
*dal budamakta*
*umut dermekte*
*yürümekte*
*yürümekte*
*bütün mesele yaşamakta*
*ölmekte değil*
*deprem alır götürür*
*savaş gelir oturur*
*salgın süpürür*
*afrika'da*
*avrupa'da*
*asya'da oy*
*büyük küçüğü sömürür*

*dedim ya bütün*
*mesele yumruk*
*sıkmakta göğüs*
*germekte sevda*
*beslemekte*
*yaratmakta*
*yaratılmakta*
*Ölmekte değil*

## ETHEM BAYMAK

(Prizren, 1952-) Prizren'de Yüksek Pedagoji Okulu'ndan mezun oldu. Priştine Radyosu Türkçe Yayınlarında gazeteciliğe başladı. Bir süre sonra kültür yayınları sorumlusu görevine geldi. Halen de bu görevi yapmaktadır. Çağdaş Kosova Türk Edebiyatı'na günce türünde yazılarıyla girdi. Kendini deneme ve eleştiride denediği gibi, kimi kısa mizahi radyo oyunları da yazdı. Sonraki yıllarda inceleme-araştırma türünde de eser verdi. Son zamanlarda şiirle de uğraşmaktadır. Şiirleri "Rumeli Çeşitlemeleri" adıyla kitaplaştı.

### RUMELİ'DEN YOLA ÇIKTIK / ÇİN'E VARDIK / GÖÇEBE

*Yol kıvrak / yol uzak*
*Yol yokuş / yol iniş*
*Yoldaş / bu ne telaş*
*Yolcu yolunda / minik karınca*
*Amaç aynı / yol aynı*
*Soy aynı / boy aynı...*
*Göç atları eğri büğrü...*
*Rumeli'den yola çıktık*
*Çin'e vardık*
*Göçebe...*
*Çadır açtık yeşilde*
*Çorba pişti ateşte*
*Özdeş ağız / özdeş kaşık*
*Bulgurpilaf / ziyafet*
*Yörükana başta gider.*
*Kervan bunun neresinde?*
*Saz çalınır ağır aksak*
*Ölen ağıt istemez*
*Rumeli'den yola çıktık*
*Çin'e vardık*
*Göçebe...*
*Bugün vardır / bereket*

*Yarınımız / Allah kerim*
*Yol var / yolculuk var*
*Göç atlası bir deniz.*
*Yelken açtık karada*
*Yazgı dedi yaratan*
*Ok yaydan çıktı*
*Gitmek var / dönmek yok...*
*Yol kıvrak / yol uzak*
*Yol yokuş / yol iniş*
*Yoldaş / bu ne telaş / deme.*
*Soy aynı / boy aynı...*
*Rumeli'den yola düştük*
*Çin'e vardık*
*Göçebe...*
*Deve bozladı /*
*köpek havladı.*
*Atlar nallandı*
*Destur ha / destur... / dedi*
*Yörükbaba.*
*Baba Önden / az ardından*
*Ne az gittik / ne uz gittik*
*Dere tepe düz gitmedik*
*Kuş uçmaz / kervan geçmez,*
*Sert kayalıklar / susuz çöllükler geçtik..*
*Adım izler / Yalınayak...*
*Yol dedik / yollar yedik*
*Gökkuşağı dağ ardında.*
*Yol kıvrak / yol uzak*
*Yol yokuş / yol iniş*
*Yoldaş / biz bu telaşla bağdaştık*
*Yol aynı / amaç aynı*
*Soy aynı / boy aynı...*
*Göç atlası / ebemkuşağı*
*İpek yolu / kandil kandil*
*Adak yaktık bree Hamdı...*
*Yörükgelin gebe kalmış*

*Yol boyunda doğurmuş.*
*Bizim soyda oğlan doğar*
*Bizim boyda / at şahlanır*
*Uğur dersen / nal gelir*
*Kısır dersen / sil elenir*
*Tar çalınır ağır aksak*
*Ölen / ağıt istemez...*
*Rumeli'den yola çıktık*
*Çin'e vardık*
*Göçebe...*
*Dilim dildir / anadili*
*Öz be öz / Türkçedir*
*Yatır kalkar...*
*Koynumuzda o büyür.*

## ZEYNEL BEKSAÇ

(Prizren, 1952-) Prizren'de lise tahsilinden sonra bir süre hukuk okudu. Gazetecilik, radyo ve televizyonculuk ve dergi yöneticiliği yaptı. Aynı zamanda ressamdır. Şiirleri Gurur Duy Sen, Sevginin Rengini Arıyorsanız, Düşünce Usa Durmadı Daha, Kavak Uyur Mu? Çetrefil Sevda, Önce Sevgiye Doğar Güneş kitaplarında toplandı.

### ÖZÜN DURUŞMASINDAN KALANLAR

*Her şey bir anda değişebilirdi*
*Kaş göz*
*Sokak çardak*
*Kırılan çömlek*
*Ve taşan bardak*
*Her sey yolunda yordamında olabilirdi*
*Kapı gıcırtısı*
*Gök gürlemesi*
*Ekmek kırıntısı*
*Su baskını*

*Darağacı*
*Ve sinsi sancı*
*Her şey*
*Ama her şey bir başka görünüm alabilirdi*
*Kapıya reze*
*Kulağa küpe*
*Gömleğe düğme*
*Ökçeye ense*
*Olmayı içine bir sindirebilseydi*

## RUMELİ'DE BAĞBOZUMU

*Suat Engüllü'ye*

*Düştük yollara*
*Asfalt yerine yüreğimizi döşeyerek*
*Göç bizim hasret bizim*
*Bir söğüt dalı gibi soyulan*
*Ömür bizimdi*
*Dert dinledik*
*Dost lokması yedik*
*Yörük köylerinde*
*Ballara duramayan istemler*
*Kalemin sivri ucunda yas tuttu*
*Yokuşlara vurduk*
*Düze çıktık*
*Aşımız direnç*
*Gurbet yazgımız*
*Dilimiz namusumuzda*
*Rumeli'de bağbozumu şimdi*
*Kırlangıçlar telâşlı*
*Eski nallar yol gözlüyor*
*Yüreklerde kavalın içli sesi*
*Fırtına koptu kopacak*

## SEVGİ DÜŞÜME GİRME BU GECE

*serçe düşüme girme bu gece sen*
*olmak isterim sonra kanadım yok*
*nasıl uçarım nasıl uçarım*
*uçmadıkça gücenir patlarım*
*haydaaa*

*çiçek düşüme girme bu gece*
*sen olmak isterim sonra*
*çölmüş bozkırmış taşmış*
*sormam*
*her yerde açmak*
*her yerde kokmak*
*isterim*

*barış düşüme girme bu gece sen*
*olmak isterim sonra gücüm yetmez*
*nasıl yenerim ki savaşı yenmedikçe*
*duramam yerim kendi kendimi*

*sevgi düşüme girme bu gece*
*sen olmak isterim sonra*
*ve söz hep*
*ve söz hep*
*sevgiye bağlansın isterim*
*bağlanmadıkça*
*ben hiçbir şey olmak istemem*

## OSMAN BAYMAK

(Prizren, 1954-) Yüksek öğrenimine Priştine'de devam etti. Prizren'e döndü. Bir fabrikada memur olarak çalışmaya başladı. Şiirleri Kosova ve Makedonya'da yayımlanan bütün Türkçe gazete ve dergilerde yer aldı. Beş Parmak, Şarkılar Seni Arar, Kadına Türkülerim yayımlanmış şiir kitaplarıdır.

## BİR ŞEY VAR GÖZLERİNDE

*Bir şey var gözlerinde*
*Mevsimleri değiştiren*
*Anlamlı sıcak bir şey*
*Çiçekli bir şey gözlerinde*

*Bir şey var gözlerinde*
*Susan bir şey*
*Ağlayan bir şey gözlerinde*

*Bir şey var gözlerinde*
*Gülen bir şey*
*Seven bir şey gözlerinde.*

## SAĞIR GECE

*Bu gece*
*Ne de çok karanlık*
*Nasıl da sağır öfff*
*Yüzlerce güneşi öldürdü*

*Gök alabildiğine durgun ve karamsar*
*Bulut artıklarından olacak*
*Yoğun bir buğu mevsimi başlıyor gibidir şimdi*
*Ölüyorlar ölüyorum*
*Bıçak açamaz ağızları hepsi suskun*
*Gölgeler durmadan büyüyor*
*O ben miyim dersiniz*
*Vapur düdükleri acı acı uğulduyor bu gece*
*Bu gece*
*Ne de sağır bir gece başlıyor*
*Aramızda*

### NEME GEREK

*Bir dünya haritası*
*Asılı kalmış öyle duvarda*
*Doğu yeşilinden batı yeşiline*
*Odada uzanır.*
*Aklın yolunda yeşeren tohum*

*Şöyleyim böyleyim*
*Üç gece bu dünyayı bekledim*
*Neme gerek*
*Açtım oda kapısını geçtim.*

## İRFAN BELLÜR

(Üsküp, 1954 - ) Üsküp "Kiril ve Metodiy" Üniversitesi'nde Psikoloji ve Türk Dili ve Edebiyatı okudu. İlk şiirlerini ortaokul öğrencisiyken yazmaya başladı. Şiirleri Makedonya ve Kosova'da yayımlanan bütün Türkçe gazete ve dergilerde yayımlandı. Al Daire, Hayali Yok Etmek yayımlanmış şiir kitaplarıdır.

### KORUMAK

*Senin ekmeğini bıçak değil*
*Benim ekmeğim korur ancak.*

*Senin suyunu baraj değil*
*Benim suyum korur ancak.*

*Senin bahçeni çit değil*
*Benim bahçem korur ancak.*

*Senin sevini şiir değil*
*Benim sevim korur ancak.*
*Senin özgürlüğünü silah değil*
*Benim özgürlüğüm korur ancak.*

*Senin yaşamını saray değil*
*Benim yaşamım korur ancak*

## DEĞİŞMEZ

*Dünya kadar kocaman bir sofrada*
*Her şey var her şey*
*Küş sütü de yılan ağısı da.*

*Dünya sofrasında*
*Canlı varlıklardan kimileri yer*
*Kimileri de yenilir.*

*Dünya gene o dünya.*

## GERÇEK ALDATAMAZ GERÇEĞİ

*Kurşun vuramaz kurşunu*
*Su boğamaz balığı*
*Yılan kusamaz zehiri*
*Kılcan salamaz güvercini*
*Ateş yakamaz külü*
*Yıkıntı oluşturama yapıyı*
*Sövgü alt edemez sövgüyü*
*Kin yok edemez kini*
*Sessizlik söyleyemez sözü*
*Diri diril temez ölüyü*
*Gerçek aldatamaz gerçeği.*

*Bunca yüzyıl sen*
*Kendine ulaşamadın*

## MEHMET BÜTÜÇ

(Prizren, 1955-) İpek Yüksek İktisat Okulu'ndan mezun oldu. Kosova'da ve Makedonya'da yayımlanan gazete ve dergilerde şiirleri yayımlandı. Tiyatro ile de ilgilendi. Prizren Amatör Türk tiyatrosunda çalıştı. Şiirleri Düşsel Senfoni kitabında toplandı.

### BURALARDA YAŞAMAK BAMBAŞKA

*Neden*
*el sallarken*
*göç eden kuşları izlersin*

*Kocacık'ta*
*Prizren'de*
*Mamuşa'da*
*ve buraların bilmem neresinde*
*mum ışığıyla*
*titreyen hıçkırıklar*
*yarar koyu karanlığı ıssız*
*gecelerde bir kuş olsan uçsan*
*uzaklara o yerlere*
*mutluluğa*
*bir avuç toprak götürsen oralara*
*onlara*
*bir avuç toprak getirsen buralara*
*onlardan*
*yeniden ağlar miydin el*
*sallarken o kuşlara*

*yüzün güler miydi*
*ananın kucağındaki sıcaklığa sarı*
*lsan*
*bilmem*
*ana kucağında olmak başka*
*Öksüz bir çocuk gibi*
*anadan uzak*
*buralarda yaşamak bambaşka.*

## VURULMUŞUZ USUMUZDAN

*Hayatımız çağlar süren bir kuşku*
*bilinçaltı bir yaşama ortağız*
*dün artık dün değil*
*ne bugün*
*ne yarın*
*sanki tüm evrende bir kargaşa*
*aç olanlar*
*ayaklarında prangalarla yürüyenler*
*yaşam*
*düş ırmağı mı susadı*
*kölelik devri mi bu*
*bildiriler*
*afişler*
*reklamlar karışta kanımıza*
*hani o düşler*
*hani yeşil ovayı örten o masmavi gökyüzü*
*o elma ağacının gölgesi*
*o ırmak*
*o bülbül*
*kanarya*
*yediğimiz o elma mı*
*bizi cennetten cehenneme attı*
*ve hâlâ mağaradayken mi*
*bunun farkına vardık*
*yoksa yine mi oraya döneceğiz bu gidişle...*

## NOSTALJİ

*Irmak ayna ayna yüzümde*
*kalbim*
*geçmişin aşklarında birer parça*
*silinmemiş çizgileri sevdaların içimde*
*o mavi var ya*

*o mavi*
*gökler mavi*
*gökyüzü mavi*
*gözyaşları mavi*
*aşk mavi*
*yeşilin gölgesinde*
*dünya mavi*
*o yanımda*
*kucak kucak kollar*
*dudaklar öpücük öpücük*
*ve şimdi aynı ırmağın parça parça aynalarında*
*yalnızlığa kapılmış yüzüm*
*yeşilin gölgesi de kesilmiş*
*anılarıma geldi o mavi ansızın*
*bir kıvılcım gibi*
*ansızın gitmiyor ama.*

**SABİT YUSUF**

(Gostivar, 1957-) İlk, orta ve lise öğrenimini Gostivar'da bitirdi. Bir ara öğretmenlik yaptı. Gostivar muhabiri olduğu "Birlik" Gazetesi'ne gazeteci olarak girmeye çalıştı. Edebiyata, daha ilkokul sıralarındayken adım atan Sabit Yusuf, ilk zamanlarda daha çok şiir yazmakla uğraştı. Yaşam ve Ötesi, Afacan Çocuk, El Ele, Nazlım yayımlanmış şiir kitaplarıdır.

**YAZ**

*Yaprak açan dallarda*
*allanıyor dut, kiraz.*
*Adımını sen attın*
*dinlenelim biz biraz.*

*Mavi durgun sularda*
*yıkanırken ördek, kaz*
*dalgalı denizlere çektin*
*bizi güzel yaz.*

*Dinlenen çocukların*
*artarken yüzünde naz,*
*kırda çiftçi dayının*
*dinlenme zamanı az.*

*Bir türkü yükseliyor*
*çalınırken telli saz, doğa*
*seni kutluyor*
*hoş geldin sen güzel yaz.*

# ROMANYA'DA TÜRK ŞİİRİ

## MEHMET NİYAZİ

(Aşçılar, 1878 - Mecidiye, 1931) Romanya Türk Edebiyatı'nın en önemli temsilcisidir. Dârü'l-Muallim'de iyi bir eğitim gördü. Köstence Türk Rüştiyesi ve Mecidiye Müslüman Semineri'nde öğretmenlik ve müdürlük yaptı. Hayatı boyunca Türklük ve Kırım davası için uğraştı. Aruz vezniyle yazdığı kaside, gazel, terkib-i bent gibi şiirleri, onun klâsik şiir kültürüne de vukufunu göstermektedir. Şiir ve nesirlerinin bir kısmı, İthâfât, Sagış adı altında yayımlandı.

### DOBRUCA'DAN SİZE SELAM KETİRDİM

*Bizge Kırım bir çacrım bolsa da*
*Kop vakıtlar bir kaber alalmadık...*
*Hasretlikten kozlerge yaş tolsa da*
*Yeşil Curt'ka togrı col tabalmadık.*

*Sonra tuyduk... karanlıklar açılgan,*
*Kuzel Kırım yeşillengen, şenlengen.*
*Çatır Tau'dan küneş nuru saçılgan,*
*Millet curtda bayram yasap eglene.*

*Mında tuvgan kartlarımız canlandı!*
*"Barlık" tuyup süyüngenden aglaşdı.*
*Curt kaygısı çekken caşlar atlandı,*
*Caş yicitler, cetken kızlar oynaştı.*

*Yüzelli yıl tusnak kalgan "Tatarlık"*
*Sarıp cıygan "kok" bayraknı gönüllerde*
*Salandırgan... Oh ne aruv şu bayrak;*
*Artsm şanı denizlerde, her yerde.*

*Biz de Kırım balları, halkıyız...*
*Bek az evvel ayrıgamız Kırım'dan,*
*Tözalmaymız, kaytacamız artık siz.*
*Kurtarınız!Anlaşılsın bir vatan!*

*Kardaşları, bolganımız gerçekten*
*Bırleşiyi, biz ölsek de ölmesin!*
*"Tatar namı" işidilsin yüksekden!*
*Endiden sonra düşman bizni bölmesin!*

*Tatarlıkni yaşatacak yaşlarga...*
*Dobruca'dan bin ihtiram ketırdım*
*Curt kaygısın cetken kızga, caşlarga,*
*Ah, yürekten taşkan selam ketırdım.*

***Türkiye Türkçesiyle***

## DOBRUCA'DAN SİZE SELAM GETİRDİM

*Bize Kırımdan bir çağrım olsa da*
*Uzun zaman bir haber alamadık...*
*Hasretlikten gözlere yaş olsa da*
*Yeşil Yurt'a doğru yol bulamadık.*

*Sonra duyduk... Karanlıklar açılmış,*
*Güzel Kırım yeşillenmiş, şenlenmiş*
*Çadır Dağ'dan güneş nuru saçılmış*
*Millet yurtta bayram yapıp eğleniyor.*

*Burada doğan yaşlılarımız canlandı!*
*"Varlık" duyup sevincinden ağlaştı.*
*Yurt kaygısı çeken gençler atlandı,*
*Genç yiğitler, yetişmiş kızlar oynaştı.*

*Yüzelli yıl tutsak kalmış "Tatarlık"*
*Sarıp toplamış, gök bayrağı gönüllerde*
*Sallandırmış... Oh ne iyi şu bayrak;*
*Artsın şanı denizlerde, her yerde.*

*Biz de Kırım çocukları, halkıyız...*
*Kısa bir zaman önce ayrılmışız Kırım 'dan,*
*Dayanamıyoruz döneceğiz artık siz*
*Kurtarınız! Anlaşılsın bir vatan!*

*Kardeşleri, olduğumuz gerçekten*
*Birleşiğiz, biz ölsek de ölmesin!*
*"Tatar namı" işitilsin yüksekten!*
*Şimdiden sonra düşman bizi bölmesin!*

*Tatarlığı yaşatacak gençlere...*
*Dobruca'dan bin ihtiram getirdim.*
*Yurt kaygısını çeken kıza, delikanlılara*
*Ah, yürekten taşan selâm getirdim.*

## İSA HALİM YUSUF

(Bülbül, 1894 - Mecidiye, 1982) Mecidiye Müslüman okulunda okudu. Malçova (Abrud), Kavurna, Pazarcık ve Cernavoda'da öğretmenlik yaptı. Kitap hâline getirilmemiş şiirleriyle, Romence'den Türkçeye Kâmus-ı Umumî adlı sözlüğü vardır. Doğup büyüdükleri topraklara olan bağlılığını ve barış özlemini dile getiren şiirleriyle tanınmıştır.

### EY DOBRUCA

*Ey Dobruca, şanlı vatan.*
*Binlerce kahraman var sinende yatan.*
*Uğrunda canlarını feda etmiş*
*Son nefeste vatan diye veda etmiş.*

*Dünyayı tutmuşken şöhreti, şanı*
*Uğrunda feda olmuş, bir taş kalmış nişanı.*
*Etrafa bakınca görürüm her an*
*Binlerce harabe var hepsi birer burhan.*

*Anın için isterim ki seni şad edeyim*
*Uğrunda ben de canımı feda edeyim.*
*Toprağına yüzümü süreyim*
*Uğrunda canımı feda edeyim.*

*Çün senden başka vatanı ben ne edeyim?*
*Sende doğdum, sende büyüdüm*
*İsterim ki sende vefat edeyim.*

## ÇALIŞALIM

*Ey kardeşler, artık biz uyanalım!*
*Çalışalım, millete can verelim!*
*Halk namına şan verelim*
*Ecnebi bizi tahkir eylemesin*

*Hakkımızda fena söz söylemesin.*
*San'at ticaret kapıları açalım*
*Vatana feyzül saadet saçalım*
*Çalışalım, millete can verelim!*
*Halk namına şan verelim!*

*Dobruca ve sevgili vatanımız*
*Olsun şanlı şerefli yatağımız!*

## NECİP HACI FAZIL

(Azaplar, 1906–1948) Mecidiye'de öğrenim gördü. Emel dergisinde şiir ve yazıları yayımlandı. Tatar kültürü ile ilgili araştırmalar yaptı. Dobruca'da Türklerin milli kültürünü canlı tutmak için uğraş verdi.

### TATAR KIZINA

*1.*
*Boyın postm bir karavda arüv bolsa da*
*Küler yüzlü caş cigitni cağa tursa da,*
*Nazlı sesin boş cürekke ateş salsa da,*
*Kopayma Tatar kızı! Tanı, eksiklicin.*

*2.*
*Yalaman özimden kabalığın aytmaga,*
*Yabancı milletke cahilliğin caymağa,*
*Elge yüzimni yaltkan sırını satmağa.*
*Tartınma Tatar kızı! Tur, küldür yüzimni,*

*3.*
*Kurut, sen üşin toktamay akkan közimni.*
*Bilmem ne beklisin şu yorucı nagıştan,*
*İpekkenar kölek, işlemeli cavlıktan?*
*İstikbalin kapagan kereksiz turıştan!*

*4.*
*Kaplama Tatar kızı! Gül tüşin sarartma,*
*"Ak siler" men kıymetli künlerin karatma!*
*Baş künlerde kartının çınarına ketse de,*
*Apakaynın okıganın "cadı" etse de,*

*5.*
*Hakkında çıkkan sözler canına cetse de*
*Tönilme Tatar kızı! Antman kir mektepke!*
*Parla keryan, al kitabın, çalış milletke!*
*Bügin bala bolsan da, yarın sana sensin;*

*6.*
*Her tuvganga Tatarlık üpirecek sensin,*
*Ora "halk üşin" östirecek gene sensin!*
*Bom bil, Tatar kızı! Bonın üşin galiba*
*Değenler: "Izsız araba köşmez, kızsın dünya.'*

***Türkiye Türkçesiyle:***

**TATAR KIZINA**

*1.*
*Boyun poşun ilk bakışta güzel olsa da*
*Güler yüzlü genç yiğidi yaksa da*
*Nazlı sesin boş yüreğe ateş koysa da*
*Gururlanma Tatar kızı!Tanı eksikliğini.*

*2.*
*Utanıyorum kendimden babalığımı söylemeye*
*Yabancı millete cahilliğini yaymaya*
*Ele yüzümü utandıran sırrını satmaya*
*Çekinme Tatar kızı! Kalk güldür yüzümü.*

*3.*
*Kurut, senin için durmadan akan gözümü.*
*Bilmiyorum ne bekliyorsun bu yorucu nakıştan*
*İpek kenarlı gömlek, istemeli mendilden!*
*İstikbalini kapayan gereksiz duruştan*

*4.*
*Kaplama Tatar kızı! Gül düşünü sarartma,*
*"Beyaz şeyler'le kıymetli günlerini karartma.*
*İlk günlerde yaşlının tuhafına gitse de*
*Kadının okuyanını "cadı" etse de*

*5.*
*Hakkında çıkan sözler canına yetse de*
*Vazgeçme Tatar kızı! Ant ile gir mektebe*
*Parçala nakış aletini al kitabını çalış millete.*
*Bugün çocuk olsan da yarın sana sensin*

*6.*
*Her doğana Tatarlık üfürecek sensin*
*Onu "halk için" büyütecek gene sensin!*
*Bunu bil Tatar kızı! Bunun için galiba*
*Demişler: "İzi olmayan araba yürümez, kızsın dünya"*

## İSMAİL H.A. ZİYAEDDİN

(Köstence, 1912–1966) Mecidiye Müslüman Semineri'nden mezun oldu. Öğretmenlik ve din görevliliğinin yanında muhasebecilik, kâtiplik gibi görevlerde bulundu. Tatar Türkleri için basılan ders kitaplarının hazırlanmasında önemli görevler aldı. Romanya Türkleri için hazırlanan ders kitaplarında şiir ve nesirlerinden örneklere yer verildi. Tatar Türkçesiyle yazdığı şiirlerinden bir kısmını Toy adlı kitabında topladı.

### TOY BAŞLADI

*Oy bir arüv boladı-eken*
*Davullı toylar,*
*Cıyıla da keledi-eken*
*Uruvlar, soylar!*

*Aftalarca caşnı-kartnı bekletken sofi*
*kelip cetti bugün toy;*
*Kulaklarga şay hoş kelgen*
*davul-zurna sesi men*
*neşelendi bütün köy!*

*Col boyında birkaş bala,*
*toy dürküsi şala-şala.*
*Başlarında kötergen*
*tavalar, siniler men*
*toy yerine keteler.*

*Aldında cetmek üşün*
*colda koşı eteler!*
*Ayakları avurup üyünden şıgalmagan*
*kart ebanay Sabriye,*
*O da cibergen, tornı man,*
*bir sini kurabiye.*

***Türkiye Türkçesiyle:***

**DÜĞÜN BAŞLADI**

*Oy bir güzel olurmuş*
*Davullu düğünler*
*Toplanıp da gelirmiş*
*Akrabalar, soylar!*
*Haftalarca genci-yaşlıyı beklettikten sonra*
*gelip yetişti bugün düğün;*
*Kulakları öyle hoş gelen*
*davul-zurna sesiyle*
*neşelendi bütün köy!*
*...Yol boyunda birkaç çocuk*
*düğün türküsü çala çala*
*Başlarında kaldırdıkları*
*tavalar, sinilerle*
*düğün yerine gidiyorlar.*
*Önündekine yetişmek için*
*yolda koşu yapıyorlar!*
*Ayaklan ağrıyıp evinden çıkamayan*
*yaşlı ebe Sabriye,*
*O da göndermiş, torunuyla*
*bir sini kurabiye.*

## NEVZAT YUSUF SARIGÖL

(Sarıgöl, 1936 -) İlkokulu köyünde, ortaokulu Mangalya'da, liseyi de Köstence'de okudu. 1962'de Bükreş Üniversitesi Filoloji Fakültesi'nden mezun oldu. Bu fakültede öğretim üyesi olarak çalıştı. Şiir ve hikâyelerinin yanında, hazırladığı antolojiler ve çevirilerle, Türk Edebiyatının Romanya'da tanıtılmasında önemli bir rol oynadı. Nevzat Yusuf, Romanya Türkleri edebiyatında şiire derinlik ve genişlik kazandıran bir şairdir. Çok sayıda eseri bulunmaktadır.

### KETTİN ANAM, KETTİN

*Kettin anam, kettin,*
*Mında biz kaldık talpınıp;*
*Kömdin kültöbege, kömdin,*
*Tandırdaki son kornı, kömdin,*
*Şangıdı artından Sarıgöl'nın tozı,*
*Bo eken manlaydakı yazı.*

*Kettin anam, kettin*
*Biz kaldık artından karap,*
*Esti Kıbladan cavınlı celler*
*Ketirdi kalbimizge mönli künler*
*Kettin anam, kettin,*
*Bürünip Sarigöl'nin kokısına,*
*Kaldık mayraşıp özbaşma,*
*Eştik sarıbaşık korkımızga,*
*Örttik yarı kalgan tüşümizni*
*Batkan küneşin şavkına.*

*Közyaşları şimdi dalga dalga,*
*Ura tura azbar kapısına.*
*Kettin anam, kettin,*
*Babamlarga köpten köp selam*
*Kaldı artında beş balan,*
*Kettin anam, kettin, anam,*

*Östi koramızda bir fıdan*
*Pişirgen aşın damı tanlayımda*
*Kaydan esti bo hasret, kaydan?*
*Köyimizin deresinde, şimdi bile*
*Şınlay tura aytkan dürkülerin*
*Singen Sarigöl'nin kızgın toprağına,*
*Közindeki kaverenkli gömeleklerin.*

*Kettin anam, kettin, anam*
*Karşıgada söndi şavklar apar-topar,*
*Biz kaldık mında öksüz, anam,*
*Cüregimizde şimdi burık hasret bar*
*Kettin anam, kettin anam!*

**Türkiye Türkçesiyle**

## GİTTİN ANAM, GİTTİN

*Gittin anam, gittin,*
*Burada biz kaldık gayretle çalışarak*
*Gömdün külden oluşan tepeciğe, gömdün,*
*Tandırdaki son koru gömdün,*
*Tozudu arkandan Sarıgöl'ün tozu*
*Buymuş alındaki yazı*
*Gittin anam, gittin*
*Biz kaldık arkandan bakıp*
*Esti kıbleden yağmurlu yeller*
*Getirdi kalbimize sıkıntılı günler.*
*Gittin anam, gittin*
*Bürünüp Sarıgöl 'ün kokusunu*
*Kaldık melçşip kendi başımıza*
*Eştik sarıp açık korkumuza.*
*Örttük yan kalan düşümüzü*
*Batan güneşin ışığına.*
*Gözyaşları şimdi dalga dalga*
*Vurup duruyor bahçe kapısına*

*Gittin anam, gittin anam*
*Babamlara çok çok selâm*
*Kaldı ardında beş yavrum*
*Gittin anam, gittin anam.*
*Büyüdü avlumuzda bir fidan*
*Pişirdiğin aşın tadı damağımda*
*Nereden esti bu hasret, nereden?*
*Köyümüzün deresinde şimdi bile*
*Çınlıyor söylediğin türküler*
*Sinmiş Sarıgöl'ün kızgın toprağına*
*Gözündeki kahverengi gömleklerin.*
*Gittin anam, gittin anam*
*Evin ön cephesinde söndü ışıklar apar-topar*
*Biz kaldık burada öksüz, anam*
*Yüreğimizde şimdi buruk hasret var*
*Gittin anam, gittin anam.*

## GÜNER AKMOLLA

(Romanya, 1941-) Bükreş Üniversitesi'nden mezun oldu. Emel, Karadeniz, Çaş, Kalgay, Agora, Kırım Sedası Litera dergi ve gazetelerinde şiirleri yayınlandı. Şiirleri Vatan, Af Kitabı, Bağışlayınız, Dağların Çiçekleri, Tatarii kitaplarında toplandı.

### TOY MASALI

*Dubruca'nın bir köyında,*
*Künge aşık mailesinde,*
*Toplaşkanlar akranlar akrabalar,*
*Toy azırlık körılgende.*

*- Rayıb akay, anlat bızge,*
*Kayday bolgan geşken künde!*
*Doinita'nı bek süygende,*
*Cengis atlı Tatar caşı!*

*Kıdırlezde, geçen sene,*
*Senin şarkın seslegende,*
*Kartlar közden yaş sılgende,*
*Neday aruw anlaştırdın!*

*Bin dokuzyuz doksan birde,*
*Bukureş'te, fakültede,*
*Okıy edı Cengis Önde,*
*Doktor bolıp şıgarman dep!*

*Katlarında bir binada,*
*Yüksek okul ortasında.*
*Em çalışa em okuvda,*
*Doina atlı şaylı bir kız!*

***Türkiye Türkçesiyle***

## DÜĞÜN MASALI

*Dobrucanın bir köyünde,*
*Güneşe açık mahallesinde,*
*Toplaşmışlar akranlar, akrabalar*
*Düğün hazırlığı görülünce.*

*- Ragıb ağabey anlat bize,*
*Nasıl olmuş geçen günde!*
*Doinita'yı pek sevince*
*Cengiz adlı Tatar genci!*

*Hıdrellezde geçen sene*
*Senin aşkını sesleyince,*
*Yaşlılar gözden yaş şilince*
*Nasıl iyi anlaştırdın!*

*Bin dokuz yüz doksan birde,*
*Bükreş'te, fakültede*
*Okuyordu Cengiz Önde,*
*Doktor olup çıkarım diyip!*

*Yanlarında bir binada*
*Yüksek okul ortasında*
*Hem çalışıyor, hem okulda,*
*Doina adlı gösterişli bir kız!*

## HACIAMET CEMAL

(Peçineaga, 1943 -) Topometri Yüksek Okulu'nu bitirdi. Tatar Türkçesiyle yazdığı şiirleri ve Romen şairlerinden yaptığı çevirilerle tanındı. Romence olarak yazdığı şiirleri "Şükran" adıyla yayımlandı. Yaşayan Türk şairlerinden seçtiği şiirlerin Romence'ye çevirisinden meydana gelen Pe Carera Timpului Antologie de Poezie Tatara din Romanıa adlı bir antolojisi vardır.

### DENİZ, SONBAHAR

*Sonbaharda deniz*
*Çürümüş yosun kokuyor*
*Dalgalar beyhude*
*Sahile atılmış*
*Renkli sidef arayan*
*Hasretli kadınların topuklarını*
*Kavramak için tecrübe ediyorlar.*

*Martılar haykırıp*
*Sudan yeşilin gittiğini*
*Haberliyorlar.*

*Kadınlar sahilde kıyı feneri gibi duruyorlar*
*Dalgalardan hayrete düşen*
*Direkleri körfeze toplarken.*

## MUVAZİ ÇİZGİ

*Öyle bir evde yaşıyorsun*
*Kapısız, penceresiz*
*Susuz ve aşksız*
*Yaşıyorsun sonbaharı bilmeden*
*Güneşi ve yeşili*
*Varolduğunu bilmeden.*
*Birdenbire*
*Kapını, pencereni,*
*Bilmediğin birçok şeyleri*
*Varolduğunu göreceksin*
*Bensiz yaşadığını hissedeceksin*
*Bende, güneşin yandığı gibi.*
*Yanıyorum.*

## GÜLTEN ABDULA

(Galat, 1946-) Pedagoji okulunu bitirdi. Öğretmenlik yaptı. Hakses gazetesinde redaktör olarak çalıştı. Rumeli Türkçesiyle yazdığı şiirleri, Romanya'da ve Türkiye'deki dergilerde yayımlandı. Lirik bir şairdir.

## SİZİN İÇİN

*Körpe elma ağaçlarını koparmaymız, lütfen*
*Dalların arasında görünen ışığı parçalamayınız*
*Çünkü ışıkların arasında görünen çiçekler*
*Benim rüyalarımdır, çocukluğumdur.*

*Çocuk olsam kara dutlardan dudaklarımı boyasam*
*Güneşin ateşinden bir bardak ışık içsem*
*Masallar arkasına saklansam,*
*Annemin, babamın ellerini koklasam*
*Dolaplarla dönsem, ip atlasam, salıncakta sallansam*
*Sizinle çocuk olup yine oynasam.*

*Onun için körpe elma ağaçlarını koparmaymız*
*Dalların arasında görünen ışığı parçalamayınız*
*Çünkü ışıkların arasında görünen çiçekler*
*Benim rüyalarımdır, çocukluğumdur,*
*Öldürmeyiniz!*

## ANNEMİN ELLERİ

*Yaşlı gözler için güzel sözler*
*Çünkü annemin elleri ağlıyor*
*Annemin elleri nohut, buğday, pirinç ayıklıyor*
*Annemin elleri üzüntü, umut, bekleyiş ayıklıyor*
*Tane, tane ayıklıyor*
*Karlı toprağın altında ölmüşlerin kemikleri beyazlıyor*

*Bende kurban olup*
*Anemin parmakları arasından*
*Buğdayla, nohutla, pirinçle beraber kayboluyorum...*
*Yavaş yavaş annemin aydınlık elleri*
*Toprağa gömülüyor.*

## FATMA SADIK

(Kalaycı, 1950 -) Romanya Türk Edebiyatı'nda, yazdığı Romence şiirleriyle tanınan bir şairdir. Lise yıllarından itibaren Romen dergilerinde şiirleri yayımlanmaya başladı. Renkler dergisinde yayımlanan Türkçe yazılmış şiirleri de bulunmaktadır. Papatya Tebessümü İçin Şarkı yayımlanmış şiir kitabıdır.

## GELİNİZ

*Delirmiş yeşil ormanlarda*
*İlkbahar katılmış gülmekten.*
*Ne cennetlik saçmış dünya*
*Geliniz şimdi benim köyüme,*
*Kalaycı'nın tozu altın,*
*Suyu Zemzem çeşmesinden*
*Menekşeler açmış mis kokur,*
*Geliniz gözlerimizi gençleştirelim.*

## HASRETLİK

*Benim gemim kaybolmuş*
*Bir sabah dünyaya gelmez oldu*
*Arkadaşlar, arayın siz gemimi.*
*Ben beklerim her zaman*
*Çok zor şu hasretlik.*
*Nasıl anlatayım size sözümü?*
*Kuvvetim kaçmış azar azar,*
*Kapım açıktır, geliniz bir pazar.*

# GAGAUZYA'DA TÜRK ŞİİRİ

## NİKOLAY PETROVİÇ ARABACI

(Kiriet,1893-1960) Çağdaş Gagavuz Edebiyatı'nın ilk şairlerindendir. Kiriet köyünde doğmuştur. Moskova'da Güney-Doğu Dilleri Enstitüsü'nü bitirdi. İlk şiirleri Kırım'da çıkan gazetelerde Gagavuz Türkçesiyle yayımlandı. Gagavuz Türkçesinin ve kültürünün sözcülüğünü yapmıştır. Bizim Drumi adlı dört bölümlük bir destanı Bucaktan Seslar adlı antolojide yayımlanmıştır.

### BİZİM DRUMİ

*(Poemadan bir parça)*

*Çoktan yaamur bulutlan*
*Gökü ayı heptân örtmüştü.*
*Gecâ yarı horozlan*
*Şindân bizim küüydâ ötmüştü.*

*Raat uyeer yorgun insan...*
*Bu geç vakit salt uyumaz*
*Küüydâ sin-sin gezân bir can:*
*O saklanır o açılmaz.*

*O, dolaya bakınarak,*
*Bir aula girdi deyneklân.*
*Köpek ona pek salarak,*
*Sustu, çüüdü büük sevinmeklân.*

*Bu köpek salmasından*
*Manol amca uyanmıştı*
*Pençerâ urmasından*
*Birdân bira kâr şaşırmıştı.*

*Manol donca, yavaş kalkıp,*
*Biraz durmuş korkuylan,*
*Ama pençereyâ bakıp,*
*O tanımış komşusunnan.*

*Kapu taa o saat açılmış...*
*Alıp musaafiri kucaklan,*
*Manol patadan taşımış,*
*Zerâ büük dostmuş bu kaçaklan.*

*Bu musaafir beş yıl geeri*
*Bir düüş çeketmiş romınnarlan.*
*O Bucakta çiftçileri !*
*Çarmış cengâ okkupantlarlan*

*Düşmüş Dof tan zindanına.*
*Ştâ partiyanın yardımınnan*
*Kaçıp gelmiş karısına*
*Hem laflanmaa ii dostlarınnan.*

*Ona bu büük neet elverir,*
*O nunaya gelmiş bu neetlân,*
*Salt zavalı o musaafir*
*Bu gün buluşmamış kısmetlân.*

*Laf ceketti Manol kendi:*
*Bobam, seni aldıktan sora,*
*Çok kötektan tez geçindi...*
*Anan sa hem eşin Tudora,*

*Açan romın candarları*
*Sizâ gelip taraşlamakları*
*Soymuştu lift altınnarı,*
*İki candar kesti nacakları...*

## NİKOLAY GEORGİEVİÇ TANASOĞLU

(Kiriet,1895-1970) Üniversiteyi Komrat'ta bitirdi. Uzun yıllar öğretmenlik yaptı. Bucaktan Sesler, Su Yolunda, Çadır Manileri, Kuşlar Bey Seçerler gibi şiirleriyle tanındı.

### KUŞLAR BEY SEÇERLÂR

*Çoktan, çoktan bir vakıtlar*
*Kuşlar pek dalaşırmışlar.*
*Bunun için neet koymuşlar*
*Kendilernâ bey seçsinnâr.*

*Kavga, çekiş annaşmışlar*
*Bir büyük daaya toplansınnar.*
*Eni sürtük kartal giymiş-*
*En ileri daaya gelmiş;*

*Tez buhu ardına gelmiş.*
*Bir meşedâ konak etmiş.*
*Toklu gibi beşli toylar*
*Yayan taa çok örümüşlâr.*

*Çıkıp gökâ artık üüsek,*
*Dizi dizi boz turnalar,*
*Biri-birinâ ses ederâk*
*Daaya saa-sem etişmişlâr.*

*Al bacaklı kart leleklâr,*
*Dönâ-dönâ, aldanarak*
*Beş-on güncâz yol yapmışlar.*
*Bir büük sürü arsız garga*
*.....*
*Ama kuşlar bu şiretlii*
*Anner birdân hepsidi*
*Da bu takım işlâr oler;*
*Hep kartal kuş beyi kaler.*

*Da büün da cwirliga hep*
*Üüsââ çıkmaa dalap eder.*
*Birdân aşaa salverilip,*
*-Hep benim kuş beyi, -baarer.*

## DİYONİS TANASOĞLU

(Kiriet,1922-) Komrat Devlet Üniversitesi'nin rektörlüğü yaptı. Gagauz öğretmenlerine ana dili kursları açmış, Gagavuz Türkçesiyle radyo programları hazırlamış ve okul kitapları yazmıştır. Şiirleri Bucaktan Sesler, Çal Türküm, Adamın İşleri, Hoşluk adlı eserlerinde toplanmıştır.

### ANA DİLÎM

*Ana dilim -tatlı bal,*
*Salkım çiçâği kokusu,*
*Şırasını üklü dal*
*Vermiş gömeç dolusu.*
*Ana dilim - gözâl ses,*
*Ma'anâ - türkü avası,*
*Onu ışidân herkez*
*Doyrnaz, geçmâz avazı.*

*Ana dilim - gevrek söz,*
*Uygun dizili sedef,*
*Ürük fikir ona öz,*
*Keyfimâ verir hep keyf.*

*Onsuz hiç geçmâz açlığım,*
*Kuru kalır masalım;*
*Onsuz hiç olmaz saahğım,*
*Kısır gezâr akılım.*

*Dili lâzım bilelim,*
*Biz ona inan evladız;*
*Dili hiç kaybetmeyelim*
*Salt onunnan biz insanız!*

## VASİLİY DULOGLU

(1931) Valkaneş'e bağlı Çeşmeköy'de doğdu. Uzun yıllar değişik okullarda öğretmenlik yaptı. 1961 yılından beri edebiyatla uğraşmaktadır. İlk Yaz Türküsü adlı antolojide şiirlerinden örnekler yer almaktadır.

### ANAVATANIM

*Dünneydâ salt bir ana*
*Verilmiş her birinâ.*
*Vatanım da bir - bana,*
*Onu lââzım pek sevmââ.*

*Büüktür memleketimiz,*
*Onu lââzım korumaa.*
*Barabar hazırız biz*
*Cenklerâ karşı durmaa.*

*Nekadar bizdâ varlık, -*
*Onnar da hepsimizin.*
*"Salt olsun özlem saalık!"-*
*Okadar bizdân izin.*

*Cenk etmââ biz diil kayıl,*
*Onu kimsey istemâz,*
*Dünnââ cengâ diil kayıl,*
*Birinâ islââ gelmâz.*

*Onuştan, biz, insannar,*
*Kol-kola tuttuk birlii.*
*Bizim dişli duşmannar*
*Görmâzlâr bizdân iilik.*

## DİMİTRİ KARAÇOBAN

(Beş elma köyü, 1933-1986) Maksim Gorki Edebiyat Enstitüsü'nden mezun oldu. Etnolog, müzeci, ressam ve edebiyatçı olarak tanınır. Moldava Sosyalisti gazetesinin haftalık ilavesinde çıkan şiiriyle edebiyat hayatına atıldı. Şiirleri İlk Laf, Yanıklık, Bayılmak, Persenglar kitaplarında toplandı.

### MAANİLÂR

*Küçüktân biz hep bilâ,*
*büük olduk büüyâ-büüyâ.*
*Sindi gel, dâ olalım: .*
*Sân gelin, bân dâ güvâ.*

* *

*Şeker tatlı, tuz tuzlu,*
*Bân çocuklu, sân- kızlı.*
*İkimiz dâ biz havez,*
*Ha evlenelim hızlı.*

* *

*Ha gidelim mantara,*
*Mantar hiç toplamaylım.*
*Sarılıp öpüşelim,*
*Havezi saklamaylım.*

* *

*Ah, ne genç-genç kızçazlar*
*Meydana toplaşırlar!*
*Bân sandım, onnar yaban,*
*Onnar sa yaklaşırlar.*

* *

*Gençlâr geçer sokaktan,*
*Sokak öter sıklıktan.*
*Üç saat sevdim yârimi,*
*Elim acıer sıkmaktan.*

…….
*Oldum otuz yaşında,*
*Da başladım bân senmââ.*
*Sokakta sa kızçazlar*
*Olmuşlar – taman sevmââ.*

## STEPAN KUROGLU

(Dimitrovka, 1940-) Kişinev'de dil ve tarih alanlarında öğrenim gördü. Öğretmenlik ve okul müdürlüğü, Moldavya Bilimler Akademisi Azınlık Milletler Enstitüsü Gagavuz Türklerini Araştırma Bölümü Başkanlığı yaptı. Eserlerinden bazıları Moldavcaya çevrilmiş, ayrıca Türkiye, Altay, Azerbaycan, Kırgız ve Tatar Türkçelerine aktarılmıştır. Bir Kucak Güneş, Kızgın Çiyler, Kauş Avalan, Çık Çık Güneş kitaplarından bazılarıdır.

### ANA SICAA

*Ellerin, anam, ne kadar*
*Bu dünneydâ işlemiş,*
*Sanki onnara hiç mi aar*
*Bir vakit gelmemiş?*

*Kaç kerâ ellerin yıkamış?*
*Buruşmuş ellerin sudan.*
*Kaç kerâ bizi yılaçlatmış*
*En acı hem büük acıdan?*

*Kaç kerâ ekmek kazanmış?*
*Kazmadan sertlenmiş ellerin.*
*Kaç kerâ onnar çallanmış*
*Doyurmaa deyni bizleri.*

*Ömürdâ zorlan geçip*
*Ellerin artık erimiş,*
*Salt sıcaan uşaklar için*
*Hep öle sıcak kalmış.*

## VASİ FİLİOĞLU

(Beşalma, 1949-) İlkokulu köyünde ortaokulu ise Kamenka Ziraat Okulu'nda okudu. Moldova Yazarlar Birliği Üyesi olan şairin Aydınlık, Yıl Koşan Koraflar, Ha Tutalık Kol kola, Can Sıkıntısı adlı şiir kitapları bulunmaktadır.

### ANA TOPRAK

*Eh toprak ana toprak*
*O üüran heptan haşlak*
*Hem geniş, nasıl bir kır,*
*Ölçüsüz güdar hatır*

*Kar çelik o kuvedin*
*Savaşer ki büünnan / büün*
*(Dildir ani üünelim*
*Beslemaa hep dünneyi.*

*Pek mayılım ban sana,*
*Ne mutlu o canına!*
*Çalışırersın ki öla*
*Olalım bir sensela*

*Gün gelar - olsun yortu,*
*Gök biza - birlik örtü*
*Toplaşma Meydan başa*
*Annaşmak şu konuşa.*

*Şefk etsin, kalkıp, Dimuş,*
*Mihail, hem Kol, hem Buş:*
*Dünneda topraktır bir, -*
*Olalım ko musaafir!*

*İi kardeş olup uygun,*
*Baaşlaylım haşlak duygu.*
*Annaşmaktır salt yalpak,*
*Nasıl san, ana toprak!*

## TODUR ZANET

(Gagvuzya, 1958-) Gagavuz Milli Marşı'nın şairidir. Ana Sözü gazetesinin baş redaktörü oldu. Kırlangıç gazetesini çıkardı. Bazı eserleri sahnelendi. Zaman Ersin Evim, Akardı Batıya Güneş, Karımcalık, Böcücik, Akar Yıldız, Açlık Kurbanları yayımlanmış eserleridir.

### CANAVAR ŞİMALİ BAYRAMA

*Giziliydi bayrakta*
*O eski zamanlarda.*
*Geldi eni vakıtlar*
*Gene düştü bayraklar.*
*Alındı kararjzin.*
*Silindi ordan izin.*
*Geçmişte kaldı adın,*
*Benim palı canavarım.*

### BİR MAANİ

*Kırdan geçit karaca,*
*Gidip pindi yamaca.*
*Vardı bir yarcaz benda*
*Gözçeleri karaca.*

## VALENTİNA KARANFİL

(Etulya,1973-) Öğrencilik yıllarında edebiyatla ilgilenmeye başlamış, ilk şiirleri 1987 yılında mahallî gazetelerde yayımlanmıştır. Karanfil'in şiirlerinde millî kültüre bağlılık ve yaşama sevinci ana temayı oluşturmaktadır.

### İSTEYİŞ

*İstâmeerim bu dünnaâ*
*Kara tütünnân tütsün.*
*İsteerim ban ana küüydâ*
*Horozun sesi ötsün.*

*İstâmeerim aalasın*
*Çilidâl uşacıklar.*
*Ko bu dünneeydâ kalsın*
*Dirlik hem büük kısmetlâr.*

*Sebepli sular aksın*
*Kudretli Bucaamıza.*
*Güleyrâk alatlasın*
*Uşaklar kucaamıza.*

*Kim gülârdi, ko gülsün,*
*Ama düil islââ,*
*Kim azetmeer dilindân,*
*O hiç düil insan.*

*Ban yazenm canımdan,*
*Kendi dilimda.*
*Peetim korkmeer bişeydân...*

## ANJELA MUTKOGLU

(Duudu, 1975-) Komrat Devlet Üniversitesi'nin Milli Kultura Fakültesini bitirdi. Tiyatro ile de ilgilendi. Oyuncu ve rejisör olarak çalıştı. Şiirleri çeşitli gazetelerde yayımlandı.

### ŞAFAK

*Canım düüler senin için,*
*Senin için, uşaam.*
*Senin için yaşêêrım bän*
*Senin için öl`cäm.*

*Senin için sabaadan bän*
*Uyumêêrım, kızım,*
*Çaarêrım gün duumasını*
*Senin için, nazlım.*

*Ko yısıtsın seni güneş,*
*Benim çiçek kızım,*
*Aydınnatsın yolu ateş,*
*Benim ak almazım!*

*Kuşlar senin için çalêr,*
*Senin için bu gök.*
*Sendän duuma bu dünnäda,*
*İnan, hiç kimsey yok.*

*Kaldıracam seni, uşaam,*
*Üüsek yıldızlara.*
*Sän birini savaş almaa,*
*Ko şafk etsin sana.*

*Bundan sora bän gidecäm*
*Uzak uzaklara.*
*Sana yardım edär bu şafk*
*Çıkmaa yukarlara.*

## KAYNAKÇA


Fahri Kaya, Eski Yugoslavya'da Çağdaş Türk Şiiri Antolojisi, İstanbul, 1992,

Feyyaz Sağlam, Batı Trakya/Yunanistan'da Çağdaş Türk Edebiyatı Antolojisi, 1990.

_____, Yunanistan (Batı Trakya) Türkleri Edebiyatı Üzerine İncelemeler, cilt II, İzmir 1993,

Gülgün Serdar, Kıbrıs Türk Edebiyatı, Türk Dünyası El Kitabı, Ankara, 1992.

Harid Fedai, Kıbrıs Müftüsü Hilmi Efendi, Şiirler, Lefkoşa, 1987.

Hasan Şefik Altay, Kıbrıs Türk Şiirleri Antolojisi, Lefkoşa, 1965.

Hayriye Süleymanolu Yenisoy, Bulgaristan Türkleri Şiiri, Türk Dili, Türk Şiiri Özel Sayısı V., Sayı: 531, Ankara, 1996.

İ. Ulvi Yavuz, Türk Dünyası Şiir Güldestesi 5, Ankara, 2006.

_____, Türk Dünyası Şiir Güldestesi 7, Ankara, 2011.

_____, Türk Dünyası Şiir Güldestesi 8, Ankara, 2012.

Mehmet Yaşın, Kıbrıslı Türk Şairleri Antolojisi, İstanbul, 1994.

Mustafa İsen, Balkanlarda Türk Çocuk Şiiri Antolojisi, Ankara, 2011.

Nevzat Kösoğlu, Başlangıcından Günümüze Kadar Türkiye Dışındaki Türk Edebiyatları Antolojisi, C.1-16, Ankara, 2000.

Nimetullah Hafiz, Yugoslavya'da Türk Halk Edebiyatı, 1. Uluslararası Türk Halk Edebiyatı Semineri, Eskişehir, 1983.

Osman Baymak, Yugoslavya Çağdaş Türk Şiiri Antolojisi, Prizren, 2001.

_____, Makedonya Türk Çocuk Şiiri Antolojisi, Prizren, 2011.

_____, Balkan Kadın Şairleri Antolojisi, İstanbul, 2009.

_____, Rumeli Sizi Unutmaz, Prizren, 1997.

Yusuf Hamzaoğlu, Balkan Türklüğü, c.1-2-3, İstanbul, 2010.

Tuna yüce bir ırmak
Arzum hep sana varmak
İsterim de varamam
Dört yanım demir parmak

*Yenisoy*